

1D  
INT 1

Édition n°7  
2019

# Symboles, abréviations et termes utilisés sur les cartes marines papier

*Symbols, Abbreviations and Terms  
used on paper Charts*







# OUVRAGE 1D

## INT 1

**SYMBOLES,  
ABRÉVIATIONS et TERMES**  
utilisés sur les cartes marines papier

*SYMBOLS,  
ABBREVIATIONS and TERMS*  
*used on paper charts*

### TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION</b> et présentation	4
<b>GÉNÉRALITÉS</b>	
<b>A</b> Numéro de carte - Titre - Notes marginales	8
<b>B</b> Positions - Distances - Directions - Compas magnétique	10
<b>TOPOGRAPHIE</b>	
<b>C</b> Détails topographiques naturels	14
<b>D</b> Détails topographiques artificiels	18
<b>E</b> Amers	21
<b>F</b> Ports	24
<b>G</b> (Pas utilisé actuellement)	
<b>HYDROGRAPHIE</b>	
<b>H</b> Marées - Courants	28
<b>I</b> Profondeurs	32
<b>J</b> Nature du fond	35
<b>K</b> Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture	39
<b>L</b> Installations en mer	43
<b>M</b> Voies - Routes	46
<b>N</b> Zones - Limites	51
<b>O</b> (Pas utilisé actuellement)	
<b>AIDES À LA NAVIGATION ET SERVICES</b>	
<b>P</b> Feux	56
<b>Q</b> Bouées - Balises	65
<b>R</b> Signaux de brume	76
<b>S</b> Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites	77
<b>T</b> Services	80
<b>U</b> Installations pour embarcations	82
<b>INDEX ALPHABÉTIQUES</b>	
Index des abréviations (nationales et internationales)	83
Index général - Traduction des termes	93

### CONTENTS

<i>INTRODUCTION</i> and Schematic Layout	5
<b>GENERAL</b>	
<i>A</i> Chart Number - Title - Marginal Notes	8
<i>B</i> Positions - Distances - Directions - Compass	10
<b>TOPOGRAPHY</b>	
<i>C</i> Natural Features	14
<i>D</i> Cultural Features	18
<i>E</i> Landmarks	21
<i>F</i> Ports	24
<i>G</i> (Not currently used)	
<b>HYDROGRAPHY</b>	
<i>H</i> Tides - Currents	28
<i>I</i> Depths	32
<i>J</i> Nature of the Seabed	35
<i>K</i> Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture	39
<i>L</i> Offshore Installations	43
<i>M</i> Tracks - Routes	46
<i>N</i> Areas - Limits	51
<i>O</i> (Not currently used)	
<b>AIDS TO NAVIGATION AND SERVICES</b>	
<i>P</i> Lights	56
<i>Q</i> Buoys - Beacons	65
<i>R</i> Fog Signals	76
<i>S</i> Radar, Radio - Satellite Navigation Systems	77
<i>T</i> Services	80
<i>U</i> Small Craft (Leisure) Facilities	82
<b>ALPHABETICAL INDEXES</b>	
<i>Index of abbreviations (national and international)</i>	83
<i>General index - Translation of terms</i>	93



# Avant-propos

## 1D (INT 1)

Cette édition de l'ouvrage *Symboles, abréviations et termes utilisés sur les cartes marines papier* est basée sur les «Spécifications de l'OHI pour les cartes marines», publication S-4 partie B & C de l'Organisation hydrographique internationale (OHI), avec ses ajouts et corrections ultérieurs, qui ont été adoptées lors de la XII<sup>e</sup> Conférence Hydrographique Internationale de 1982 à Monaco. L'ouvrage 1D porte aussi le numéro INT 1, en tant que publication officielle de l'OHI en langue française sur ce thème.

On trouve dans ce document l'ensemble des symboles, abréviations et termes utilisés aussi bien sur les cartes marines aux normes internationales que sur les cartes marines aux normes anciennes du Shom. La représentation des couleurs des feux sur les cartes multicolores est décrite dans les sections P et Q. L'ouvrage 1D s'applique aux cartes marines imprimées. Les symboles et abréviations affichés sur les écrans de navigation utilisant des cartes marines électroniques peuvent parfois différer de ceux décrits dans cet ouvrage.

Toutes les cartes marines publiées par le Shom depuis 1985 sont établies aux normes internationales. Les cartes établies aux normes anciennes sont progressivement remplacées par des cartes établies aux normes internationales.

Dans la documentation nautique en vigueur, les numéros des symboles et abréviations référencés dans l'ouvrage 1D peuvent encore être préfixés avec la lettre «I» pour International (par exemple, IK 28 au lieu de K 28).

## Introduction

### Informations concernant les cartes

Les cartes marines publiées par le Shom sont conçues pour être utilisées conjointement avec d'autres documents publiés par le service : les Groupes hebdomadaires d'*Avis aux Navigateurs* (incluant les avis permanents, préliminaires et temporaires), le présent ouvrage 1D, le *Guide du Navigateur* (en particulier le volume 1 pour les informations concernant les cartes marines, leur précision et leurs limitations), les *Instructions Nautiques*, les *Livres des Feux et Signaux de brume*, les ouvrages de radiosignaux, les annuaires des marées, les atlas de courants de marée. Il est recommandé de toujours naviguer sur la carte marine appropriée la plus détaillée, et de tenir à jour les cartes marines et ouvrages nautiques utilisés.

### Projection

La plupart des cartes originales sont dressées en projection de Mercator.

### Niveaux de référence

Le niveau de réduction des sondes (zéro hydrographique) et le niveau de référence des altitudes sont indiqués dans le titre des cartes.

### Sondes

Les profondeurs sont indiquées en mètres et décimètres jusqu'à 20,9 mètres puis en mètres et demi-mètre de 21 à 31 mètres. Au-delà, les sondes sont arrondies au mètre inférieur (par exemple, 32,7 mètres est arrondi à 32 mètres). Le chiffre des décimètres est porté en indice inférieur. La position géographique d'une sonde est le centre de gravité de la surface couverte par l'ensemble des chiffres qui la représentent.

### Sondes dans l'estran

Les sondes situées dans l'estran, zone côtière qui couvre et découvre, sont rapportées au zéro hydrographique. Elles sont indiquées en mètres et décimètres et leur valeur entière est soulignée.

### Altitudes

Les cotes d'altitude sont indiquées en mètres, excepté pour les altitudes des roches ou des îlots qui sont portées en mètres et décimètres jusqu'à 5 mètres.

### Hauteur libre

La hauteur libre est indiquée généralement par rapport à une pleine mer caractéristique, en mètres et décimètres jusqu'à 10 mètres et en mètres au-delà. Sur les cartes originales publiées par le Shom, la hauteur libre est indiquée par rapport à la pleine mer moyenne de vive-eau (coefficient 95 pour la France) sauf indication particulière dans le titre de la carte.

### Relèvements

Les valeurs des relèvements sont exprimées en degrés et dixièmes de degré ou en degrés et minutes

### Copyright

Les documents édités par le Shom contiennent des éléments soumis au copyright, provenant du Shom ou d'autres organismes. Toute reproduction ou adaptation sous quelque forme que ce soit même partielle (y compris par photocopie ou moyens électroniques) est interdite pour tous pays sauf autorisation préalable du Shom et des autres organismes. L'origine des données utilisées figure dans le titre de la carte ou dans le diagramme « Sources ».

*L'Ingénieur Général de l'Armement*  
*Bruno Frachon*  
*Directeur général du Shom*



# Foreword

## 1D (INT 1)

*This edition of Symbols, Abbreviations and Terms used on paper Charts is based upon International Hydrographic Organisation (IHO) Publication S-4 Parts B & C "Chart specifications of the IHO", with later additions and updates, which came into force at the XIth International Hydrographic Conference 1982 in Monaco. 1D also shows number INT 1, as being the official publication of the IHO in French language on this topic.*

*This document contains the complete symbols, abbreviations and terms used on paper charts based upon international specifications or based upon the old specifications of Shom. The use and depiction of light colours in multicoloured charts is shown in appropriate examples in sections P and Q only. 1D applies to printed charts. Symbols and abbreviations shown on navigational display systems using electronic charts may sometimes differ from those described in this document.*

*Charts published by Shom since 1985 are based upon international specifications. Charts based upon older specifications will be gradually replaced.*

*In nautical documents in force, the numbers of the symbols and abbreviations referred in 1D may still be prefixed with the letter «I» for International (e.g. IK 28 instead of K 28).*

# Introduction

## Information concerning charts

*Nautical Charts published by Shom are designed to be used in conjunction with other documents published by this office: weekly editions of Notices to Mariners (including permanent, preliminary and temporary notices), this 1D, the Guide du Navigateur (French Mariners' Handbook, in particular Volume 1 for information relating to the charts, their precision and their limitations), Instructions Nautiques (Sailing Directions), Livres des Feux et Signaux de brume (List of Lights), List of Radio Signals, Tide Tables, Atlases of Tidal Currents. It is recommended to always sail on the suitable most detailed chart and to keep charts and nautical books used up-to-date.*

## Projection

*Standard charts are graduated on the Mercator projection.*

## Planes of reference

*The datum for sounding reductions (Chart Datum) and the plane of reference for heights (Height Datum) are given on nautical charts under the chart title.*

## Soundings

*Depths are given from 0,1 to 20,9 in metres and decimetres, and from 21 to 31 in metres and half metres. Greater depths are rounded down to the nearest metre (for example, 32,7 metres is rounded down to 32 metres).*

*The geographical position of a sounding is the centre of the depth figure.*

## Heights above Chart Datum

*Heights above Chart Datum on drying areas are given in metres and decimetres. The metres figure is underlined.*

## Heights above Height Datum

*Heights above Height Datum are given in whole metres except for heights of cliffs and islands, which are given from 0,1 to 5,0 in metres and decimetres, and above that in whole metres.*

## Vertical clearance

*Vertical clearance is generally referred to a typical High Water. It is given from 0,1 to 10,0 in metres and decimetres, and above that in whole metres. On original charts published by Shom, vertical clearance is referred to Mean High Water Springs (tide coefficient 95 for France) except where indicated otherwise under the chart title.*

## Bearings

*Bearings refer to the true compass in degrees and tenths of degrees, or in degrees and minutes.*


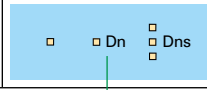


## Copyright

*Products edited by Shom are based on copyright information from Shom or other organisations. No part of these products may be reproduced in any material form (including photocopying or storing by electronic means) without the prior permission of the copyright owners. The source material used is listed under the chart title or in the diagram "Sources".*



## F Ports — 1

## 1 — Ports

Installations portuaires		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, b		Harbour Installations		
Profondeurs Depths	→ I	Mouillages, limites Anchorages, limits	→ N	Balises et autres marques fixes Beacons and other fixed marks	→ Q	
20			Duc d'Albe, dauphin Dolphin			327.1

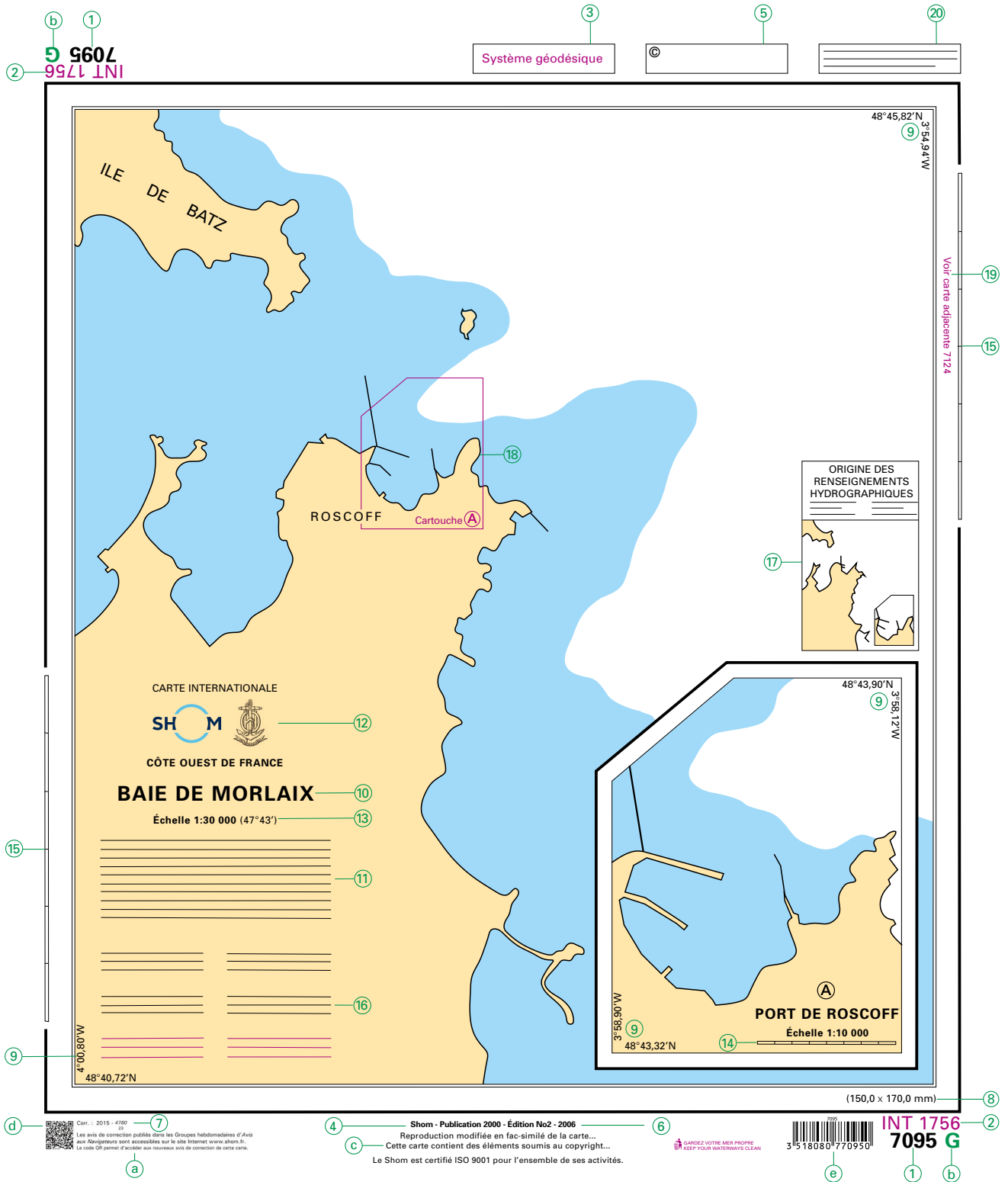
- ① Section  
*Section*
- ② Désignation de la section  
*Section designation*
- ③ Sous-section  
*Sub-section*
- ④ Référence aux "Symboles nationaux supplémentaires" situés à la fin de chaque section  
*Reference to "Supplementary national symbols" at the end of each section*
- ⑤ Renvoi à des termes dans d'autres sections  
*Cross-reference to terms in other sections*
- ⑥ Colonne 1 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines". Une lettre dans cette colonne, ex : a, désigne un symbole national supplémentaire sans équivalence internationale.  
*Column 1: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO". A letter in this column, e.g. : a, indicates a supplementary national symbol for which there is no International equivalent.*
- ⑦ Colonne 2 : Représentation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines" internationales  
Dans cet exemple, le premier croquis donne la représentation à l'échelle telle qu'elle pourrait apparaître sur les cartes à grande échelle ; le second croquis donne la représentation symbolique utilisée sur la plupart des cartes des ports. Dans certains cas, la représentation est rendue plus explicite par l'ajout d'une abréviation "Dn" ou "Dns" dans l'exemple.  
*Column 2: Representation following the international "Chart Specifications of the IHO"*  
*In this example the first drawing is a true-to-scale representation, as might appear on large-scale charts ; the second drawing is the symbolic representation used on most harbour charts. In certain cases the representation is made clearer by adding an abbreviation "Dn" or "Dns" in this present case.*
- ⑧ Colonne 3 : Signification en français et en anglais  
*Column 3: Term in the French and English languages*
- ⑨ Colonne 4 : Représentation suivant les anciennes normes nationales lorsqu'elle est différente de celle donnée dans la colonne 2.  
*Column 4: Representation following old national specification if different from column 2.*
- ⑩ Colonne 5 : Numérotation suivant les "Spécifications de l'OHI pour les cartes marines", publication S-4 de l'OHI, partie B ; sauf indication d'une autre lettre de référence (sans intérêt pour les utilisateurs des cartes)  
*Column 5: Numbering following the "Chart Specifications of the IHO", IHO publication S-4, Part B unless a different reference letter is given (of no interest to chart users)*
- ⑪ † signifie : cette représentation est obsolète et n'est plus en usage.  
*† means: this representation or usage is obsolescent.*



# A Numéro de carte - Titre - Notes marginales

# Chart Number - Title - Marginal Notes

Présentation d'une carte INT (échelle réduite)  
Schematic Layout of an INT chart (reduced in size)



# Numéro de carte - Titre - Notes marginales

# Chart Number - Title - Marginal Notes

# A

	Magnétisme <i>Magnetic features</i> → B	Marée <i>Tidal Data</i> → H	
①	Numéro de la carte dans le portefeuille national <i>Chart number in national chart series</i>		251
②	Numéro de la carte dans la série des cartes internationales (s'il existe) <i>Chart number in international (INT) chart series (if any)</i>		251.1
③	Avertissement (s'il existe) relatif au système géodésique WGS 84 <i>Cautionary note (if any) on WGS 84 datum</i>		201, 202 241.7, 255.3
④	Mention de publication (nom de l'éditeur) <i>Publication note (imprint)</i>		252.1 252.4
⑤	Mention du copyright <i>Copyright note</i>		253
⑥	Mention d'édition. Dans l'exemple : Publication (première édition) en 2000. Deuxième édition publiée en 2006 <i>Edition note. In the example: First edition published in 2000. Second edition published in 2006</i>		252.2
⑦	Compteur des corrections (mises à jour). Dans l'exemple : tirage à jour de la correction n°23 diffusée en 2015 par l'avis n°80 du groupe d'avis aux navigateurs n°47 <i>Notices to Mariners note. In the example: printed with the update n°23 promulgated in 2015, notice to mariners n°80, weekly edition n°47</i>		252.3
⑧	Dimensions du cadre intérieur <i>Dimensions of inner borders</i>		222.3 222.4
⑨	Coordonnées géographiques des coins Sud-Ouest et Nord-Est <i>Corner co-ordinates</i>		214
⑩	Titre de la carte <i>Chart title</i>		241.3 241
⑪	<b>Notes explicatives sur la construction de la carte. Elles doivent être lues avant d'utiliser la carte.</b> <i>Explanatory notes on chart construction. To be read before using chart.</i>		242
⑫	Écussons : Dans l'exemple, l'écusson national et celui de l'OHI accolés indiquent que cette carte nationale est également une carte internationale. Une carte nationale ne comporte que l'écusson national ; les cartes originales publiées par le Shom dans le cadre d'un accord de coopération en matière de cartographie comportent l'écusson de l'État concerné. Les reproductions en fac-similé des cartes étrangères internationales comportent l'écusson du pays producteur (à gauche), du pays reproducteur (au centre) et celui de l'OHI (à droite). <i>Seals: In the example, the national and International Hydrographic Organization seals show that this national chart is also an international one. Purely national charts have the national seal only ; original nautical charts published by Shom within a charting cooperation agreement include the seal of this State. Reproductions of charts of other nations (facsimile) have the seals of the original producer (left), publisher (centre) and the IHO (right).</i>		241.1, 241.2
⑬	Échelle de la carte à la latitude indiquée. L'échelle n'est exacte qu'à cette latitude. <i>Scale of chart at stated latitude. The scale is precisely as stated only at the latitude quoted.</i>		211 241.4
⑭	Échelle graphique sur les cartes à grande échelle <i>Linear scale on large-scale charts</i>		221.2
⑮	Échelle graphique en marge, sur les cartes à grande échelle. Sur les cartes à plus petite échelle, utiliser les graduations en latitude : 1 mille = 1' de latitude. <i>Linear border scale on large-scale coastal charts. On smaller scales use latitude borders for sea miles.</i>		221.1
⑯	<b>Notes d'avertissement (si elles existent). Les informations sur les particularités locales doivent être lues avant d'utiliser la carte.</b> <i>Cautionary notes (if any). Information on particular features, to be read before using chart.</i>		242
⑰	<b>Diagramme des sources et CATZOC (s'ils existent). Les diagrammes doivent être étudiés avant d'utiliser la carte afin d'évaluer la fiabilité des données. Les navigateurs doivent être prudents dans les zones où les levés ne sont pas adéquats.</b> <i>Source or ZOC Diagram (if any). Diagrams should be studied before using the chart in order to assess the reliability of the sources. Navigators should be cautious where surveys are inadequate.</i>		290
⑱	Référence à une carte (ou à un cartouche) à plus grande échelle (peut aussi être en jaune) <i>Reference to a larger-scale chart (may also be shown in yellow)</i>		254
⑲	Référence à une carte adjacente à échelle équivalente (peut aussi être en jaune) <i>Reference to an adjoining chart of similar scale (may also be shown in yellow)</i>		254
⑳	Mention des documents nautiques complémentaires qui doivent être consultés <i>Instruction to refer to complementary nautical publications</i>		243
a	Informations relatives aux Groupes hebdomadaires d'Avis aux Navigateurs <i>Informations on French Notices to Mariners weekly booklets</i>		252.3
b	Identification de la variante de la carte (si elle existe) : G pour Sédimentologique ; Z pour Zones d'exercices militaires. <i>Identification of a latticed chart (if any): G for Sedimentological; Z for Military practice areas</i>		
c	Mentions relatives à la reproduction des cartes étrangères en fac-similé <i>Notes about reproduction of charts of other nations (fac simile)</i>		252.1
d	Code QR pour accéder aux nouveaux avis de correction de la carte <i>QR Code to access new updates</i>		243.1
e	Code ISBN de la carte <i>ISBN (International Standard Book Number)</i>		

# B Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

# Positions - Distances - Directions - Compass

Positions géographiques			Geographic Positions		
1	Lat	Latitude <i>Latitude</i>	†	Lat.	
2	Long	Longitude <i>Longitude</i>	†	Long.	
4	°	Degré(s) <i>Degree(s)</i>			130
5	'	Minute(s) d'angle <i>Minute(s) of arc</i>			130
6	"	Seconde(s) d'angle <i>Second(s) of arc</i>			130
7	PA	Position approchée (détermination imprécise ou positions variables) <i>Position approximate (not accurately determined or does not remain fixed)</i>	†	(PA) PA (P. A.)	417 424.1
8	PD	Position douteuse (signalée à différentes positions) <i>Position doubtful (reported in various positions)</i>	†	(PD) PD (P. D.)	417 424.2
9	N	Nord <i>North</i>			131.1
10	E	Est <i>East</i>			131.1
11	S	Sud <i>South</i>			131.1
12	W	Ouest <i>West</i>			131.1
13	NE	Nord-Est <i>North-east</i>			
14	SE	Sud-Est <i>South-east</i>			
15	NW	Nord-Ouest <i>North-west</i>			
16	SW	Sud-Ouest <i>South-west</i>			

Points de repère			Control Points		
20		Point de triangulation <i>Triangulation point</i>			304.1
21	†	Point d'observation <i>Observation spot</i>	†	Pt d'Obs <sup>90</sup>	304.2
22		Point de position déterminée <i>Fixed point</i>	†		125.3
23	†	Repère de nivellement <i>Benchmark</i>			304.3
25.1		Canal avec marques de distance non visibles <i>Distance along waterway, no visible marker</i>	†		307
25.2		Canal avec marques de distance visibles <i>Distance along waterway with visible marker</i>			

Positions des symboles (exemples)			Symbolised Positions (examples)		
30		Symboles en plan : la position est le centre du symbole fondamental <i>Symbols in plan: position is centre of primary symbol</i>	†		125.3
31		Symboles en élévation : la position est le milieu de la base du symbole <i>Symbols in profile: position is at bottom of symbol</i>	†		125.3
32		Symboles ponctuels <i>Point symbols</i>	†		125.3
33	†	Symbole ponctuel <i>Point symbol</i>	†		125.3



# Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

# Positions - Distances - Directions - Compass

# B

Unités			Units		
40	km	Kilomètre(s) <i>Kilometre(s)</i>		122.1	
41	m	Mètre(s) <i>Metre(s)</i>		130	
42	dm	Décimètre(s) <i>Decimetre(s)</i>		130	
43	cm	Centimètre(s) <i>Centimetre(s)</i>		122.1	
44	mm	Millimètre(s) <i>Millimetre(s)</i>		130	
45	M	Mille(s) Nautique(s) International(aux) (1852 m). Mille(s) marin(s) <i>International Nautical Mile(s) (1852 m). Sea mile(s)</i>		130	
47	ft	Pied(s) <i>Foot/feet</i>		122.1 280	
48	fm, fms	Brasse(s) <i>Fathom(s)</i>		122.1	
49	h	Heure <i>Hour</i>	† H	130	
50	m	min	Minute(s) de temps <i>Minute(s) of time</i>	† mn	130
51	s	sec	Seconde(s) de temps <i>Second(s) of time</i>		130
52	kn	Nœud(s) <i>Knot(s)</i>	† n	130	
53	t	Tonne(s) <i>Tonne(s), Ton(s), Tonnage (weight)</i>		122.1	
54	cd	Candela <i>Candela</i>		122.1	

Compas magnétique		Symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national symbols:</i> a-g		Magnetic Compass	
68.1	Magnetic variation 4° 30' W 2015 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, en position <i>Note of magnetic variation, in position</i>	Déclinaison magnétique 4° 30' W 2015 (8'E)	272.2	
68.2	Magnetic variation at 55° N, 8° W 4° 30' W 2015 (8'E)	Note sur la déclinaison magnétique, hors position <i>Note of magnetic variation, out of position</i>	Déclinaison magnétique en 55° N, 8° W 4° 30' W 2015 (8'E)		

# B

## Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

## Positions - Distances - Directions - Compass

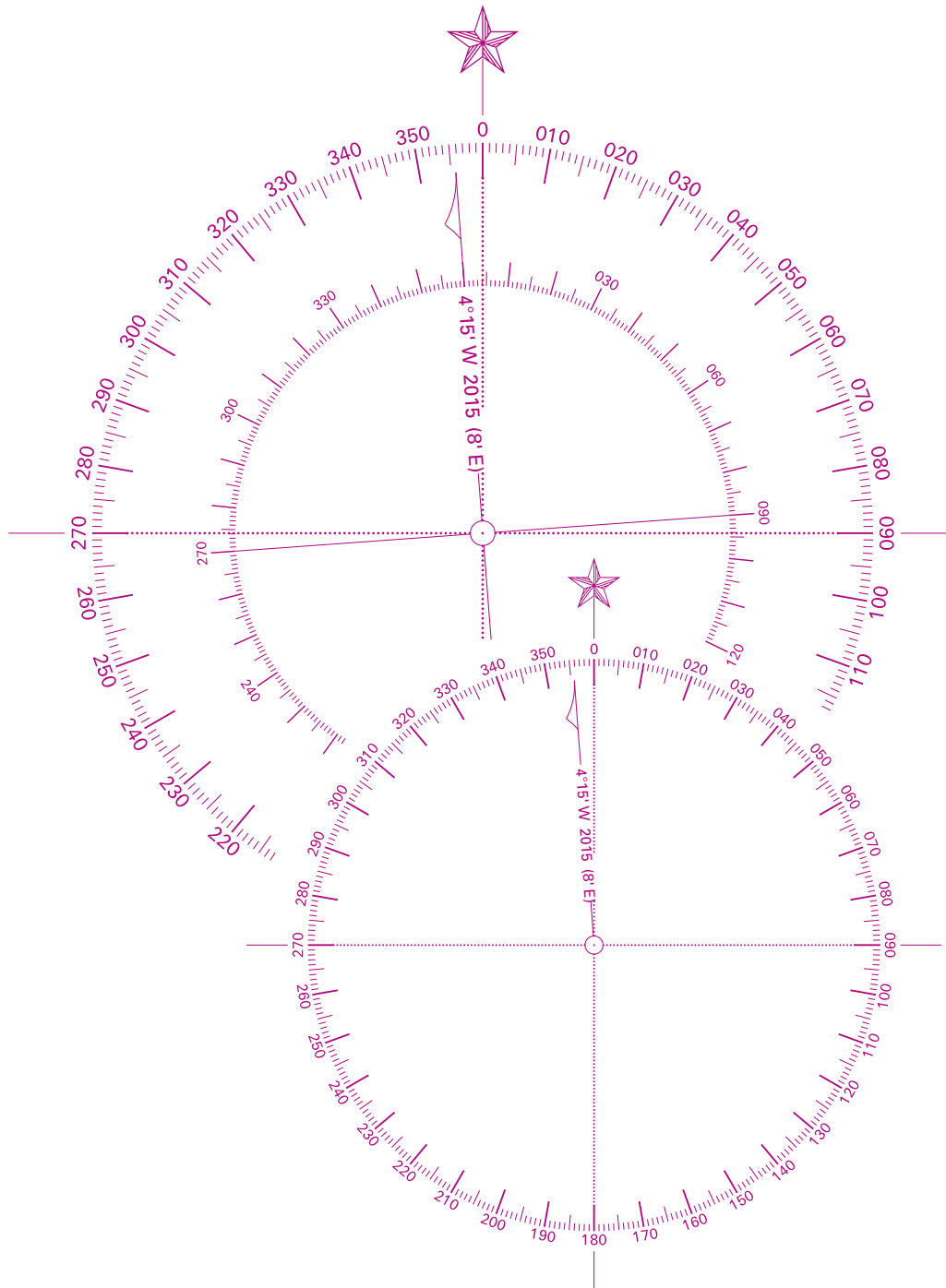
70

Rose de compas : taille normale et petite taille

*Compass rose, normal and smaller patterns*

Déclinaison magnétique : 4° 15' W 2015 (8' E) sur la flèche indiquant le Nord magnétique signifie que la déclinaison magnétique, (exemple) en 2015, est 4° 15' W et le changement annuel 8' E (c'est-à-dire que la déclinaison magnétique diminue de 8' chaque année et devient 4° 07' W en 2016).

*Magnetic Variation: 4° 15' W 2015 (8' E) on Magnetic North arrow means Magnetic Variation 4° 15' W in 2015 annual change 8' E (i.e. Magnetic Variation decreasing 8' annually become 4° 07' W in 2016).*



260-  
262  
272.3

# Positions - Distances - Directions - Compas magnétique

# Positions - Distances - Directions - Compass

# B

71	<p><b>Isogones</b> <i>Isogonals</i></p>	<p>Les lignes d'égale déclinaison correspondent à l'année 2015 La déclinaison magnétique est exprimée en degrés, suivie de la lettre W ou E suivant le cas et disposée le long des lignes. Le changement annuel, exprimé en minutes et suivi de la lettre W ou E, est indiqué entre parenthèses après la valeur de la déclinaison.</p> <p><i>Magnetic Variation Lines are for 2015 The Magnetic Variation is shown in degrees, followed by the letter W or E, as appropriate, at certain positions on the lines. The annual change is expressed in minutes with the letter W or E and is given in brackets, immediately following the variation.</i></p>	272.1


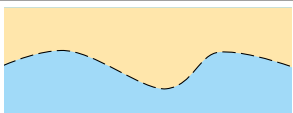
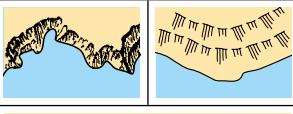
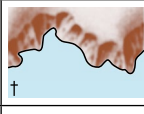
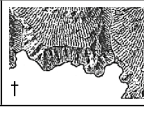
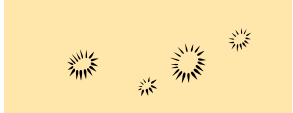
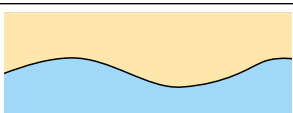
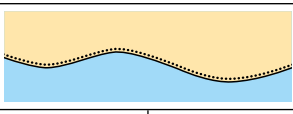
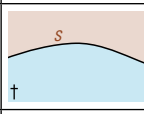
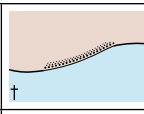
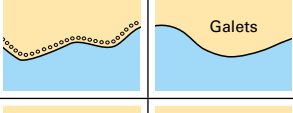

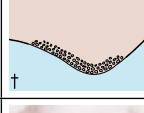
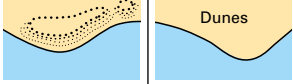


82.1		<p><b>Anomalie magnétique locale</b> Dans la zone délimitée, la déclinaison peut s'écarter de la normale selon la valeur indiquée. <i>Local magnetic anomaly Within the enclosed area the Magnetic Variation may deviate from the normal by the value shown.</i></p>	<p>Perturbations magnétiques ± 15°</p> <p>Perturbations magnétiques ± 15°</p>	274
82.2	<p><b>Anomalie magnétique locale</b> (voir nota) <i>Local magnetic anomaly</i> (see note)</p>	<p>Lorsque la zone affectée par une anomalie ne peut être facilement délimitée, seule une légende est mise en place. <i>Where the area affected cannot be easily defined, a legend only is shown at the position.</i></p>	†	

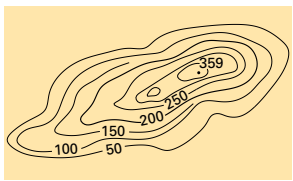
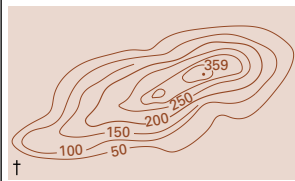
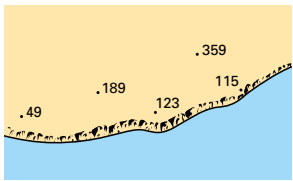
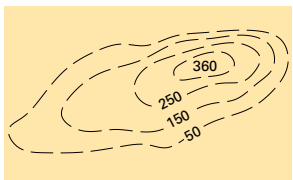
Symboles nationaux supplémentaires		<i>Supplementary national symbols</i>											
a		<p><b>Flèche de déclinaison</b> <i>Arrow indicating Magnetic North</i></p>											
b		<p><b>Déclinaison</b> <i>Variation</i></p>	†	Décl <sup>on</sup>									
c		<p><b>Magnétique</b> <i>Magnetic</i></p>	†	Magn.									
d		<p><b>Relèvement</b> <i>Bearing</i></p>	†	Rel. <sup>t</sup>	132								
e		<p><b>Décroissant</b> <i>Decreasing</i></p>	†	Dim <sup>on</sup>									
f		<p><b>Croissant</b> <i>Increasing</i></p>	†	Augm <sup>on</sup>									
g		<p><b>Changement annuel, changement nul</b> <i>Annual change, stationary</i></p>	†	<table style="display: inline-table; border: none;"> <tr> <td style="border: none;">Chang. ann.</td> <td style="border: none;">Dim<sup>on</sup> ann.<sup>lle</sup></td> <td style="border: none;">Augm<sup>on</sup> ann.<sup>lle</sup></td> <td style="border: none;">Chang. nul</td> </tr> <tr> <td style="border: none;">†</td> <td style="border: none;">†</td> <td style="border: none;">†</td> <td style="border: none;">†</td> </tr> </table>	Chang. ann.	Dim <sup>on</sup> ann. <sup>lle</sup>	Augm <sup>on</sup> ann. <sup>lle</sup>	Chang. nul	†	†	†	†	
Chang. ann.	Dim <sup>on</sup> ann. <sup>lle</sup>	Augm <sup>on</sup> ann. <sup>lle</sup>	Chang. nul										
†	†	†	†										



# C Détails topographiques naturels

# Natural features

Trait de côte		Coastline		
Estran Foreshore → I, J				
1		Côte parfaitement connue Coastline, surveyed	310.1 310.2	
2		Côte insuffisamment connue Coastline, unsurveyed	311	
3		Falaises, côte abrupte Cliffs, Steep coast	  † †	312.1
4		Monticules Hillocks		312.1
5		Côte basse Flat coast		312.2
6		Rivage de sable Sandy shore	  † †	312.2
7		Rivage de galets ou de cailloux Stony shore, Shingly shore	  † †	312.2
8		Dunes Sandhills, Dunes	  † †	312.3

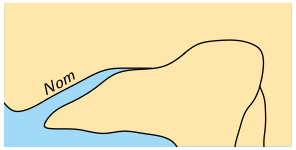
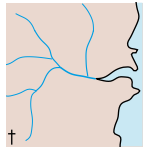
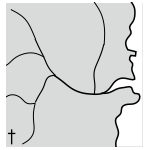
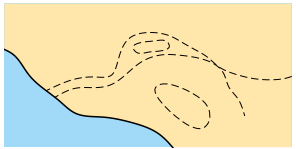
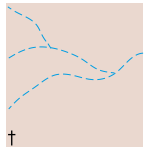
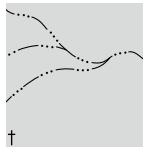
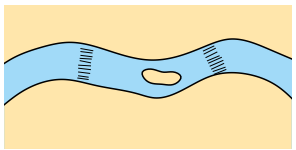
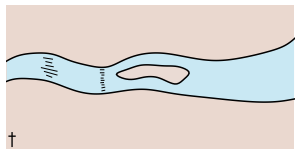
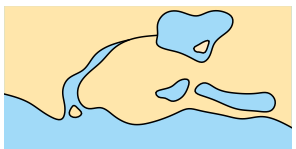
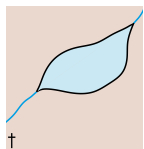
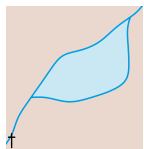
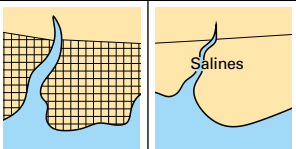
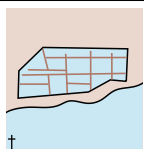
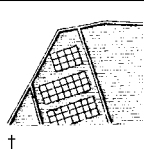
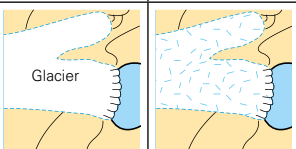
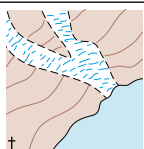
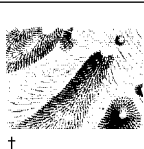

Relief		Symboles nationaux supplémentaires : a, b Supplementary national symbols: a, b		Relief	
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights → H					
10		Courbes de niveau avec valeurs et point coté Contour lines with values and spot height	 †	351.3 351.5 351.6 352.2	
11		Points cotés Spot heights		352.1 352.2	
12		Courbes de niveau approximatives avec valeurs et altitude approchée Approximate contour lines with values and approximate height		351.4-6 352.3	

# Détails topographiques naturels

# Natural features

# C

13		Courbes de niveau figuratives avec point coté <i>Form lines with spot height</i>		
14		Altitude approchée du sommet des arbres (rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Approximate height of top of trees (above height datum)</i>		352.4

Hydrographie terrestre, lave		Symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national symbols:</i> l, m		Water Features, Lava	
20		Fleuve, rivière, ruisseau <i>River, Stream</i>			353.1 353.2
21		Cours d'eau ou lac intermittent <i>Intermittent river or lake</i>			353.3
22		Rapides, cascades <i>Rapids, Waterfalls</i>			353.5
23		Lacs <i>Lakes</i>			353.6
24		Salines <i>Salt pans</i>			353.7
25		Glacier <i>Glacier</i>			353.8
26		Coulée de lave <i>Lava flow</i>			355

# C Détails topographiques naturels

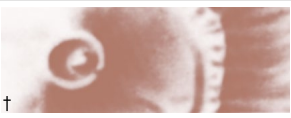

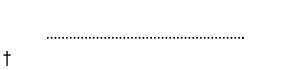


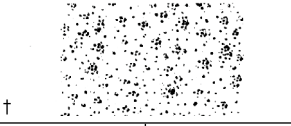
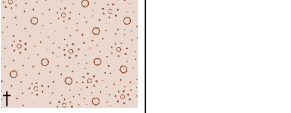
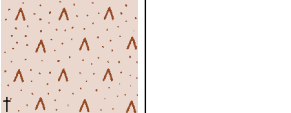

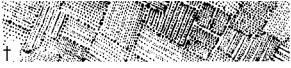
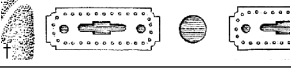

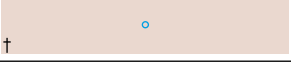
## Natural features

Végétation		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: c-k		Vegetation		
30		Boisé	Bois, en général <i>Woods, in general</i>			354.1
31.1			Arbres remarquables (isolés ou en groupe) <i>Prominent trees (isolated or in groups)</i>  Arbre en général <i>Unspecified tree</i>			354.2
31.2			Arbre à feuilles persistantes (sauf les conifères) <i>Evergreen (except conifer)</i>			
31.3			Conifère, Casuarina <i>Conifer, Casuarina</i>			
31.4			Palmier <i>Palm</i>			
31.5			Palmier nipa <i>Nipa palm</i>			
31.6			Casuarina <i>Casuarina</i>			
31.7			Filao <i>Filao</i>			
31.8			Eucalyptus <i>Eucalypt</i>			
32			Palétuviers, mangrove, palmier nipa <i>Mangrove, Nipa palm</i>			312.4
33		Marais	Marais, roseaux <i>Marsh, Swamp, Reed beds</i>			312.2



# Détails topographiques naturels

# Natural features **C**

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a	Estompe <i>Shading</i>		351.1
b	Hachures <i>Hachures</i>		
c	Limite de la végétation <i>Limit of vegetation</i>		
d	Prairie <i>Grassland</i>		354
e	Rizière <i>Paddyfield</i>		354
f	Buissons, broussailles, brousse <i>Bushes</i>		354
g	Arbres à feuilles caduques <i>Deciduous woodland</i>		354
h	Conifères <i>Coniferous woodland</i>		354
i	Palmiers <i>Palms woodland</i>		
j	Champs cultivés <i>Cultivated field</i>		
k	Parc, jardin <i>Park, Garden</i>		
l	Lagune <i>Lagoon</i>		
m	Source <i>Spring</i>		

# D Détails topographiques artificiels

## Cultural Features

Agglomération, bâtiments			Settlements, Buildings	
Altitude des édifices Height of objects → E		Amers Landmarks → E		
1		Zone urbaine Urban area		370.4
2		Agglomération avec bâtiments dispersés Settlement with scattered buildings		370.5
3	○ Nom      □ Nom	Agglomération (sur cartes à moyenne et petite échelles) Settlement (on medium and small-scale charts)		370.7
4	⊕ Nom      ■ Nom HÔTEL	Village à l'intérieur des terres Inland village		370.6
5		Immeubles Buildings		370.5
6		Immeuble important dans une masse bâtie Important building in built-up area		370.3-4
7		Nom d'une rue, d'une route Street name, Road name		371
8		Ruine, amer en ruine Ruin, Ruined landmark		378 378.2

Routes, voies ferrées, aérodromes		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Roads, Railways, Airfields	
10		Autoroute Motorway			365.1
11		Route (revêtue) Road (hard surfaced)			365.2
12		Sentier, chemin (mal défini ou non revêtu) Track, Path (loose or unsurfaced)			365.3
13		Voie ferrée, avec gare Railway, with station			328.4 362.1 362.2
14		En déblai Cutting			363.2
15		En remblai Embankment			364.1
16		Tunnel Tunnel			363.1
17		Aérodrome, terrain d'aviation Airport, Airfield			366.1 366.2
18	Ⓜ	Héliport Helipad			366.3

# Détails topographiques artificiels

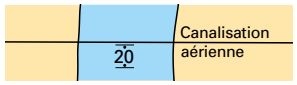

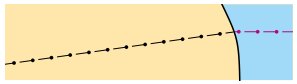
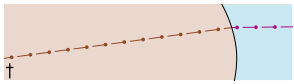
# Cultural Features

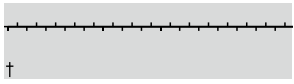
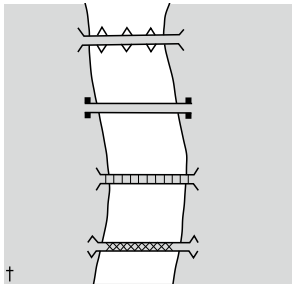
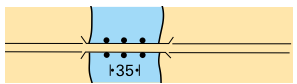
# D

Autres détails topographiques artificiels		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: b-f		Other Cultural Features	
Hauteur libre Vertical clearance		→ Introduction H20			
20.1		Pont fixe Fixed bridge		381.1	
20.2		Passerelle, pont fixe sur cartes à plus petite échelle Footbridge, fixed bridge on smaller scale charts			
21		Largeur libre (entre piles) Horizontal clearance		380.3	
22		Hauteur libre (voir introduction) Vertical clearance (see introduction)		380.1 380.2	
23.1		Pont mobile (en général) avec hauteur libre Opening bridge (in general) with vertical clearance		381.3	
23.2		Pont tournant avec hauteur libre Swing bridge with vertical clearance			
23.3		Pont levant avec hauteurs libres (posé et levé) Lifting bridge with vertical clearance (closed and open)			
23.4		Pont basculant avec hauteur libre Bascule bridge with vertical clearance			
23.5		Pont flottant Pontoon bridge			
23.6		Pont-levis avec hauteur libre Draw bridge with vertical clearance			
24		Pont transbordeur avec hauteur libre sous la structure fixe Transporter bridge with vertical clearance below fixed structure		381.2	
25		Transbordeur aérien, téléphérique avec hauteur libre Overhead transporter, Aerial cableway with vertical clearance		382.3	
26.1		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre Overhead power cable with pylons and physical vertical clearance		382.1	
26.2		Ligne aérienne à haute tension avec pylônes et hauteur libre de sécurité (voir nota) Overhead power cable with pylons and safe vertical clearance (see note)			
<p>Nota D26.2 : La hauteur libre de sécurité, définie par l'autorité compétente, pour éviter les risques de décharge électrique, a été obtenue en réduisant la valeur de la hauteur libre du câble. La réduction est variable et dépend du voltage. Voir H20.</p> <p>Note D26.2: The safe vertical clearance defined by the responsible authority, to avoid risk of electrical discharge, has been obtained by applying a reduction to the physical vertical clearance of the cable. The reduction is variable and depends upon the transmission voltage. See H20.</p>					
27		Câble aérien, ligne téléphonique (aérienne), avec hauteur libre Overhead cable, Telephone line, with vertical clearance		382 382.2	

# D Détails topographiques artificiels

## Cultural Features

28		Canalisation aérienne avec hauteur libre <i>Overhead pipe with vertical clearance</i>		383
29		Canalisation à terre <i>Pipeline on land</i>		377

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Tramway <i>Tramway</i>		
b		Pont en pierre <i>Stone bridge</i>		
c		Pont en fer <i>Iron bridge</i>		
d		Pont en bois <i>Wooden bridge</i>		
e		Pont suspendu <i>Suspension bridge</i>		
f		Largeur libre (entre piles) <i>Horizontal clearance</i>		

Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>	→ H	Phares <i>Lighthouses</i>	→ P	Balises <i>Beacons</i>	→ Q
--	-----	------------------------------	-----	---------------------------	-----


















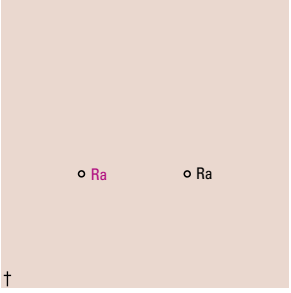


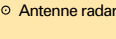
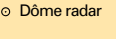

















Généralités			<i>General</i>		
1	Immeuble     Maison	Exemples d'amers <i>Examples of landmarks</i>	Imm.     Msn	340.1 340.2	
2	IMMEUBLE     CH. D'EAU HÔTEL     CHÂTEAU D'EAU <span style="font-size: small;">WATER TR</span>	Exemples d'amers remarquables. Les lettres capitales indiquent des amers remarquables <i>Examples of conspicuous landmarks. Capitals indicate that it is conspicuous</i>	Imm. (rem.)     Msn (rem.)     Hôtel (rem.)	340.3	
3.1		Croquis, vues (en position) <i>Pictorial sketches (in true position)</i>		340.7 373.1 390 456.5 457.3	
3.2		Croquis, vues (hors position) <i>Pictorial sketches (out of position)</i>			
4	(30)	Altitude du sommet d'un édifice, au-dessus du niveau de référence des altitudes <i>Height of top of a structure above height datum</i>	162m	302.3	
5	(30)	Hauteur de l'édifice au-dessus du sol <i>Height of structure above ground level</i>	55m	303	



Amers			Symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national symbols:</i> a-f			<i>Landmarks</i>		
10.1	Ch	Église, cathédrale <i>Church</i>	Cath.     Egl.					
10.2	Tr     Tr	Tour d'une église, d'une cathédrale <i>Church tower</i>	Cler.	373.1 373.2				
10.3	Sp     Sp	Flèche d'une église, d'une cathédrale <i>Church spire</i>	Cler.     Cl <sup>sp</sup>					
10.4	Dôme     Dôme    Cup	Dôme d'une église <i>Church cupola (dome)</i>						
13		Temple, pagode, marabout, mausolée <i>Temple, Pagoda, Shrine, Marabout, Joss house</i>	Temple	373.3				
17		Mosquée, minaret <i>Mosque, Minaret</i>		373.4				
19		Cimetière <i>Cemetery</i>	Cim. <sup>te</sup>	373.6				
20	Tr	Tour <i>Tower</i>	Tr	374.3				
21		Château d'eau, réservoir d'eau sur une tour <i>Water tower, Water tank on a tower</i>	Water Tr     Ch <sup>au</sup> d'eau	374.2 376				
22	Chy	Cheminée <i>Chimney</i>	Chée         Ch.,  Ch <sup>ée</sup> ,  Ch <sup>ée</sup>	374.1				
23		Torchère (à terre) <i>Flare stack (on land)</i>		374.1				


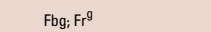





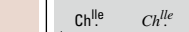




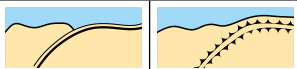
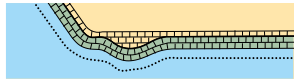
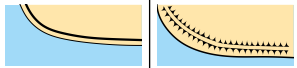
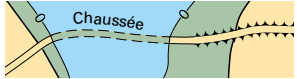

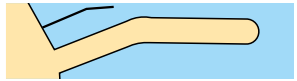
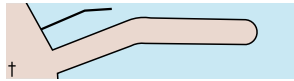
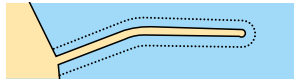
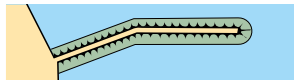
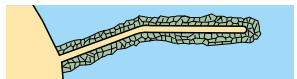
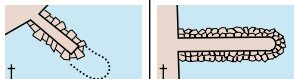
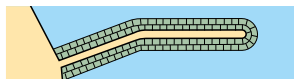
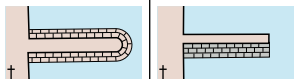

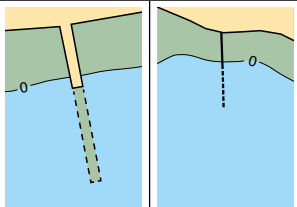
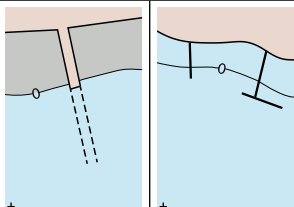
# E Amers





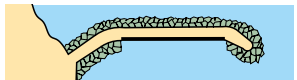
# Landmarks

24		Mon	<b>Monument (includ colonne, pilier, obélisque, statue, calvaire)</b> <i>Monument (including column, pillar, obelisk, statue, calvary cross)</i>		Mnt, Mon <sup>t</sup>	374.4	
25.1			<b>Moulin à vent</b> <i>Windmill</i>		Mln, M <sup>ln</sup> , M <sup>ln</sup>	374.5 378.2	
25.2			<b>Moulin à vent en ruine, sans ailes</b> <i>Windmill (without sails)</i>		anc. Mln.		
26.1			<b>Éolienne</b> <i>Wind turbine, Windmotor</i>			374.6	
26.2			<b>Parc éolien à terre</b> <i>Onshore wind farm</i>				
27		FS	<b>Mât de pavillon</b> <i>Flagstaff, Flagpole</i>		M <sup>t</sup> .p <sup>on</sup> , M <sup>t</sup> .p <sup>on</sup>	374.7	
28			<b>Mât radio, mât de télévision</b> <i>Radio mast, Television mast</i>		R Pyl. R. TV Pyl. T.V.	375.1	
29			<b>Tour radio, tour de télévision, pylône</b> <i>Radio tower, Television tower</i>			375.2	
30.1			<b>Mât radar</b> <i>Radar mast</i>				487.3
30.2			<b>Tour radar</b> <i>Radar tower</i>				
30.3			<b>Antenne radar</b> <i>Radar scanner</i>				
30.4			<b>Dôme radar</b> <i>Radome</i>				
31			<b>Antenne à réflecteur</b> <i>Dish aerial</i>			375.4	
32		Réservoirs	<b>Réservoirs, citernes</b> <i>Tanks</i>		Rsv., Res <sup>t</sup> Gaz., Cit <sup>e</sup>	376.1 376.2	
33			<b>Silo</b> <i>Silo</i>			376.3	
34.1			<b>Fortifications (sur cartes à grande échelle)</b> <i>Fortified structure (on large-scale charts)</i>				379.1 379.2
34.2			<b>Château, fort, blockhaus (sur cartes à plus petite échelle)</b> <i>Castle, Fort, Blockhouse (on smaller scale charts)</i>		F <sup>t</sup>		
34.3			<b>Batterie, petit fort (sur cartes à plus petite échelle)</b> <i>Battery, Small fort (on smaller scale charts)</i>		Batt., B <sup>ie</sup>		
35.1			<b>Carrière (sur cartes à grande échelle)</b> <i>Quarry (on large-scale charts)</i>				367.1
35.2			<b>Carrière (sur cartes à plus petite échelle)</b> <i>Quarry (on smaller scale charts)</i>		Carr <sup>e</sup>	367.2	
36			<b>Mine</b> <i>Mine</i>			367.2	

37.1		Terrain de camping pour caravanes <i>Caravan site only</i>		368
37.2		Terrain de camping en général <i>Camping site (including caravans)</i>		368

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Moulin à eau <i>Watermill</i>		
b		Faubourg <i>Suburb</i>		
c		Château <i>Castle</i>	 	
d		Pylône électrique <i>Electric pylon</i>		
e		Chapelle <i>Chapel</i>	 	
f		Croix, calvaire <i>Cross, Calvary</i>		

Ouvrages de protection		Protection Structures		
1		Digue, levée de terrain <i>Dyke, Levee, Berm</i>	313.1	
2.1		Brise-mer (sur cartes à grande échelle) <i>Seawall (on large scale charts)</i>	313.2	
2.2				
3		Chaussée <i>Causeway</i>		313.3
4.1		Brise-lames (en général) <i>Breakwater (in general)</i>		322.1
				
				
4.2		Brise-lames (enrochements, tétrapodes, etc.) <i>Breakwater (loose boulders, tetrapods, etc.)</i>		
4.3		Brise-lames (bordures inclinées en ciment ou en maçonnerie) <i>Breakwater (slope of concrete or masonry)</i>		
5		Digue de calibrage (partiellement submergée à marée haute) <i>Training wall (partly submerged at high water)</i>		322.2
6		Épi (partiellement submergé à marée haute) <i>Groyne (partly submerged at high water)</i>		313.4

Installations portuaires		Harbour Installations					
Sondes <i>Depths</i>	→ I	Mouillages, limites <i>Anchorage, Limits</i>	→ N	Balises et autres marques fixes <i>Beacons and other fixed marks</i>	→ Q		
10			Port de pêche <i>Fishing harbour</i>				320.1
11.1			Port de plaisance, marina <i>Boat harbour, Marina</i>				320.2
11.2			Postes d'amarrage sans équipement pour bateaux de plaisance <i>Yacht / small craft berths without facilities</i>				
11.3			Club nautique <i>Yacht club, Sailing club</i>				
12			Môle (avec possibilité d'amarrage) <i>Mole (with berthing facility)</i>				321.3

13		<b>Quai, wharf</b> <i>Quay, Wharf</i>		321.1
14	 	<b>Appontement, jetée</b> <i>Pier, Jetty</i>	 	321.2 321.4
15		<b>Appontement touristique</b> <i>Promenade pier</i>		321.2
16		<b>Ponton</b> <i>Pontoon</i>		324.3
17		<b>Zone de débarquement pour petits navires</b> <i>Landing for boats</i>		324.2
18		<b>Débarcadère avec escalier</b> <i>Steps, Landing stairs</i>		324.4
19.1	  	<b>Désignation du poste d'amarrage</b> <i>Designation of berth</i>	 	321.7
19.2		<b>Postes d'amarrage pour visiteurs</b> <i>Visitors' berth</i>		321.8
19.3		<b>Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses</b> <i>Dangerous cargo berth</i>		321.8
20	  	<b>Duc d'Albe, dauphin</b> <i>Dolphin</i>	 	327.1
21		<b>Duc d'Albe pour la régulation des compas</b> <i>Deviation dolphin</i>		327.2
22		<b>Poteau ou pilier</b> <i>Minor post or pile</i>		327.3
23	 	<b>Cale de halage, slip, rampe</b> <i>Slipway, Patent slip, Ramp</i>		324.1
				324.2
24		<b>Gril de carénage</b> <i>Gridiron, Scrubbing grid, Careening grid</i>		326.8
25		<b>Cale sèche, bassin de radoub</b> <i>Dry dock, Graving dock</i>		326.1
26	 	<b>Dock flottant</b> <i>Floating dock</i>		326.2
27		<b>Bassin à flot</b> <i>Non-tidal basin, Wet dock</i>		326.3
28		<b>Bassin de marée, port à marée</b> <i>Tidal basin, Tidal harbour</i>		326.4

29.1		Barrage flottant (de sécurité, etc.), pannes, parcs à bois, barrières antiglace, filets à requins : <i>Floating barrier, e.g. security, containment booms (ice, logs, oil), shark nets:</i>		449.2
		avec supports <i>with supports</i>		
29.2		sans supports <i>without supports</i>		
29.2		Rideau de bulles <i>Bubble curtain (bubbler, pneumatic pipe)</i>		444.10
30		Ouvrages en construction à terre (avec l'année du renseignement) <i>Works on land (with year date)</i>		329.1
31		Extensions portuaires en mer (avec l'année du renseignement) <i>Works at sea, Area under reclamation (with year date)</i>		329.2
32	Travaux en cours (2015) En construction (2015)	Travaux en cours (avec l'année du renseignement) <i>Works under construction (with year date)</i>	† Tx en cours (1992)	329 329.4
33.1		En ruine <i>Ruin</i>	†	378.1
33.2		Appontement en ruine et partiellement submergé à marée haute <i>Ruined pier, partly submerged at high water</i>		
34		Ponton, vieux bateau, bateau brise-lame <i>Hulk</i>		330

Canaux, barrages		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a		Canals, Barrages	
Hauteurs libres Clearances → D		Stations de signaux Signal Stations → T			
40		Canal <i>Canal</i>			361
41.1		Écluse (sur cartes à grande échelle) <i>Lock (on large-scale charts)</i>			326.6
41.2		Écluse (sur cartes à plus petite échelle) <i>Lock (on smaller scale charts)</i>			
42		Bateau-porte <i>Caisson, Gate</i>			326.5
43		Barrage de protection <i>Flood barrage</i>			326.7
44		Barrage (→ direction du courant) <i>Dam, Weir (→ direction of flow)</i>			364.2

Installations de transbordement		Transshipment Facilities						
Routes Roads	→ D	Chemin de fer Railways	→ D	Réservoirs Tanks	→ E			
50						Terminal roulier (RoRo) <i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal (RoRo Terminal)</i>		321.5
51						Entrepôt de transit, magasin (avec leur désignation) <i>Transit shed, Warehouse (with designation)</i>	†	328.1
52						Chantier à bois <i>Timber yard</i>		328.2
53.1						Grue avec force de levage, grue mobile (sur rails) <i>Crane with lifting capacity, Travelling crane (on railway)</i>	†	328.3
53.2						Grue à conteneurs avec force de levage <i>Container crane with lifting capacity</i>		

Bâtiments publics		Public Buildings					
60				Bureau ou capitainerie du port <i>Harbour Master's office</i>	†		325.1
61				Bureau de la douane <i>Custom office</i>	†		325.2
62.1				Bureau du service de santé ou de quarantaine <i>Health office, Quarantine building</i>	†		325.3
62.2				Hôpital <i>Hospital</i>	†	†	
63				Bureau de poste <i>Post office</i>	†	†	372.1

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol					
a				Étiers <i>Culvert</i>	†		321.5



Termes relatifs aux niveaux de marées		Abréviations et symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national abbreviations and symbols:</i> a-j		Terms Relating to Tidal Levels	
1	ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes Niveau de réduction des sondes <i>Chart Datum (CD)</i> <i>Datum for sounding reduction</i>			405
2	PBMA	Plus basse mer astronomique <sup>1</sup> <i>Lowest Astronomical Tide (LAT)<sup>1</sup></i>			405.3
3	PHMA	Plus haute mer astronomique <sup>1</sup> <i>Highest Astronomical Tide (HAT)<sup>1</sup></i>			
4	BM (M)	Basse mer (moyenne) <i>Mean Low Water (MLW)</i>	†	B.M.	
5	PM (M)	Pleine mer (moyenne) <i>Mean High Water (MHW)</i>	†	P.M.	
6	NM	Niveau moyen <i>Mean Sea Level (MSL)</i>	†	Niv. moy. N.M.	
8	BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau <sup>2</sup> <i>Mean Low Water Springs (MLWS)<sup>2</sup></i>			
9	PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau <sup>2</sup> <i>Mean High Water Springs (MHWS)<sup>2</sup></i>			
10	BMME	Basse mer moyenne de morte-eau <sup>3</sup> <i>Mean Low Water Neaps (MLWN)<sup>3</sup></i>			
11	PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau <sup>3</sup> <i>Mean High Water Neaps (MHWN)<sup>3</sup></i>			
12	BM inf	Basse mer inférieure moyenne <i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	†	B.M. inf.	
13	PM sup	Pleine mer supérieure moyenne <i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	†	P.M. sup.	
14	BM sup	Basse mer supérieure moyenne <i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>			
15	PM inf	Pleine mer inférieure moyenne <i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>			
16	VE	Vive-eau moyenne <i>Spring tide (Sp)</i>	†	V.E.	
17	ME	Morte-eau moyenne <i>Neap tide (Np)</i>	†	M.E.	

1 : correspond au coefficient de marée 120 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 120 for France*

2 : correspond au coefficient de marée 95 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 95 for France*

3 : correspond au coefficient de marée 45 pour la France - *Corresponds to tide coefficient 45 for France*

*Tidal Levels and Charted Data*

Hauteur libre → Introduction      Niveaux de référence → Introduction      Marégraphe → T  
*Vertical clearance*      **D**      *Planes of reference*      *Tide gauge*

20 Les surfaces de référence ne sont pas toujours identiques à celles précisées sur le schéma. Elles sont en général définies dans le titre de la carte. *Planes of reference are not exactly as shown below for all charts. They are usually defined in notes under chart titles.*

PHMA  
HAT

PMVE  
MHWS  
PMME  
MHWN

Niveau moyen (NM)  
MSL

BMME  
MLWN  
BMVE  
MLWS  
ZH (généralement PBMA)  
CD (usually LAT)

Hauteur libre de sécurité ‡  
Safe vertical clearance ‡

Hauteur libre ‡  
Physical vertical clearance ‡

Élévation du foyer ‡  
Elevation of the light source ‡

Hauteur Height

PM ou NM  
HW or MSL

Niveau de référence des altitudes  
Land survey datum

Niveau de la mer à un instant quelconque  
Sea surface at any time

Hauteur de la marée  
Height of tide

Profondeur mesurée (en sondage)  
Observed depth

Sonde portée sur les cartes  
Charted depth (sounding)

Sonde découvrante  
Drying height

Laisse de PM portée sur les cartes (trait de côte)  
Charted coastline (HW or MSL)

Laisse de BM (isobathe zéro, limite de l'estran) portée sur les cartes  
Charted LW line

‡ Par rapport à la PMVE pour les cartes originales publiées par le Shom sauf indication particulière (voir introduction). Voir aussi nota en D26.2.  
 ‡ Referred to MHWS for original charts published by Shom except other indication (see introduction). See also Note at D26.2.

302.2  
380.1  
405

**Tableaux de marée**      Symboles nationaux supplémentaires : |      *Tide Tables*  
*Supplementary national symbols:*

30 **Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique**  
**Tidal levels referred to Datum of Soundings**

Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres			
			PMVE MHWS	PMME MHWN	BMME MLWN	BMVE MLWS
Herqueville	49°39'	1°53'	9,6	7,3	3,4	1,2
Goury	49°43'	1°57'	7,9	6,4	3,3	1,1
[a]	49°42'	1°50'	6,3	5,0	2,6	1,1

**Marée semi-diurne**  
Semi-diurnal tide

*Tableaux types pour les marées semi-diurnes ou diurnes (exemple)*  
*Tabular statement of semi-diurnal or diurnal tides (example)*

406.2  
406.3  
406.4  
406.5

**Hauteurs de marée rapportées au zéro hydrographique**  
**Tidal levels referred to Datum of Soundings**


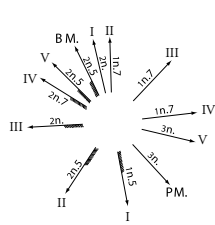
Lieu Place	Lat N	Long W	Hauteurs en mètres Heights in metres			
			PM sup MHHW	PM inf MLHW	BM sup MHLW	BM inf MLLW
Djibouti	11°36'	43°08'	2,4	2,2	1,8	1,0


**Marée semi-diurne à forte inégalité diurne**  
Mixed semi-diurnal tide





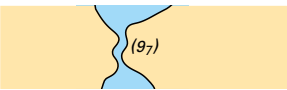

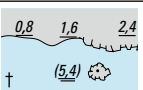

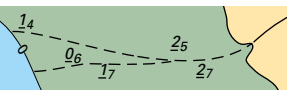
Nota :  
L'ordre des colonnes indiquant les hauteurs d'eau est identique à celui utilisé dans les annuaires de marées nationales.  
Note:  
The order of the columns of levels will be the same as that used in national tables of tidal predictions.

31	<b>COURANTS POUR UNE MARÉE MOYENNE (exemple)</b> <b>TIDAL STREAMS FOR MEAN TIDAL RANGES (example)</b> Référence : PM Cherbourg		<b>Tableau de courants de marée</b> <i>Tidal stream table</i>		407.2 407.3																																																													
	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Heures</th> <th>Position géographique</th> <th>A</th> <th>49°40,6'N 1°58,4'W</th> <th>B</th> <th>49°43,7'N 2°00,6'W</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Avant PM Before HW</td> <td rowspan="6">Directions en vive-eau (degrés) Rates of stream in spring water (degrees)</td> <td rowspan="6">Vitesses en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots)</td> <td>-6</td> <td>165 3,3 2,3</td> <td>205 4,1 3,3</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>-5</td> <td>160 2,7 1,9</td> <td>203 2,1 2,4</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>-4</td> <td>150 0,2 0,1</td> <td>076 1,0 0,8</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>-3</td> <td>355 2,0 1,4</td> <td>037 3,6 1,7</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>-2</td> <td>342 5,2 3,5</td> <td>030 5,3 3,3</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>-1</td> <td>342 6,7 4,7</td> <td>030 6,3 4,0</td> </tr> <tr> <td>PM HW</td> <td rowspan="6">Directions en morte-eau (nœuds) Rates at neap tides (knots)</td> <td rowspan="6">Vitesses en morte-eau (nœuds) Rates at neap tides (knots)</td> <td>0</td> <td>342 6,5 4,5</td> <td>028 5,1 3,4</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>+1</td> <td>340 5,3 3,7</td> <td>027 3,1 2,3</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>+2</td> <td>337 2,2 1,5</td> <td>308 0,8 0,8</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>+3</td> <td>Renv. - -</td> <td>220 3,5 1,3</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>+4</td> <td>180 3,0 2,1</td> <td>213 5,4 3,5</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>+5</td> <td>165 3,6 2,5</td> <td>208 5,6 4,1</td> </tr> <tr> <td>Après PM After HW</td> <td></td> <td></td> <td>+6</td> <td>165 3,4 2,4</td> <td>204 4,8 3,6</td> </tr> </tbody> </table>	Heures	Position géographique	A		49°40,6'N 1°58,4'W	B	49°43,7'N 2°00,6'W	Avant PM Before HW	Directions en vive-eau (degrés) Rates of stream in spring water (degrees)	Vitesses en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots)	-6	165 3,3 2,3	205 4,1 3,3	5	-5	160 2,7 1,9	203 2,1 2,4	4	-4	150 0,2 0,1	076 1,0 0,8	3	-3	355 2,0 1,4	037 3,6 1,7	2	-2	342 5,2 3,5	030 5,3 3,3	1	-1	342 6,7 4,7	030 6,3 4,0	PM HW	Directions en morte-eau (nœuds) Rates at neap tides (knots)	Vitesses en morte-eau (nœuds) Rates at neap tides (knots)	0	342 6,5 4,5	028 5,1 3,4	1	+1	340 5,3 3,7	027 3,1 2,3	2	+2	337 2,2 1,5	308 0,8 0,8	3	+3	Renv. - -	220 3,5 1,3	4	+4	180 3,0 2,1	213 5,4 3,5	5	+5	165 3,6 2,5	208 5,6 4,1	Après PM After HW			+6	165 3,4 2,4	204 4,8 3,6
Heures	Position géographique	A	49°40,6'N 1°58,4'W	B	49°43,7'N 2°00,6'W																																																													
Avant PM Before HW	Directions en vive-eau (degrés) Rates of stream in spring water (degrees)	Vitesses en vive-eau (nœuds) Rates at spring tides (knots)	-6	165 3,3 2,3	205 4,1 3,3																																																													
5			-5	160 2,7 1,9	203 2,1 2,4																																																													
4			-4	150 0,2 0,1	076 1,0 0,8																																																													
3			-3	355 2,0 1,4	037 3,6 1,7																																																													
2			-2	342 5,2 3,5	030 5,3 3,3																																																													
1			-1	342 6,7 4,7	030 6,3 4,0																																																													
PM HW	Directions en morte-eau (nœuds) Rates at neap tides (knots)	Vitesses en morte-eau (nœuds) Rates at neap tides (knots)	0	342 6,5 4,5	028 5,1 3,4																																																													
1			+1	340 5,3 3,7	027 3,1 2,3																																																													
2			+2	337 2,2 1,5	308 0,8 0,8																																																													
3			+3	Renv. - -	220 3,5 1,3																																																													
4			+4	180 3,0 2,1	213 5,4 3,5																																																													
5			+5	165 3,6 2,5	208 5,6 4,1																																																													
Après PM After HW			+6	165 3,4 2,4	204 4,8 3,6																																																													

Courants de marée et courants généraux		Symbole national supplémentaire : k Supplementary national symbol: k		Tidal Streams and Currents	
<b>Brisants</b> <i>Breakers</i>	→ K	<b>Marégraphe</b> <i>Tide Gauge</i>	→ T		
40		Flot avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds <i>Flood tide stream with mean spring rate</i>			407.4 408.2
41		Jusant avec indication de la vitesse moyenne de vive-eau exprimée en nœuds <i>Ebb tide stream with mean spring rate</i>			407.4 408.2
Nota : sur de nombreuses cartes, la valeur portée en H 40 et H 41 indique la vitesse maximale Note: on many charts, the value shown in H 40 and H 41 indicates the maximum speed					
42		Courant général, ou dans des eaux resserrées <i>Current in restricted waters</i>			407.4 408.2
43		Courant océanique (vitesses minimale et maximale exprimées en nœuds ainsi que la saison) <i>Ocean current with rates and seasons</i>			408.3
44		Remous, turbulences, rides de courant, raz <i>Overfalls, tide rips, races</i>			423.1
45		Tourbillons <i>Eddies</i>			423.3
46		Position des données de courants de marée tabulées avec indication du baptême <i>Position of tabulated tidal stream data with designation</i>			407.2
47		Position en mer des données de hauteurs de marée tabulées <i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>			406.5

Abréviations et symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols and abbreviations	
a	Établissement du port <i>Establishment of the port</i>	†	Etab', Etabliss'
b	Unité de hauteur <i>Unit of height</i>	†	Unité de Haut'
c	Hauteur <i>Height</i>	†	H', Haut'
d	Courant <i>Stream</i>	†	Cour.'
e	Marée <i>Tide</i>	†	Mar.
f	Direction <i>Direction (Dir)</i>		
g	Nouvelle lune <i>New moon</i>	†	N. L.
h	Pleine lune <i>Full moon</i>	†	P. L.
i	Quadrature <i>Quadrature</i>	†	Quadr.
j	Syzygie <i>Syzygy</i>	†	Syz.
k	Vitesse (* = 1 nœud) <i>Velocity (* = 1 knot)</i>	†	
l	Diagramme des courants de marée <i>Tidal stream diagram</i>	†	

Généralités			General	
1	ED	Existence douteuse <i>Existence doubtful</i>	(E.D.) (E.D.)	417 424.3
2	SD	Sonde de profondeur douteuse <i>Sounding of doubtful depth</i>		417 424.4
3.1	Rep	Signalé, mais non confirmé <i>Reported, but not confirmed</i>		417 424.5
3.2	Rep (1973)	Signalé (avec l'année du renseignement), mais non confirmé <i>Reported (with year of report), but not confirmed</i>	signalé en 1973 (1973)	
4		Profondeur ou danger signalé mais non confirmé (seulement sur les cartes à petite échelle) <i>Reported, but not confirmed sounding or danger (on small-scale charts only)</i>		S-4 Part C 404.3

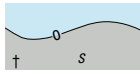

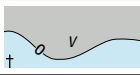

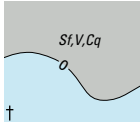





Sondes		Symbole national supplémentaire : <i>Supplementary national symbol:</i> a		Soundings	
Niveau de référence des profondeurs <i>Plane of Reference for Depths</i>		→ H	Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>		→ H
10	12 97	Sondes en position réelle <i>Sounding in true position</i>		12 9,7	403.1 410 412 412.1
11	 + (12) 	Sondes hors position (sonde le long d'un quai, roche isolée, sonde océanique) <i>Sounding out of position</i>		 	412 412.1 412.2
12		Profondeur minimale dans un passage resserré <i>Least depth in narrow channel</i>			412 412.1 412.2
13	$\overline{200}$	Pas trouvé le fond à la profondeur indiquée <i>No bottom found at depth shown</i>		$\overline{200}$	412.3
14	12 97	Sondes incertaines ou provenant d'une carte à petite échelle <i>Soundings which are unreliable or taken from a smaller scale source</i>		12 9,7	412.4 417.3
15		Sondes découvrantes et isobathes au-dessus du zéro hydrographique <i>Drying heights and contours above Chart Datum</i>		 	413 413.1 413.2
16		Lit d'un cours d'eau (dans la zone d'estran) <i>Natural watercourse (in intertidal area)</i>			413.3

Profondeurs dans les chenaux et les zones		Symbole national supplémentaire : <b>b</b> Supplementary national symbol:	Depths in Channels and Areas	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H		
20		Limite de zone draguée Limit of dredged area		414
21		Zone ou chenal dragué, avec profondeur minimale régulièrement entretenue Dredged channel or area with minimum depth regularly maintained		414
22		Zone ou chenal dragué, avec indication de la profondeur de dragage et de l'année du dernier levé de contrôle (zone draguée non entretenue régulièrement) Dredged channel or area with minimum depth not regularly maintained and year of latest survey		414.1
24		Zone vérifiée par dragage hydrographique. La date du dernier contrôle est indiquée entre parenthèses Area swept by wire drag. The depth is shown at Chart Datum (the latest date of sweeping is shown in parentheses)		415 415.1
25		Zone non hydrographiée ou incomplètement hydrographiée ; dans une telle zone, la connaissance des profondeurs est insuffisante Unsurveyed or inadequately surveyed area; area with inadequate depth information		410 417 417.6 417.7 418

Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques			Depth Contours		
30		<p>Isobathe découverte <i>Drying contour</i></p> <p>Laisse de basse mer <i>Low water line</i></p> <p>Une ou deux teintes de bleu plus clair peuvent être utilisées à la place du bandeau pour marquer les profondeurs inférieures à 10 ou 20 mètres <i>One or two lighter blue tints may be used instead of the ribbons of tint at 10 or 20 m</i></p>			
31		<p>Isobathes approchées <i>Approximate depth contours</i></p>			
<p>Nota : Le choix des profondeurs marquées par une teinte bleue varie en fonction de l'échelle de la carte et de l'usage auquel elle est destinée, ou en fonction de l'origine des renseignements utilisés. Sur certaines cartes, les courbes et les cotes peuvent être imprimées en bleu. <i>Note: The extent of the blue tint varies with the scale and purpose of the chart, or its sources. On some charts, contours and figures are printed in blue.</i></p>					


Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols		
a		<p>Profondeur moindre (peut être inférieure à la valeur indiquée) <i>Lesser depth</i></p>	†	12?	
b		<p>Zone côtière couvrant parfois à pleine mer <i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i></p>	†		



Natures des fonds		Abréviations nationales supplémentaires : Supplementary national abbreviations: a-s		Types of Seabed	
Roches → K Rocks					
1	S	Sable Sand			425 427
2	M	Vase Mud			
3	Cy	Argile Clay	†	Arg.	
4	Si	Limon, boue, fange Silt	†	Bo. F.	
5	St	Pierres Stones	†	Pi.	
6	G	Gravier Gravel	†	Gr.	
7	P	Cailloux, galets Pebbles	†	Caill.	
8	Cb	Gros galets Cobbles			
9.1	R	Roche, rocheux Rock, rocky	†	R.	
9.2	Bo	Blocs de pierres Boulders			
10	Co	Corail et algues corallines Coral and Coralline algae	†	Cor., Co.	
11	Sh	Coquilles (débris coquilliers) Shells (skeletal remains)	†	Coq., Cq.	
12.1	S/M	Deux couches, par exemple : Sable sur vase Two layers, e.g. Sand over Mud	†	S/V	425.8 425.9
12.2	fs M Sh fs.M.Sh	Dans le cas d'une nature du fond multiple, la nature dominante est indiquée la première, ex : Sable fin avec de la vase et des coquilles The main constituent is given first for mixtures, e.g. fine Sand with Mud and Shells			
13.1	Wd	Algues, varech, goémon Weed (including Kelp)	†	Al.	425.5 428.2
13.2		Algues, varech, goémon Weed (including Kelp)		Goë.	428.2
13.3	Sg	Herbes marines, herbiers Seagrass	†	H.	425.5 425.6
14		Fonds mobiles, ridens Sandwaves			428.1
15		Source sous-marine Spring in seabed			428.3

Nature des fonds sur l'estran		Types of Seabed, Intertidal Areas			
20		Zones de pierres et de gravier <i>Areas with stones and gravel</i>			426.1
21		Zone rocheuse qui couvre et découvre <i>Rocky area, which covers and uncovers</i>			426.2
22		Récif corallien qui couvre et découvre <i>Coral reef, which covers and uncovers</i>			426.3

Termes qualificatifs des natures du fond		Abréviations nationales supplémentaires : <i>Supplementary national abbreviations:</i>		t-ap		Qualifying Terms	
30	f	Fin <i>Fine</i>	} utilisé seulement pour le sable <i>only used in relation to sand</i>	†	f.	425 427	
31	m	Moyen <i>Medium</i>					
32	c	Grossier <i>Coarse</i>		†	g.		
33	bk	Brisé <i>Broken</i>	†	br.			
34	sy	Gluant <i>Sticky</i>	†	glu.			
35	so	Mou <i>Soft</i>	†	m.			
36	sf	Ferme, consistant <i>Stiff</i>					
37	v	Volcanique <i>Volcanic</i>					
38	ca	Calcaire <i>Calcareous</i>					
39	h	Dur <i>Hard</i>	†	d.	425.5 425.7		

Abréviations nationales supplémentaires		Supplementary national abbreviations		
a	Fond, fonds <i>Ground (Gd)</i>	†	f <sup>d</sup> , f <sup>ds</sup>	
b	Boue, fange <i>Ooze (Oz)</i>	†	Bo., F.	
c	Marne <i>Marl (Ml)</i>	†	M.	
d	Galets <i>Shingle (Sn)</i>	†	Gal., Ga.	

e		<b>Craie</b> <i>Chalk (Ck)</i>		
f		<b>Quartz</b> <i>Quartz (Qz)</i>		
g		<b>Lave</b> <i>Lava (Lv)</i>	†	<i>Lav.</i>
h	<i>R</i>	<b>Tuf</b> <i>Tufa (T)</i>	†	<i>T.</i>
i		<b>Scories</b> <i>Scoriae (Sc)</i>		
j		<b>Cendres</b> <i>Cinders (Cn)</i>		
k		<b>Moules</b> <i>Mussels (Ms)</i>	†	<i>Moul.</i>
l		<b>Huîtres</b> <i>Oysters (Oy)</i>	†	<i>Huît.</i>
m		<b>Éponge</b> <i>Sponge (Sp)</i>		
n	<i>Co</i>	<b>Madrépores</b> <i>Madrepores (Md)</i>	†	<i>Mad.</i>
o		<b>Fucus</b> <i>Fucus</i>	†	<i>Fuc.</i>
p		<b>Mattes</b> <i>Mattes</i>	†	<i>Mat.</i>
r		<b>Pierre ponce</b> <i>Pumice (Pm)</i>		
s		<b>Manganèse</b> <i>Manganese (Mn)</i>		
t		<b>Vaseux</b> <i>Muddy</i>	†	<i>vas.</i>
v		<b>Petit</b> <i>Small (sm)</i>	†	<i>p<sup>it</sup></i>
w		<b>Grand</b> <i>Large (l)</i>	†	<i>g<sup>d</sup></i>
x		<b>Siliceux</b> <i>Flinty</i>		
y		<b>Blanc</b> <i>White</i>	†	<i>b.</i>

z		Noir <i>Black</i>	†	n.	
aa		Violet <i>Violet</i>	†	vio.	
ab		Bleu <i>Blue</i>	†	bl.	
ac		Vert <i>Green</i>	†	v.	
ad		Jaune <i>Yellow</i>	†	j.	
ae		Orange <i>Orange</i>	†	org.	
af		Rouge <i>Red</i>	†	r.	
ag		Brun, chocolat <i>Brown, chocolate</i>			
ah		Gris <i>Grey</i>	†	gr.	
ai		Clair <i>Light</i>			
aj		Foncé <i>Dark</i>			
ak		Multicolore <i>Varicoloured</i>			
al		Schisteuses (roches) <i>Schistose (rocks)</i>	†	sch.	
am		Moulues (coquilles) <i>Ground (shells)</i>	†	m.	
an		Pourri <i>Rotten</i>	†	pour.	
ao		Tacheté <i>Speckled</i>	†	tach.	
ap		Inégal <i>Varied</i>	†	inég.	

# Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

# Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

# K



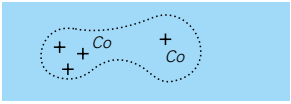
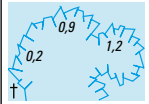



Généralités		General		
1		Ligne de danger : Une ligne de danger attire l'attention sur un danger qui ne ressortirait pas nettement s'il n'était représenté que par son symbole (par exemple ; roche isolée), ou délimite les zones contenant de nombreux dangers à travers lesquels la navigation n'est pas sûre. <i>Danger line: A danger line draws attention to a danger which would not stand out clearly enough if represented solely by its symbol (e.g. isolated rock) or delimits an area containing numerous dangers, through which it is unsafe to navigate.</i>		411.4 420.1
2		Profondeur contrôlée à la drague hydrographique ou par plongeur (ce symbole peut être combiné avec d'autres symboles comme les épaves, obstructions ou puits) <i>Depth swept by wire drag or confirmed by diver (this symbol may be combined with other symbols, e.g. wrecks, obstructions, wells)</i>		415 422.3 422.9
3		Profondeur de sécurité estimée. La profondeur exacte est inconnue, mais estimée supérieure à la profondeur indiquée. <i>Safe clearance depth. The exact depth is unknown, but is estimated to have a safe clearance at the depth shown.</i>		422.5 422.9


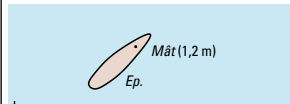


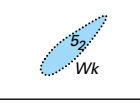
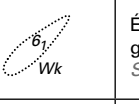
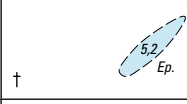

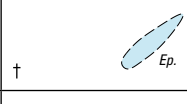

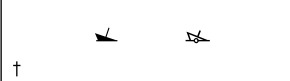
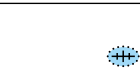


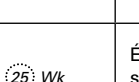
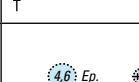

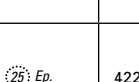

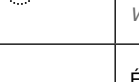



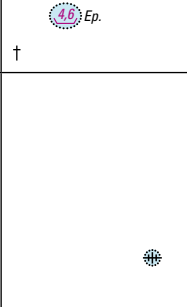
Rochers, roches		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a, c		Rocks	
Niveau de référence des altitudes Plane of Reference for Heights		→ H	Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H
10		Rocher (îlot) qui ne couvre pas, cote rapportée au niveau de référence des altitudes <i>Rock (islet) which does not cover, height above Height Datum</i>			421.1
11		Rocher qui couvre et découvre, cote rapportée au zéro hydrographique <i>Rock which covers and uncovers, height above Chart Datum</i>			421.2
12		Rocher à fleur d'eau, au niveau du zéro hydrographique <i>Rock awash at the level of Chart Datum</i>			421.3
13		Rocher dangereuse pour la navigation de surface, toujours submergée, de profondeur inconnue <i>Underwater rock of unknown depth, dangerous to surface navigation</i>			421.4
14.1		Rocher, toujours submergée, de profondeur connue <i>Underwater rock of known depth</i>		située dans la zone de profondeur correspondante <i>inside the corresponding depth area</i>	421.4
14.2		Rocher, toujours submergée, de profondeur connue <i>Underwater rock of known depth</i>		située en dehors de la zone de profondeur correspondante, dangereuse pour la navigation de surface <i>outside the corresponding depth area, dangerous to surface navigation</i>	421.4

# K

## Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

## Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

15		Roches toujours submergée de profondeur connue, non dangereuse pour la navigation de surface <i>Underwater rock of known depth, not dangerous to surface navigation</i>		421.4
16		Récif corallien toujours submergé <i>Coral reef which is always covered</i>		421.5
17	 	Brisants <i>Breakers</i>		423.2

Épaves et fonds malsains		Symbole national supplémentaire : <i>Supplementary national symbol:</i> b	Wrecks and foulds	
Niveau de référence des profondeurs <i>Plane of Reference for Depths</i>		→ H		
20		Épave, coque toujours découverte, sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au niveau de référence des altitudes) <i>Wreck, hull always dry, on large-scale charts (height above Height Datum)</i>		422.1
21		Épave couvrant et découvrant sur les cartes à grande échelle (cote rapportée au zéro hydrographique) <i>Wreck, covers and uncovers, on large-scale charts (height above Chart Datum)</i>		422.1
22	 	Épave submergée, de profondeur connue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth known, on large-scale charts</i>		422.1
23		Épave submergée, de profondeur inconnue, sur les cartes à grande échelle <i>Submerged wreck, depth unknown, on large-scale charts</i>		422.1
24		Épave dont une partie de la coque ou des superstructures sont visibles à basse mer <i>Wreck showing any portion of hull or superstructure at the level of Chart Datum</i>		422.2
25		Épave dont seul(s) le(s) mât(s) est (sont) visible(s) à basse mer <i>Wreck of which the mast(s) only are visible at Chart Datum</i>		422.2
26	 	Épave dont le brassage connu a été déterminé seulement par sondage <i>Wreck, least depth known obtained by sounding only</i>	  	422.4
27	 	Épave dont le brassage connu a été contrôlé à la drague hydrographique ou par plongeur <i>Wreck, depth swept by wire drag or confirmed by diver</i>	 	422.3
28		Épave de brassage inconnu, considérée potentiellement dangereuse pour des navires de surface. <b>Avertissement important :</b> sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé seulement pour les épaves de brassage inconnu, supposées couvertes de moins de 20 mètres d'eau. Les autres épaves, représentées par le symbole K29, sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. <i>Wreck, least depth unknown, considered to be potentially dangerous to some surface vessels</i> <b>Caution:</b> on many charts, this symbol is used only for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by less than 20 meters of water. The other wrecks, represented by the K29 symbol, are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters.		422.6

# Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture

# Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture

# K

29	⦚	<p>Épave de brassiage inconnu <b>Avertissement important</b> : sur de nombreuses cartes, ce symbole est utilisé pour les épaves de brassiage inconnu, supposées couvertes de plus de 20 mètres d'eau. Les épaves ainsi représentées sont alors potentiellement dangereuses pour les navires d'un tirant d'eau supérieur à 20 mètres. Nota : ce symbole est aussi utilisé pour toutes les épaves dans des fonds supérieurs à 200 m.</p> <p><i>Wreck, least depth unknown</i> <b>Caution</b>: on many charts, this symbol is used for wrecks of unknown least depth, but considered to be covered by more than 20 meters of water. The wrecks thus represented are then potentially dangerous to vessels with a draught greater than 20 meters. <b>Note</b>: this symbol is also used for all wrecks in water over 200 metres deep.</p>	⦚	422.6
30	⦚ <sub>25</sub> Wk	<p>Épave au dessus de laquelle la profondeur exacte est inconnue, mais dont le brassiage de sécurité est estimé supérieur à la profondeur indiquée <i>Wreck over which the exact depth is unknown, but which is estimated to have a safe clearance at the depth shown</i></p>	⦚ <sub>25</sub> Ep.	422.5
31.1	#	<p>Fond malsain, non dangereux pour la navigation de surface, mais qui constitue un danger pour le mouillage, le chalutage, etc. (par exemple, débris d'épaves, vestiges de plateforme) <i>Foul ground, not dangerous to surface navigation, but to be avoided by vessels anchoring, trawling etc. (e.g. remains of wreck, cleared platform)</i></p>		422.8
31.2				

Obstructions, aquaculture		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: d		Obstructions, aquaculture	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H	Algues, varech, goémon Kelp, Sea-Weed	→ J	Tête de puits sous-marin Well
40	Obstn				†  Obs.
41	Obstn				
42	Obstn				†  Obs.
43.1	Obstn				
43.2					
44.1					†
44.2					†  Madrague
45					
46.1					†
46.2					†














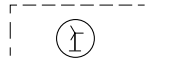


# K










## Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture













## Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture






47		Zone d'élevage de coquillages et crustacés <i>Shellfish beds</i>			447.4
48.1		Ferme marine (sur cartes à grande échelle), zone de fermes marines <i>Marine farm (on large-scale charts), area of marine farms</i>			447.6
48.2		Ferme marine (sur cartes à plus petite échelle) <i>Marine farm (on smaller scale charts)</i>			

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Rocher (îlot) qui ne couvre jamais, altitude rapportée au zéro hydrographique <i>Rock (islet) which does not cover, height above chart datum</i>		
b		Épave couverte de 20 à 30 mètres d'eau <i>Wreck, least depth unknown, but thought to be 20 at 30 metres</i>  Nota : Le symbole  a été utilisé sur les publications et éditions publiées entre février 1977 et janvier 1983 et sur les grandes corrections éditées entre novembre 1978 et janvier 1983. Sur ces documents, le symbole  signifie alors «Épave couverte de plus de 30 mètres d'eau». <i>Note: The symbol  was used on publications and editions released between February 1977 and January 1983 and on quick editions between November 1978 and January 1983. On these documents, the symbol  means "wrecks covered by more than 30 meters of water".</i>		
c		Eau décolorée <i>Discoloured water</i>	discol., Décol.	424.6
d	 Obstn (5)	 Obstn (32)	Obstruction visible à basse mer - cote rapportée au niveau de référence des altitudes <i>Obstruction visible at Chart Datum</i> - height above Height Datum - height above Chart Datum	

Généralités		Symbole national supplémentaire : a Supplementary national symbol: a		General
Zones, limites → N Areas, Limits				
1	Gisement de pétrole d'Ekofisk	Nom du gisement de pétrole ou de gaz Name of oilfield or gasfield	† Ekofisk	445.3
2	 Z-44	Plate-forme avec dénomination/nom Platform with designation/name	†  Z-44	
3		Limite de zone de sécurité autour d'une installation en mer Limit of safety zone around offshore installation		439.2 445.6
4		Limite de zone d'exploitation Limit of development area		445.7
5.1		Éolienne, éolienne flottante, hauteur libre sous les pales Wind turbine, floating wind turbine, vertical clearance under blade		445.8
5.2		Parc éolien en mer Offshore wind farm		445.9
		Parc éolien en mer (flottant) Offshore wind farm (floating)		
6		Parc houlomoteur, dispositif d'énergie renouvelable Wave farm, Renewable energy device		445.12

Plates-formes et amarrages		Symboles nationaux supplémentaires : b, c Supplementary national symbols: b, c		Platforms and Moorings
Bouées d'amarrage → Q Mooring Buoys				
10		Plate-forme de production, plate-forme, derrick Production platform, Platform, Oil derrick		445.2
11	 Fla	Torchère (en mer) Flare stack (at sea)		445.2
12	 SPM	Structures d'amarrage par un point Single Point Mooring (SPM), including Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)		445.2 445.4
14	 Ru  Z-44 (ru)	Plate-forme désaffectée avec superstructures démontées Disused platform with superstructures removed		445.2
16		Bouée de chargement de navires-citernes Single Buoy Mooring (SBM), Oil or Gas installation buoy, including Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)	† 	445.4
17		Navire de soutien au mouillage Moored vessel associated with offshore production		445.5
18		Ligne de mouillage Mooring ground tackle		431.6

Installations sous-marines		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: d	Underwater Installations	
Niveau de référence des profondeurs Plane of Reference for Depths		→ H	Obstructions Obstructions	→ K
20	 Well	Puits sous-marin de production Submerged production well	 Prod. Well	445.1
21.1	 Well	Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est inconnue Suspended well, depth over wellhead unknown	 Well	445.1
21.2	 Well  Well	Tête de puits sous-marin désaffectée au-dessus de laquelle la profondeur est connue Suspended well, with depth over wellhead		445.1
23	  Pipe  Pipe (1a)	Tête de puits émergée éclairée ou non Above-water wellhead (lit or unlit)		445.1
24	 Turbine  Turbine sous marine	Turbine sous-marine, hydrolienne Underwater turbine		445.10 445.11
25	 ODAS	Système d'Acquisition de Données Océanique subsurface (ODAS) Subsurface Ocean(ographic) Data Acquisition System (ODAS)		448.4






Câbles sous-marins		Submarine Cables		
30.1		Câble sous-marin Submarine cable		439.3 443.1 443.2 443.3
30.2		Zone de câbles sous-marins Submarine cable area		
31.1		Câble électrique sous-marin Submarine power cable		439.3 443.2 443.3
31.2		Zone de câbles électriques sous-marins Submarine power cable area		
32		Câble sous-marin désaffecté Disused submarine cable		443.7

Conduites sous-marines			Submarine Pipelines	
40.1		Oléoduc, gazoduc, conduite pour produits chimiques, conduite d'eau, conduite en général <i>Oil-, gas-, chemicals pipeline, water pipeline, unspecified pipeline</i>		
		Zone d'oléoducs, de gazoducs, de conduites pour produits chimiques, de conduites d'eau, zone de conduites en général <i>Oil-, Gas-, Chemical pipeline area, water pipeline area, unspecified pipeline area</i>		
41.1		Eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général <i>Water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe</i>		
		Zone de conduites sous-marines, eau, égout, émissaire, prise d'eau, conduite en général <i>Pipe area, water, sewer, outfall pipe, intake pipe, unspecified pipe</i>		
42.1		Conduite enfouie (avec indication de la profondeur nominale d'enfouissement) <i>Buried pipeline/pipe (with nominal depth to which buried)</i>		443.8 444.5
42.2		Tunnel pour conduites sous-marines <i>Pipeline tunnel</i>		
43		Diffuseur à l'extrémité d'un émissaire <i>Diffuser, crib</i>		444.8
44		Conduites sous-marines désaffectées <i>Disused pipeline/pipe</i>		444.7

Symboles nationaux supplémentaires			Supplementary national symbols	
a		Limite de zone d'exploitation <i>Limit of development area</i>		
b		Plate-forme désaffectée <i>Disused platform</i>		
c		Île artificielle <i>Artificial island</i>		
d		Tête de puits avec mention de la hauteur au-dessus du fond <i>Wellhead with height above the seafloor</i>		

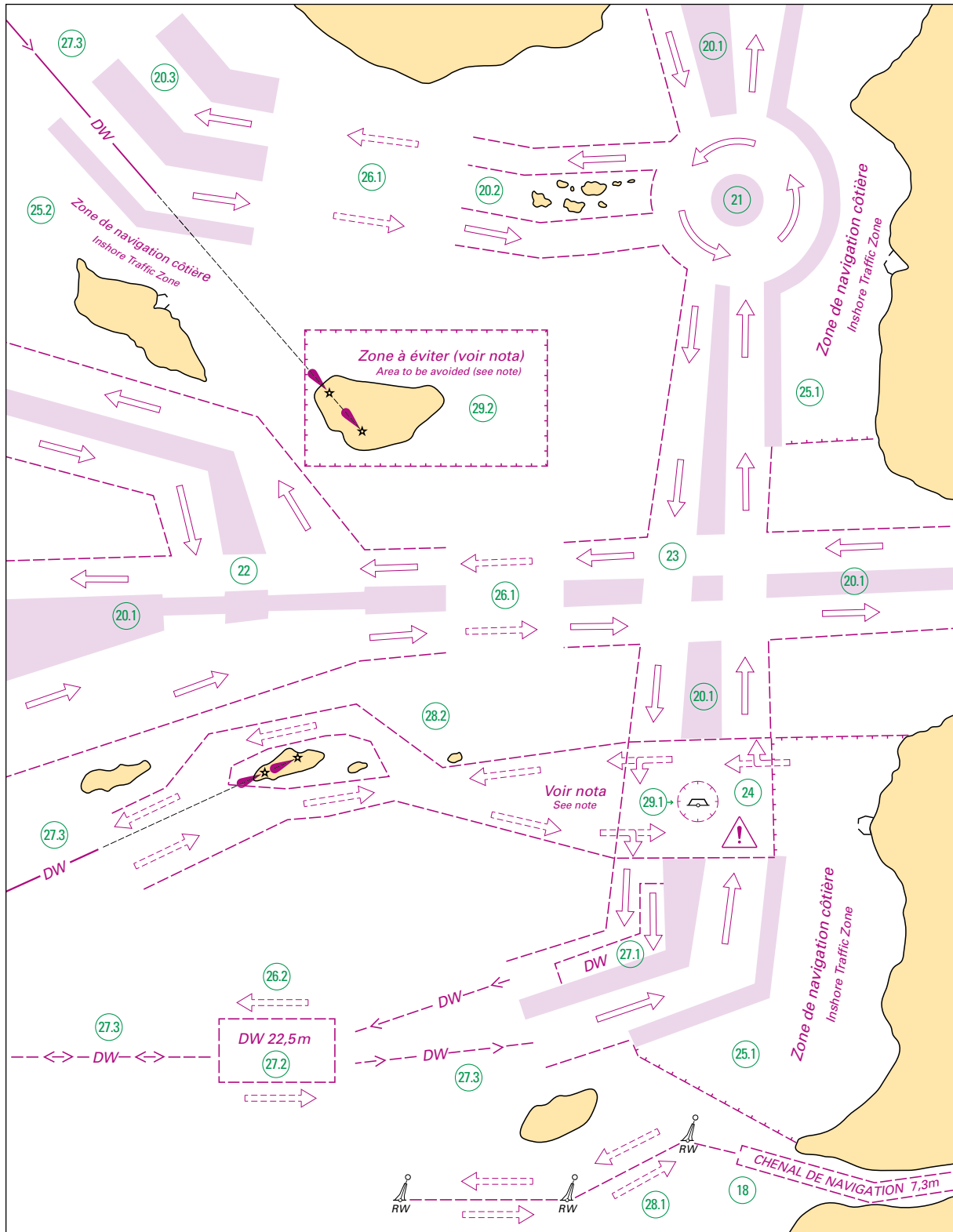
Voies		Tracks	
Voies marquées par des feux <i>Tracks Marked by Lights</i>		→ P Marques d'alignement <i>Leading Beacons</i>	
1		Alignement de route (ligne continue pour la partie navigable), ≠ signifie « alignés » <i>Leading line (firm line is the track to be followed), ≠ means "in line"</i>	 433.1 433.2 433.3
2		Alignement de garde <i>Transit, clearing line</i>	433.4 433.5
3		Voie recommandée s'appuyant sur des marques fixes <i>Recommended track based on a system of fixed marks</i>	 434.1 434.2
4		Voies recommandées ne s'appuyant pas sur des marques fixes <i>Recommended tracks not based on a system of fixed marks</i>	 434.1 434.2
5.1		Voie à sens unique et route en eau profonde s'appuyant sur des marques fixes <i>One-way track and DW track based on a system of fixed marks</i>	 434.1
5.2		Voie à sens unique et route en eau profonde ne s'appuyant pas sur des marques fixes <i>One-way track and DW track not based on a system of fixed marks</i>	 434.1
6		Voie recommandée et indication du tirant d'eau maximal autorisé <i>Track, recommended track with maximum authorised draught stated</i>	432.4 434.3 434.4

Organisation du trafic		Symbole national supplémentaire : <i>Supplementary national symbol: a</i>		Routeing Measures	
Symbole de base		Basic Symbols			
10		Direction établie du trafic (obligatoire) <i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>		435.1	
11		Direction recommandée du trafic <i>Recommended direction of traffic flow</i>		435.5	
12		Ligne de séparation (grande échelle, petite échelle) <i>Separation line (large-scale, smaller scale)</i>		435.1 436.3	
13		Zone de séparation <i>Separation zone</i>		435.1 436.3	
14		Limite de zone de restriction d'organisation du trafic (exemple : zone de navigation côtière, zone à éviter) <i>Limit of restricted routeing measures (e.g. : Inshore Traffic Zone, Area to be Avoided [ATBA])</i>		435.1 435.7 436.3 439.2	
15		Limite d'organisation du trafic <i>Limit of routeing measure</i>		435.1 436.3	

16	 	<p><b>Zone de prudence</b>  <i>Precautionary area</i></p>	<p>†  <i>Zone de prudence</i></p>	435.2
17		<p><b>Voie de circulation archipélagique ; ligne axiale et limite au delà de laquelle les navires ne doivent pas naviguer</b>  <i>Archipelagic Sea Lane (ASL); axis line and limit beyond which vessels shall not navigate</i></p>		435.10
18		<p><b>Chenal de navigation établi par une autorité légale :</b>  <i>Fairway designated by regulatory authority:</i></p> <p><b>avec profondeur minimale</b>  <i>with minimum depth</i></p>		434.5
		<p><b>avec tirant d'eau maximal autorisé (peut être mis en évidence avec une teinte grise)</b>  <i>with maximum authorized draught (may be highlighted by grey tint)</i></p>		

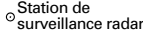





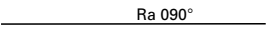
Exemples d'organisation du trafic



Examples of Routing Measures








Exemples d'organisation du trafic		Examples of Routing Measures
20.1	Dispositif de séparation du trafic, avec une zone de séparation <i>Traffic separation scheme (TSS), with separation zone</i>	435.1
20.2	Dispositif de séparation du trafic, couloirs de circulation séparés par des obstructions naturelles <i>Traffic separation scheme, traffic lanes separated by natural obstructions</i>	435.1
20.3	Dispositif de séparation du trafic, avec zone de séparation extérieure séparant les navires qui utilisent le dispositif d'avec ceux qui ne l'utilisent pas <i>Traffic separation scheme, with outer separation zone separating traffic using scheme from traffic not using it</i>	435.1
21	Dispositif de séparation du trafic, rond-point <i>Traffic separation scheme, roundabout</i>	435.1
22	Dispositif de séparation du trafic, avec "portes de croisement" <i>Traffic separation scheme, with "crossing gates"</i>	435.1
23	Dispositifs de séparation du trafic se croisant, sans zone de prudence formellement définie <i>Traffic separation schemes crossing, without designated precautionary area</i>	435.1
24	Zone de prudence <i>Precautionary area</i>	435.2
25.1	Zone de navigation côtière, avec limites extrêmes définies <i>Inshore traffic zone, with defined end-limits</i>	435.1
25.2	Zone de navigation côtière, sans limites extrêmes <i>Inshore traffic zone without defined end-limits</i>	435.1
26.1	Direction recommandée du trafic entre des dispositifs de séparation du trafic <i>Recommended direction of traffic flow, between traffic separation schemes</i>	435.5
26.2	Direction recommandée du trafic, pour les navires n'utilisant pas la route en eau profonde <i>Recommended direction of traffic flow, for ships not needing a deep water route</i>	435.5
27.1	Route en eau profonde, partie d'un couloir de circulation à sens unique <i>Deep water route (DW), as part of one-way traffic lane</i>	435.3
27.2	Route en eau profonde à double sens de circulation avec mention de la profondeur minimale <i>Two-way deep water route, with minimum depth stated</i>	435.3
27.3	Route en eau profonde, la ligne axiale indique une voie recommandée à sens unique ou à double sens <i>Deep water route, centre line as recommended one-way or two-way track</i>	435.3
28.1	Route recommandée (la ligne axiale est souvent balisée par des bouées) <i>Recommended route (often marked by centre line buoys)</i>	435.4
28.2	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique <i>Two-way route with one-way sections</i>	435.6
29.1	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation <i>Area to be avoided, around aid to navigation</i>	435.7
29.2	Zone à éviter, par exemple à cause du risque d'échouement <i>Area to be avoided, e.g. because of danger of stranding</i>	435.7
	Limites se rapportant à l'organisation du trafic <i>Boundaries of routing measures</i>	436

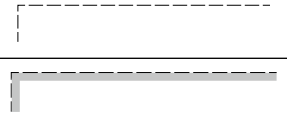
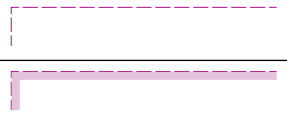

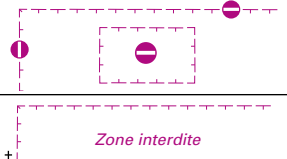











Système de surveillance radar		Radar Surveillance System		
30		Station de surveillance radar <i>Radar surveillance station</i>		487 487.3
31		Limite de portée radar <i>Radar range</i>		487.1
32.1		Ligne de référence radar <i>Radar reference line</i>		487.2
32.2		Ligne de référence radar coïncidant avec un alignement <i>Radar reference line coinciding with a leading line</i>		

Points d'appel radio		Radio Reporting Points		
40.1		Points d'appel radio, avec leur dénomination éventuelle, indication du sens de circulation des navires et canal VHF <i>Radio reporting (calling-in or way) points showing direction(s) of vessel movement with designation (if any) and VHF channel</i>		488.1
40.2		Ligne d'appel radio <i>Radio reporting line</i>		488.2

Transbordeurs		Ferries		
50		Navire transbordeur <i>Ferry</i>		438.1
51		Bac à câble <i>Cable Ferry</i>		438.2



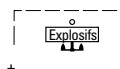




Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol		
a		Ligne de séparation (très petite échelle) <i>Separation line (very small-scale)</i>		

Généralités		General	
Zones draguées <i>Dredged and Swept Areas</i>	→ I	Câbles, canalisations sous-marines <i>Submarine Cables, Submarine Pipelines</i>	→ L
		Voies, routes <i>Tracks, Routes</i>	→ M
Nota : Sur les cartes multicolores, les symboles de la section N peuvent être en vert quand relatifs à l'environnement. <i>Note: On multicoloured charts, symbols in section N may be in green when associated with environmental areas.</i>			
1.1		Limite d'une zone maritime en général, comprenant des obstructions physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying physical obstructions, with tint band for emphasis</i>	
1.2	 <small>La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm <i>The colored tint band may vary in width between 1-5 mm</i></small>	Limite d'une zone maritime en général, ne comprenant pas d'obstructions physiques permanentes avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Maritime limit in general, usually implying no permanent physical obstructions, with tint band for emphasis</i>	439.1 439.6
2.1		Limite d'une zone de restriction avec bandeau teinté pour mise en valeur <i>Limit of restricted area, with tint band for emphasis</i>	
2.2	 <i>Zone interdite</i>	Limite d'une zone dont l'accès est interdit <i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	439.2-4 441.6 <i>Zone interdite</i> <i>Z. intd.</i>




Mouillages, zones de mouillage		Anchorages, Anchorage Areas	
10		Mouillage recommandé (sans limites définies) <i>Reported anchorage (no defined limits)</i>	431.1
11.1		Postes de mouillage <i>Anchor berths</i>	431.2
11.2		Postes de mouillage, avec indication du cercle d'évitage <i>Anchor berths with swinging circle shown</i>	
12.1		Zone de mouillage en général <i>Anchorage area in general</i>	431.3 439.4
12.2		Zone de mouillage numérotée <i>Numbered anchorage area</i>	
12.3		Zone de mouillage portant un nom <i>Named anchorage area</i>	
12.4		Zone de mouillage en eau profonde, mouillage pour navires à grand tirant d'eau <i>Deep water anchorage area, anchorage for deep-draught vessels</i>	
12.5		Zone de mouillage pour pétrolier <i>Tanker anchorage area</i>	
12.6		Zone de mouillage pour des périodes allant jusqu'à 24 heures <i>Anchorage area for periods up to 24 hours</i>	

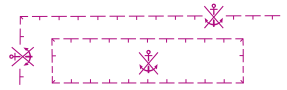
# N Zones - Limites

# Areas - Limits

12.7		<b>Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses</b> <i>Dangerous cargo anchorage area</i>			431.3 439.4
12.8		<b>Zone de mouillage de quarantaine</b> <i>Quarantine anchorage area</i>			
12.9		<b>Zone de mouillage réservé</b> <i>Reserved anchorage area</i>			

Nota : Dans le cas des petites zones, les limites avec symboles de mouillage ne sont pas utilisées. D'autres types de zone de mouillage peuvent être utilisés.  
 Note: Anchors as part of the limit symbol are not shown for small areas. Other types of anchorage areas may be shown.

13		<b>Zone d'amerrissage pour hydravions</b> <i>Seaplane operating area</i>				449.6
14		<b>Mouillage pour hydravions</b> <i>Anchorage for seaplanes</i>				449.6

Zones de restriction		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: b	Restricted Areas			
20		<b>Mouillage interdit</b> <i>Anchoring prohibited</i>				431.4 435.11 436.3 439.3 439.4
21.1		<b>Pêche interdite</b> <i>Fishing prohibited</i>				439.3 439.4
21.2		<b>Plongée interdite</b> <i>Diving prohibited</i>				
22		<b>Zones maritimes vulnérables du point de vue de l'environnement (ESSA) :</b> <i>Environmentally Sensitive Sea Areas (ESSA):</i>				437.3 437.7
		<b>Réserve d'oiseaux</b> <i>Bird sanctuary</i>				
		<b>Réserve de phoques</b> <i>Seal sanctuary</i>				

Nota : D'autres silhouettes d'animaux (ex. hippocampe, pingouin, pétrel) peuvent être utilisées.  
 Note: Other animal silhouettes (e.g. seahorse, penguin, petrel) may be used appropriately.





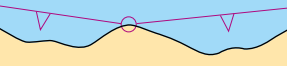



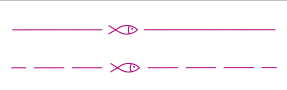







# Zones - Limites

# Areas - Limits

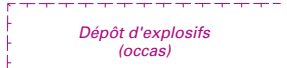
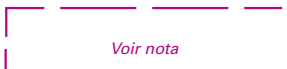
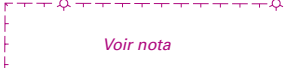
























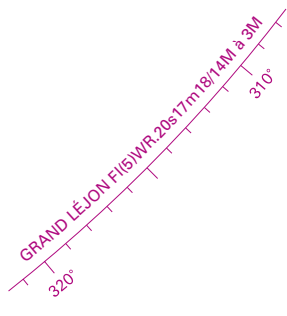
22		Réserve naturelle en général, parcs nationaux, réserves marines <i>Non-specific nature reserve, National parks, Marine reserves (MR)</i>		437.3 437.7
	 La largeur de la bande colorée peut varier entre 1 et 5 mm. <i>The coloured tint band may vary in width between 1-5 mm.</i>	Zone maritime particulièrement vulnérable <i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>		437.6
23.1		Zone de dépôt d'explosifs, mines isolées <i>Explosives dumping ground, individual mine or explosive</i>		442.1 442.2 442.3 442.4
23.2		Zone de dépôt d'explosifs (désaffectée) <i>Explosives dumping ground (disused)</i>		
24		Zone de dépôt de déchets chimiques <i>Dumping ground for chemical waste</i>		442.1 442.2 442.3
25		Base de démagnétisation <i>Degaussing range</i>		448.1 448.2
27		Vitesse maximale <i>Maximum speed</i>		430.2



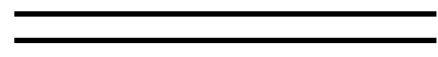






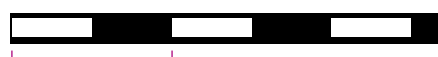














Zones d'exercices militaires		Limites nationales supplémentaires : Supplementary national limits: d, e	Military Practice Areas	
30		Zone d'exercice de tir <i>Firing practice area</i>		441.1 441.2 441.3
31		Zone militaire, entrée interdite <i>Military restricted area, entry prohibited</i>		441.6
32		Zone d'exercice de mouillage de mines <i>Mine-laying (and counter-measures) practice area</i>		441.4
33		Couloir de transit et zone d'exercice, pour sous-marins <i>Submarine transit lane and exercise area</i>		441.5
34		Champ de mines <i>Minefield</i>		441.8

Frontières internationales et limites nationales		Limite nationale supplémentaire : f Supplementary national limit:	International Boundaries and National Limits	
40		Frontière terrestre internationale <i>International boundary on land</i>		440.1
41		Frontière maritime internationale <i>International maritime boundary</i>		440.3
42		Ligne de base droite de la mer territoriale avec point de base <i>Straight territorial sea baseline with base point</i>		440.4
43		Limite, vers le large, de la mer territoriale <i>Seaward limit of territorial sea</i>		440.5
44		Limite, vers le large, de la zone contiguë <i>Seaward limit of contiguous zone</i>		440.6
45		Limites des zones de pêche <i>Limits of fishery zones</i>		440.7
46		Limite du plateau continental <i>Limit of Continental Shelf</i>		440.8
47		Limite de la Zone Économique Exclusive (ZEE) <i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>		440.9
48		Limite douanière <i>Customs limit</i>		440.2
49		Limite de port <i>Harbour limit</i>		430.1










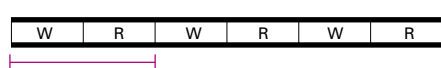



Limites diverses		Various Limits		
60.1		Limite de la banquise côtière, falaise de glace (avec date) <i>Limit of fast ice, ice front (with date)</i>		449.1
60.2		Limite de la glace de mer (pack) saisonnière (avec date) <i>Limit of sea ice (pack ice) - seasonal (with date)</i>		
62.1		Dépôt de déblais <i>Spoil ground</i>		446.1 446.2
62.2		Dépôt de déblais (désaffecté) <i>Spoil ground (disused)</i>		
63		Zone de dragage <i>Extraction (dredging) area</i>		446.4
64		Zone de transbordement de cargaison <i>Cargo transshipment area</i>		449.4
65		Zone d'incinération <i>Incineration area</i>		449.3



Limites nationales supplémentaires		Supplementary national limits		
a				
b		<b>Zone de dépôt temporaire d'explosifs</b> <i>Explosives temporary dumping ground</i>		
c				
d		<b>Limite d'ancienne zone minée (ancienne zone NEMEDRI)</b> <i>Limit of former mine danger area</i>		
e		<b>Champ de mines</b> <i>Minefield</i>		
f		<b>Limite combinée</b> <i>Complex limit</i>		

Supports des feux		Bateaux-feux et feux flottants secondaires → Q 30,32 <i>Light Vessels and Minor Light Floats</i>		<i>Light Structures</i>	
1.1		Lt Phare	Position de feu de navigation (la taille et le style de l'étoile peut varier), feu, phare <i>Position of navigation light (size and style of «star» may vary), light, lighthouse</i>		F. †
1.2			Feu sur les cartes standard <i>Light on standard charts</i>		470.4 470.5
1.3			Feu de navigation principal couvrant tout l'horizon, généralement pour la navigation au large, sur les cartes multicolores <i>Significant all-round light, generally for offshore navigation on multicoloured charts</i>		
<p>Nota : Sur les cartes standard, la position des feux est mise en évidence par <b>une</b> flamme magenta.            Sur les cartes multicolores, la flamme indique la couleur du feu, sauf pour les feux à secteurs multicolores où une flamme magenta peut être utilisée si les secteurs ne sont pas portés.            Cet ouvrage montre des flammes magenta standard, avec des exemples de représentations multicolores lorsque vraiment différentes.</p> <p><i>Note: On standard charts, positions of lights are highlighted by one magenta flare.            On multicoloured charts, the flare indicates the colour of light, except for multicoloured sector lights where a magenta flare may be used if the sectors are not charted.            This guide shows standard magenta flares, with examples of multicoloured depiction where significantly different.</i></p>					
2.1			Plate-forme en mer, avec feu <i>Lighted offshore platform on standard charts</i>	 Fx.	† 445.2
2.2	 		Plate-forme en mer, avec feu sur les cartes multicolores <i>Lighted offshore platform on multicoloured charts</i>		
3	 		Tourelle avec feu ‡ <i>Lighted beacon tower ‡</i>	 	† 456.4 457.1 457.2
4	  		Balise, avec feu ‡ <i>Lighted beacon ‡</i>		† 457.1 457.2
5	 		Balise à flotteur, avec feu ‡ <i>Lighted buoyant beacon, resilient beacon ‡</i>		459.1 459.2
7	  		Feux de navigation sur amers ou autres structures <i>Navigational lights on landmarks or other structures</i>		470.5
8			Feu important situé en dehors de la carte <i>Important light off chart limits</i>		470.8
<p>‡ Les caractéristiques des feux secondaires, fixes et flottants, sont habituellement conformes au système de balisage de l'AISM.            ‡ <i>Minor lights, fixed and floating, usually conform to IALA Maritime Buoyage System characteristics.</i></p>					

Caractères des feux			Light Characters		
Caractères des feux des bouées lumineuses <i>Light Characters on Light Buoys</i>			→ Q	471.2	
	Abréviation / <i>Abbreviation</i>		Description du feu <i>Class of light</i>	Illustration <i>Illustration</i>	Période :  Period shown: 
	Internationale	† Ancienne			
10.1	F	F.f. †	Fixe <i>Fixed</i>		
10.2	À occultations (le temps de lumière est supérieur à celui de l'obscurité) <i>Occulting (total duration of light longer than total duration of darkness)</i>				
	Oc	F.o. †	À occultations régulières <i>Single-occulting</i>		
	Oc (2) <i>Example</i>	F.2o. † Exemple	À occultations groupées <i>Group-occulting</i>		
	Oc (2 + 3) <i>Example</i>	F.2o3o. † Exemple	À occultations diversement groupées <i>Composite group-occulting</i>		
10.3	Isophase (le temps de lumière est égal à celui de l'obscurité) <i>Isophase (duration of light and darkness equal)</i>				
	Iso	F.i. †	Isophase <i>Isophase</i>		
10.4	À éclats (le temps de lumière est inférieur à celui de l'obscurité) <i>Flashing (total duration of light shorter than total duration of darkness)</i>				
	Fl	F.é. †	À éclats réguliers <i>Single-flashing</i>		
	Fl(3) <i>Example</i>	F.3é. † Exemple	À éclats groupés <i>Group-flashing</i>		
	Fl (2 + 1) <i>Example</i>	F.2é1é † Exemple	À éclats diversement groupés <i>Composite group-flashing</i>		
10.5	LFI	F.él. †	À éclats longs (éclats supérieurs à 2 s) <i>Long-flashing (flash 2 s or longer)</i>		
10.6	Scintillant (50 à 79 - habituellement 50 ou 60 - éclats par minute) <i>Quick (repetition rate of 50 to 79 - usually either 50 or 60 - flashes per minute)</i>				
	Q	F.sc. †	Scintillant continu <i>Continuous quick</i>		
	Q(3) <i>Example</i>	F.3sc. † Exemple	À scintillements groupés <i>Group quick</i>		
	† IQ	† ou F.sd. † F.sc.disc.	Scintillant interrompu <i>Interrupted quick</i>		



	Abréviation / Abbreviation		Description du feu <i>Class of light</i>	Illustration <i>Illustration</i>	Période :  <i>Period shown:</i> 	
	Internationale	† Ancienne				
10.7	Scintillant rapide (de 80 à 159 - habituellement 100 ou 120 - éclats par minute) <i>Very quick (repetition rate of 80 to 159 - usually either 100 or 120 - flashes per minute)</i>					
	VQ	F. sr. †	Scintillant rapide continu <i>Continuous very quick</i>			
	VQ (3) <i>Example</i>	F.3sr. † Exemple	À scintillements rapides groupés <i>Group very quick</i>			
	† IVQ	F. srd. †	Scintillant rapide interrompu <i>Interrupted very quick</i>			
10.8	Scintillant ultra-rapide (160 ou plus - habituellement 240 à 300 - éclats par minute) <i>Ultra quick (repetition rate of 160 or more - usually 240 to 300 - flashes per minute)</i>					
	UQ	F. su. †	Scintillant ultra-rapide continu <i>Continuous ultra quick</i>			
	IUQ	F. sud. †	Scintillant ultra-rapide interrompu <i>Interrupted ultra quick</i>			
10.9	Mo(K) <i>Example</i>	F. Mo(K) † Exemple	Signe morse <i>Morse Code</i>			
10.10	FFI	F.f.é. †	Fixe et à éclats <i>Fixed and flashing</i>			
10.11	Al.WR <i>Example</i>	F. alt.br. † Exemple	Alternatif (blanc et rouge) <i>Alternating</i>			
<b>Couleurs des feux</b>				<i>Colours of Lights</i>		
11.1	W	† b.	Blanc (utilisé seulement pour les feux à secteurs et les feux alternatifs) <i>White (only on sector and alternating lights)</i>	<b>Couleurs des feux indiquées</b> <i>Colours of lights shown</i>  sur les cartes standard <i>on standard charts</i>    sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i>    sur les cartes multicolores pour les secteurs de feux <i>on multicoloured charts at sector lights</i>    450.2 450.3 470.4 470.6 471.3 471.4 475.1		
			11.2			R
11.3	G	† v.	Vert <i>Green</i>			
11.4	Bu	† bl.	Bleu <i>Blue</i>			
11.5	Vi	† vio. v.	Violet <i>Violet</i>			
11.6	Y	† j.	Jaune <i>Yellow</i>			
11.7	Y	Or	† org.			Orange <i>Orange</i>
	Y	Am				Ambre <i>Amber</i>

Période				Period	
12	90s 2,5s	Période en secondes et dixièmes de seconde <i>Period in seconds and tenths of a second</i>	†	(90s) (2,5s)	471.5
Élévation				Elevation	
Niveau de référence des altitudes <i>Plane of Reference for Heights</i>		→ H	Niveaux de marée <i>Tidal Levels</i>		→ H
13	12m	Élévation du feu donnée en mètres <i>Elevation of light given in metres</i>	†	12m	471.6
Portée				Range	
Nota : La portée indiquée sur les cartes est la portée nominale en milles marins <i>Note: Charted ranges are nominal ranges given in sea miles</i>					
14	15M	Feu avec une seule portée <i>Light with single range</i>	†	Vis. 15 M	471.7 471.9 475.5
	15/10M	Feu avec deux portées différentes <i>Light with two different ranges</i>	†	Vis. 15 M. Sbr.	
	15-7M	Feu avec trois portées ou plus <i>Light with three or more ranges</i>	†	Vis. 15 M. Sbr.	
Disposition				Disposition	
15	(hor)	Disposés horizontalement <i>Horizontally disposed</i>	†	FH. hor.	471.8
	(vert)	Disposés verticalement <i>Vertically disposed</i>	†	FV.	471.8
	(Δ) (∇)	3 feux disposés en triangle <i>3 lights disposed in the shape of a triangle</i>			471.8
Exemple de représentation complète des caractères d'un feu				Example of a full Light Description	
16	Norme internationale			Norme ancienne	
	 Nom ★ FI(3)WRG.15s21m15-11M	sur les cartes standard <i>on standard charts</i>		Nom F.3é(15s).15M.21 m. Sbrv F.3é(15s).21m. vis.15M. Sect.b.r.v.	
	 Nom ★ FI(3)WRG.15s21m15-11M	sur les cartes multicolores <i>on multicoloured charts</i>			
	FI(3)	Description du feu : trois éclats groupés <i>Class of light: group flashing repeating a group of three flashes</i>		F.3é	
	WRG	Couleurs : blanc, rouge, vert, dans des secteurs <i>Colours: white, red, green, exhibiting the different colours in defined sectors</i>		Sbrv Sect.b.r.v.	471.9
	15s	Période : durée totale d'une séquence de trois éclats et d'une période d'obscurité : 15 secondes <i>Period: the time taken to exhibit one full sequence of 3 flashes and eclipses: 15 seconds</i>		(15s)	
21m	Élévation du feu : 21 mètres <i>Elevation of light: 21 metres</i>		21m		
15-11M	Portée nominale : blanc 15 M, vert 11 M, rouge compris entre 15 et 11 M <i>Nominal range: white 15 M, green 11 M, red between 15 and 11 M</i>		15M vis. 15M		
			†		

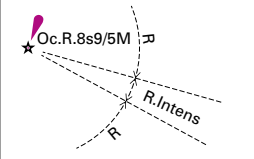
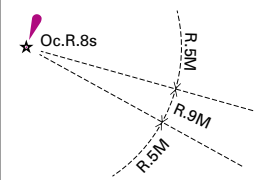
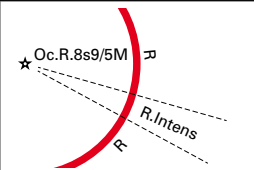
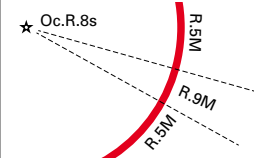
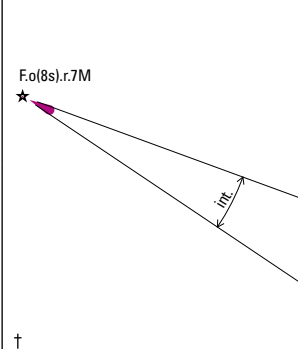
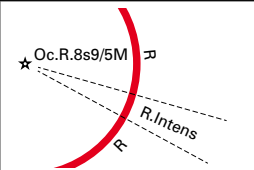
Feux marquant des chenaux navigables		Lights marking Fairways		
Feux marquant un alignement de route et feux alignés		Leading Lights and Lights in line		
20.1		<p>Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité, le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés</p> <p><i>Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility, bearing given in degrees and tenths of a degree, on standard charts</i></p>		
20.2		<p>Feux marquant un alignement de route (ligne continue pour la partie navigable) et axes de visibilité, le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés sur les cartes multicolores</p> <p><i>Leading lights with leading line (firm line is the track to be followed) and arcs of visibility, bearing given in degrees and tenths of a degree, on multicoloured charts</i></p>		
20.3		<p>Feux marquant un alignement de route ( = : signifie alignés à), le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés</p> <p><i>Leading lights ( =: means in line), bearing given in degrees and tenths of a degree on standard charts</i></p>		433 433.1 433.2 433.3 475.1 475.6
20.4		<p>Feux marquant un alignement de route ( = : signifie alignés à), le relèvement étant exprimé en degrés et dixièmes de degrés sur les cartes multicolores</p> <p><i>Leading lights ( =: means in line), bearing given in degrees and tenths of a degree on multicoloured charts</i></p>		
20.5		<p>Feux d'alignement sur les cartes à petite échelle</p> <p><i>Leading lights on small-scale standard charts</i></p>		
20.6		<p>Feux d'alignement sur les cartes multicolores à petite échelle</p> <p><i>Leading lights on small-scale multicoloured charts</i></p>		
21.1		<p>Feux alignés marquant les limites d'un chenal</p> <p><i>Lights in line, marking the sides of a channel on standard charts</i></p>		433.4 475.6
21.2		<p>Feux alignés marquant les limites d'un chenal sur les cartes multicolores</p> <p><i>Lights in line, marking the sides of a channel on multicoloured charts</i></p>		
22	Postérieur Lt ou Supérieur Lt	<p>Feu postérieur ou feu supérieur</p> <p><i>Rear or upper light</i></p>	<p>post. ou sup.</p>	470.7
23	Antérieur Lt ou Inférieur Lt	<p>Feu antérieur ou feu inférieur</p> <p><i>Front or lower light</i></p>	<p>ant' ou ant. ou inf.</p>	470.7













Feux directionnels		Direction Lights	
30.1		<p>Feu directionnel avec indication de la route à suivre dans le secteur étroit encadré par l'obscurité ou par des secteurs non intensifiés</p> <p><i>Direction light on standard charts with narrow sector and course to be followed, flanked by darkness or unintensified light</i></p>	<p>475 475.1 475.7</p>
30.2		<p>Feu directionnel avec indication de la route à suivre, secteur(s) non représenté(s)</p> <p><i>Direction light on standard charts with course to be followed, sector(s) uncharted</i></p>	<p>475 475.7</p>
30.3		<p>Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents</p> <p><i>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on standard charts</i></p>	<p>471.3 471.9 475 475.1 475.5 475.7</p>
30.4		<p>Feu de guidage avec un secteur étroit encadré par des secteurs colorés et de caractères différents sur les cartes multicolores</p> <p><i>Direction light with narrow fairway sector flanked by light sectors of different character on multicoloured charts</i></p>	
31		<p>Feu directionnel à effet de moiré (jour et nuit)</p> <p>Des flèches indiquent quand il est nécessaire de modifier la route.</p> <p><i>Moire effect light (day and night)</i></p> <p><i>Arrows show when course alteration needed.</i></p>	475.8











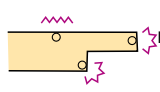
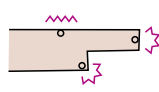

Nota : Les relèvements indiqués sont toujours pris du large et sont exprimés en degrés et dixièmes de degré.  
 Note : Quoted bearings are always from seaward. Bearing given in degrees and tenths of a degree.

Secteurs de feux		Sector lights	
40.1		<p>Feu à secteurs</p> <p><i>Sector light on standard charts</i></p>	<p>470.4 475 475.1 475.2 475.5</p>
40.2		<p>Feu à secteurs sur les cartes multicolores</p> <p><i>Sector light on multicoloured charts</i></p>	
40.3		<p>Feu à secteurs. Secteurs non représentés</p> <p><i>Sector light on standard charts. Sectors not charted</i></p>	
40.4		<p>Feu à secteurs sur les cartes multicolores. Secteurs non représentés</p> <p><i>Sector light on multicoloured charts. Sectors not charted</i></p>	

41.1		<p>Feux à secteurs ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal  <i>Sector lights on standard charts, the white sector limits marking the sides of the fairway</i></p>		470.4 475 475.1 475.5
41.2		<p>Feux à secteurs sur les cartes multicolores ; les limites des secteurs blancs marquent les bords du chenal  <i>Sector light on multicoloured charts, the white sector limits marking the sides of the fairway</i></p>		470.4 475 475.1 475.5
42.1		<p>Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger  <i>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger on standard charts</i></p>		471.8 475.4
42.2		<p>Feu principal omnidirectionnel, avec feu auxiliaire rouge couvrant un danger sur les cartes multicolores  <i>Main light visible all-round with red subsidiary light seen over danger on multicoloured charts</i></p>		471.8 475.4
43.1		<p>Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué  <i>All-round light with obscured sector on standard charts</i></p>		475.3
43.2		<p>Feu omnidirectionnel avec un secteur masqué sur les cartes multicolores  <i>All-round light with obscured sector on multicoloured charts</i></p>		475.3
44.1		<p>Feu avec arc de visibilité délibérément réduit  <i>Light with arc of visibility deliberately restricted on standard charts</i></p>		475.1
44.2		<p>Feu avec arc de visibilité délibérément réduit sur les cartes multicolores  <i>Light with arc of visibility deliberately restricted on multicoloured charts</i></p>		475.1
45.1		<p>Feu avec secteur peu visible  <i>Light with faint sector on standard charts</i></p>		475.3
45.2		<p>Feu avec secteur peu visible sur les cartes multicolores  <i>Light with faint sector on multicoloured charts</i></p>		475.3

46.1		Feu avec secteur intense <i>Light with intensified sector on standard charts</i>		475.2
				
46.2		Feu avec secteur intense sur les cartes multicolores <i>Light with intensified sector on multicoloured charts</i>		475.2
				

Feux allumés pendant de courtes périodes		<i>Lights with limited Times of Exhibition</i>		
50.1	 ★ F.R.(occas)	Feu allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, transbordeurs) et certains feux privés <i>Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights on standard charts</i>	 ★ F.f.r.(occas)	473.2
	 ★ F.R.(occas)			
50.2	 ★ F.R.(occas)	Feu allumés en cas de besoin (pour bateaux de pêche, transbordeurs) et certains feux privés sur les cartes multicolores <i>Lights exhibited only when specially needed (for fishing vessels, ferries) and some private lights on multicoloured charts</i>		473.4
	 ★ Fl.10s40m27M (F.37m11M Jour)			
51.1	 ★ Fl.10s40m27M (F.37m11M Jour)	Feu de jour (indiqué lorsque les caractères pendant le jour différent de ceux montrés la nuit) <i>Daytime light (charted only where the character shown by day differs from that shown at night) on standard charts</i>		473.5
	 ★ Fl.10s40m27M (F.37m11M Jour)			
52.1	 Nom ★ Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s par brume)	Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) <i>Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog) on standard charts</i>		473.1
	 Nom ★ Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s par brume)			
52.2	 Nom ★ Q.WRG.5m10-3M (Fl.5s par brume)	Feu de brume (allumé seulement par temps de brume, ou montrant des caractères différents en cas de brume) sur les cartes multicolores <i>Fog light (exhibited only in fog, or character changes in fog) on multicoloured charts</i>		473.6
	 ★ Fl.5s (U)			
53	 ★ Fl.5s (U)	Feu non gardé, sans dispositif de secours ou de réserve <i>Unwatched (unmanned) light with no standby or emergency arrangements</i>		473.1
54	(temp)	Temporaire <i>Temporary</i>	† temp.	473.6
55	(exting)	Éteint <i>Extinguished</i>	† (exting), (éteint)	473.7
56	(man)	Activé manuellement <i>Manually activated</i>		473.8

Feux particuliers			Special Lights		
Torchère (en mer) Flare Stack (at Sea)	→ L	Torchère (à terre) Flare Stack (on Land)	→ E	Stations de signaux Signal Stations	→ T
60	 Aero AI.FI.WG.7,5s11M	Feu aéronautique (peut ne pas être fiable) <i>Aeronautical light (may be unreliable)</i>		 F.Aéro.  F.Aé.	476.1
61.1	 Aero F.R.313m11M	Feu d'obstacle aérien, de forte intensité <i>Air obstruction light of high intensity</i>		 Mât radio (rem.) 353m	
61.2	 (89) (R Lts)	Feux d'obstacle aérien (par ex. sur un mât radio) <i>Air obstruction lights (e.g. on radio mast)</i>		 (89) 89m	476.2
62	Fog Det Lt	Feu détecteur de brume <i>Fog detector light</i>		F.dét.br.	477
63	 (illum)	Projecteur, construction illuminée <i>Floodlit, floodlighting of a structure</i>		 (illum.)  Tour (illum.)	478.2
64	 Iso.R.4s	Bordure lumineuse <i>Strip light</i>		 F.i.(4s).r.	478.5
Nota : Sur les cartes multicolores, les symboles P63 et P64 peuvent être de la couleur appropriée. Note : On multicoloured charts, P63 and P64 may be in any appropriate colour.					
65	(priv)	Feu privé, autre qu'un feu allumé occasionnellement <i>Private light other than one exhibited occasionally</i>		 F.f.r. (priv)	473.2
66	(sync)	Feu synchronisé <i>Synchronized light</i>			478.3

Bouées et balises		Buoys and Beacons	
Système de balisage de l'AISM → Q 130 <i>IALA Maritime Buoyage System, which includes Beacons</i>			
1		Position d'une bouée ou d'une balise <i>Position of buoy or beacon</i>	 455.3 460.1 462.1
Couleurs des bouées, des balises et des voyants		Colours of Buoys and Beacon Topmarks	
Abréviations des couleurs (feux) → P 11 <i>Abbreviations for Colours (lights)</i>			
2		Vert ou noir (symboles pochés en noir) <i>Green or black (symbols filled black)</i>	 450 450.1 450.2 450.3 464 464.1 464.2 464.3
3		Couleur unique autre que le vert et le noir <i>Single colour other than green and black</i>	
4		Couleurs multiples en bandes horizontales, les couleurs sont indiquées du haut vers le bas. <i>Multiple colours in horizontal bands, the colour sequence is from top to bottom</i>	
5		Couleurs multiples en raies verticales ou obliques, la couleur la plus sombre est indiquée en premier. <i>Multiple colours in vertical or diagonal stripes, the darker colour is given first.</i>	
Nota : Certaines marques de balisage dépourvues de feu peuvent avoir un revêtement rétro réfléchissant. Habituellement, les cartes ne l'indiquent pas. D'après les recommandations de l'AISM, les bandes noires apparaissent bleues à la lumière d'un projecteur. <i>Note: Retroreflecting material may be fitted to some unlit marks. Charts do not usually show it. Under IALA Recommendations, black bands will appear blue under a spotlight.</i>			
Marques avec feu		Lighted Marks	
Marques avec signal de brume → R <i>Marks with Fog Signals</i>			
7		Marques avec feu <i>Lighted marks on standard charts</i>	 457.1 466 466.1
8		Marques avec feu sur les cartes multicolores <i>Lighted marks on multicoloured charts</i>	
Nota : sur les cartes standard les enluminures des feux des bouées et balises sont magenta. Sur les cartes multicolores les enluminures de feux sont de la couleur des feux appropriés. <i>Note: On standard charts the light flares of buoys and beacons are shown in magenta. On multicoloured charts the light flares are shown in the colours of the appropriate light.</i>			
Voyants et réflecteurs radar		Symboles nationaux supplémentaires : a Topmarks and Radar Reflectors	
Voyants utilisés dans le système de balisage de l'AISM → Q 130 <i>For Application of Topmarks within the IALA-System</i>			
9		Voyants des bouées dans le système de balisage de l'AISM (les voyants des balises sont représentés droits) <i>IALA-System buoy topmarks (beacon topmarks shown upright)</i>	463 463.1
10		Balise avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination <i>Beacon with topmark, colour, radar reflector and designation</i>	 450 455.2 455.7 455.8
11		Bouée avec voyant, couleur, réflecteur radar et dénomination <i>Buoy with topmark, colour, radar reflector and designation</i>	 460.3 460.6 465.1 465.2
Nota : Les réflecteurs radar sur les marques flottantes ne sont habituellement pas représentés. <i>Note: Radar reflectors on floating marks are usually not charted.</i>			



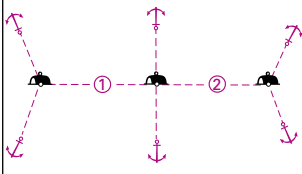
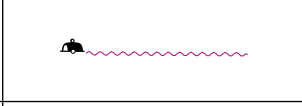
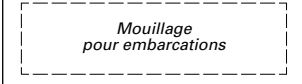

# Q Bouées - Balises







# Buoys - Beacons

Bouées		Traits communs aux bouées et aux balises <i>Features Common to Buoys and Beacons</i>	→ Q 1 - 11	Buoys	
Formes des bouées			Shapes of Buoys		
20		Bouée conique <i>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy</i>	†		462.2
21		Bouée cylindrique <i>Can or cylindrical buoy</i>	†		462.3
22		Bouée sphérique <i>Spherical buoy</i>	†		462.4
23		Bouée charpente (ou pylône) ; bouée sans forme distinctive <i>Pillar buoy, buoy with no distinctive shape</i>	†		462.5
24		Bouée espar, bouée fuseau <i>Spar buoy, spindle buoy</i>	†		462.6
25		Bouée tonne <i>Barrel buoy, tun buoy</i>	†		462.7
26		Bouée géante <i>Superbuoy</i>	†		445.4 460.4 462.9 474

Bateaux-feux et feux flottants secondaires			Light Vessels and Minor Light Floats		
30.1	Fl.G.3s Nom	Feu flottant <i>Light float on standard charts</i>			462.8
30.2	Fl.G.3s Nom	Feu flottant sur les cartes multicolores <i>Light float on multicoloured charts</i>			
31	†  Fl.10s	Feu flottant ne faisant pas partie du système de balisage de l'AISM <i>Light float not part of IALA System</i>	†	F.é(10s)	462.8
32.1	Fl.5s12m15M Nom	Bateau-feu <i>Light vessel on standard charts</i>	†		474
32.2	Fl.5s12m15M Nom	Bateau-feu sur les cartes multicolores <i>Light vessel on multicoloured charts</i>			
















Bouées d'amarrage			Mooring Buoys		
Bouées des installations de pétrole ou de gaz <i>Oil or Gas Installation Buoy</i>			→ L		
40		Coffres ou bouées d'amarrage <i>Mooring buoys</i>	†		431.5
41.1	Fl.Y.2,5s No1	Bouée d'amarrage avec feu (exemple) <i>Lighted mooring buoy (example) on standard charts</i>	†	F.é(2,5s).j «1»	431.5 466.1 466.2 466.3 466.4
41.2	Fl.Y.2,5s No1	Bouée d'amarrage avec feu (exemple) sur les cartes multicolores <i>Lighted mooring buoy (example) on multicoloured charts</i>			






42		Embossage, bouées d'amarrage avec système d'ancrage et numéros des postes <i>Trot, mooring buoys with ground tackle and berth numbers</i>		323.1 431.6
43		Bouée d'amarrage avec câble de communication téléphonique <i>Mooring buoy with telephonic communication</i>		431.5
44		Nombreux postes d'amarrage (exemple) <i>Numerous moorings (example)</i>		431.7
45		Bouée d'amarrage pour visiteur <i>Visitors' mooring</i>		431.5












Bouées spéciales		Special Purpose Buoys		
<p>Nota : Les formes des bouées peuvent varier. Des bouées latérales ou cardinales peuvent être utilisées dans certains cas. Le voyant X est optionnel. L'objet de la bouée peut être indiqué par une légende.  <i>Note: Shapes of buoys are variable. Lateral or Cardinal buoys may be used in some situations.                      The use of the X-topmark is optional. Purpose of buoy may be shown by textual label.</i></p>				
50		Bouée marquant une zone de tir (zone dangereuse) <i>Firing danger area (Danger Zone) buoy</i>		441.2
54		Bouée marquant une base de démagnétisation <i>Degaussing Range buoy</i>		448.2
58		Bouée SADO (Système d'Acquisition de Données Océaniques), bouée de recueil de données <i>ODAS-buoy (Ocean-Data-Acquisition System), data collecting buoy</i>		448.3 460.4 462.9
70		Bouée dont l'entretien relève d'un organisme privé (exemple) <i>Buoy privately maintained (example)</i>	† 	
71		Bouée saisonnière (par exemple : durant les mois d'avril à octobre) <i>Seasonal buoy (eg: during the months April to October)</i>		460.5














# Q Bouées - Balises

# Buoys - Beacons

Balises		Symbole national supplémentaire : a Supplementary national symbol: a		Beacons	
Généralités		Balises avec un feu Lighted Beacons	→ P Traits communs aux balises et aux bouées Features Common to Beacons and Buoys	→ Q 1-11	General
80	 	Balise en général dont les caractéristiques sont inconnues ou ne peuvent pas être indiquées parce que l'échelle de la carte est trop petite <i>Beacon in general, characteristics unknown or chart scale too small to show</i>	 	†	455.5
81	 	Balise avec couleur, sans voyant particulier <i>Beacon with colour, no distinctive topmark</i>		†	455.4 459.2
82	  	Balises avec couleurs et voyants (exemples) <i>Beacons with colours and topmarks (examples)</i>	  	†	455.4 456 459.2 463 463.1
83		Balise sur une roche submergée (avec voyant approprié) <i>Beacon on submerged rock (topmark as appropriate)</i>		†	455.6

Marques secondaires non permanentes utilisées dans les zones découvrantes (marques latérales de chenaux secondaires)		Minor impermanent Marks usually in Drying Areas (Lateral Mark for Minor Channel)	
Poteau, Pilier Minor Pile		→ F	
90		Perche <i>Pole</i>	456.1
91		Perche, branche <i>Perch, withy</i>	456.1
			
92	 	Branche <i>Withy</i>	

Marques secondaires utilisées à terre		Minor Marks, usually on Land	
Amers Landmarks		→ E	
100		Cairn <i>Cairn</i>	†  456.2
101		Marque blanche ou colorée <i>Coloured or white mark</i>	†  456.2
102.1	    	Voyant peint (couleur connue ou non) utilisé comme balise <i>Coloured topmark (colour known or unknown) with function of a beacon</i>	
102.2	 	Panneaux peints utilisés comme balises marquant un alignement <i>Painted boards with function of leading beacons</i>	

















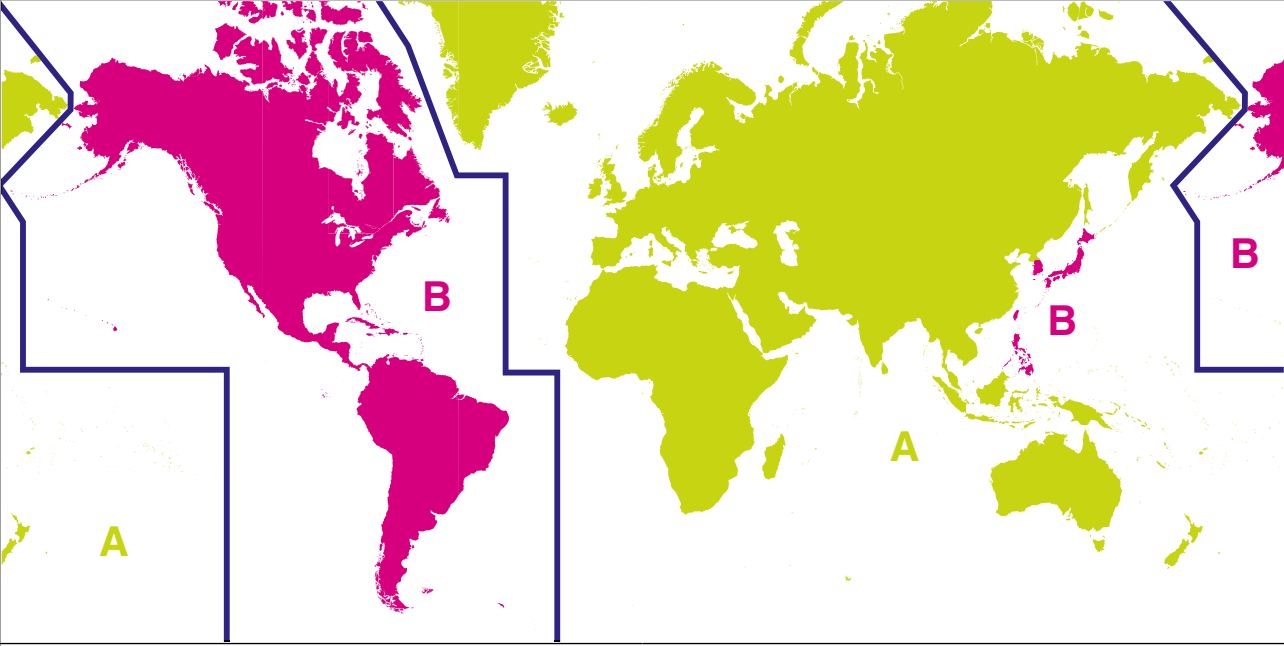
Tourelles		Beacon Towers	
110	     	Tourelles (dont certaines avec voyants) et couleurs (exemples) <i>Beacon towers (without and with topmarks) and colours (examples)</i>	†       456.4
111		Balise treillis <i>Lattice beacon</i>	456.4

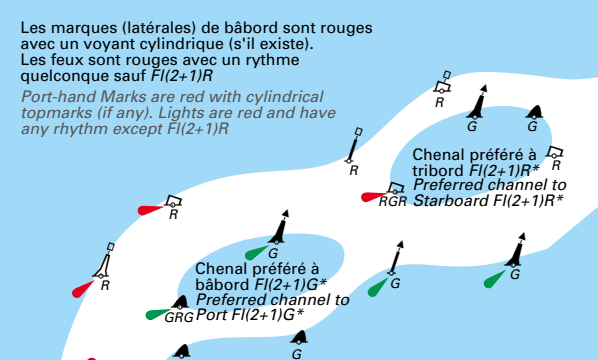
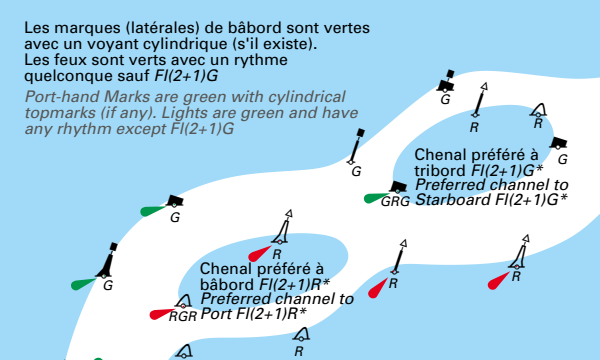

Balises spéciales		Special Purpose Beacons		
Alignements de route, alignements de garde <i>Leading Lines, Clearing Lines</i>		→ M		
Nota : Les voyants et les couleurs sont indiqués quand l'échelle le permet. <i>Note: Topmarks and colours shown where scale permits.</i>				
120		Balises marquant un alignement de route <i>Leading beacons</i>	 †	458
121		Balises marquant un alignement de garde <i>Beacons marking a clearing line</i>		458
122		Balises marquant une distance mesurée avec indication des relèvements <i>Beacons marking measured distance with quoted bearings</i>		458
123		Balise d'atterrissage d'un câble (exemple) <i>Cable landing beacon (example)</i>	 †	443.5 458
124		Balise refuge <i>Refuge beacon</i>		456.4
126		Panneau de signalisation <i>Notice board</i>		456.2

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol		
a		Autres exemples de voyants (non AISM) <i>Other types of beacon topmarks (not IALA)</i>	 †	

## Normes internationales

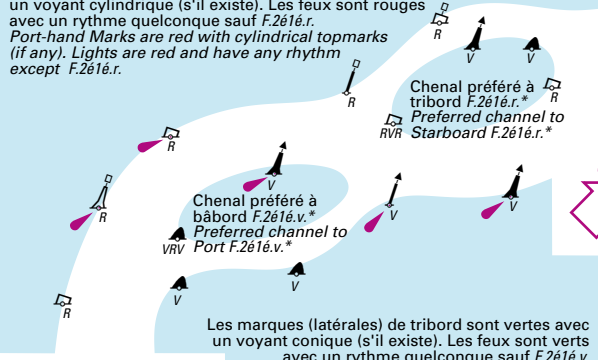
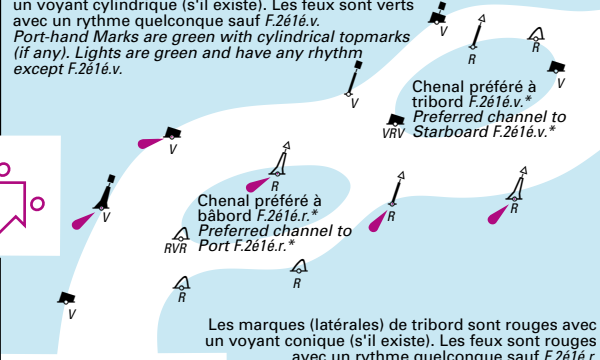
## International standard

Système de balisage de l'AIMS		IALA Maritime Buoyage System
130	<p><b>AIMS</b> Association Internationale de Signalisation Maritime</p> <p>Là où il est en vigueur, le système de l'AIMS s'applique à tout le balisage fixe ou flottant.</p> <p>Les formes normalisées des bouées sont :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cylindrique </li> <li>• conique </li> <li>• sphérique </li> <li>• charpente </li> <li>• ou espar </li> </ul> <p>mais peuvent varier (par ex : feux flottants secondaires ).</p> <p>Dans les illustrations suivantes, seules les formes normalisées des bouées sont figurées.</p> <p>Dans le cas du balisage fixe (tourelle, balise) avec un feu ou non, seule la forme du voyant est significative.</p>	<p><b>IALA</b> <i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i></p> <p><i>Where in force, the IALA-System applies to all fixed and floating marks.</i></p> <p><i>The standard buoy shapes are:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• cylindrical (can) </li> <li>• conical </li> <li>• spherical </li> <li>• pillar </li> <li>• and spar </li> </ul> <p><i>but variations may occur, for example: minor light-floats .</i></p> <p><i>In the illustrations below, only the standard buoy shapes are used. In the case of fixed beacons (lit or unlit) only the shape of the top-mark is of navigational significance.</i></p>
130.1	<p><b>Régions A et B du système de balisage de l'AIMS</b></p> <p>Il existe deux régions où les marques latérales du balisage international sont différentes.</p> <p> <b>Région A</b> se compose principalement des eaux environnantes du Groenland, de l'Afrique, de l'Europe, de l'Australie et de l'Asie (excepté pour le Japon, la République de Corée et les Philippines).</p> <p> <b>Région B</b> se compose principalement des eaux environnantes de l'Amérique du Nord et du Sud, du Japon, de la République de Corée et des Philippines (voir illustration) .</p>	<p><b>IALA Buoyage Regions A and B</b></p> <p><i>There are two international buoyage regions where lateral marks differ.</i></p> <p> <b>Region A</b> is primarily comprised of the waters surrounding Greenland, Africa, Europe, Australia and Asia (except for Japan, the Republic of Korea and the Philippines).</p> <p> <b>Region B</b> is primarily comprised of the waters surrounding North and South America, Japan, the Republic of Korea and the Philippines (see illustration).</p>
		

<p>130.1</p>	<p><b>Les marques latérales sont généralement utilisées dans les chenaux bien définis. Il existe deux régions - A et B - où les marques latérales du balisage international sont différentes.</b></p> <p>Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F(2+1)R</p> <p><i>Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F(2+1)R</i></p>  <p>Chenal préféré à tribord F(2+1)R* Preferred channel to Starboard F(2+1)R*</p> <p>Chenal préféré à bâbord F(2+1)G* Preferred channel to Port F(2+1)G*</p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F(2+1)G</p> <p><i>Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F(2+1)G</i></p> <p><b>RÉGION A</b> * si le feu existe / if lit</p>	<p><b>Lateral marks are generally for well-defined channels. There are two international Buoyage Regions - A and B - where Lateral marks differ.</b></p> <p>Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F(2+1)G</p> <p><i>Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F(2+1)G</i></p>  <p>Chenal préféré à tribord F(2+1)G* Preferred channel to Starboard F(2+1)G*</p> <p>Chenal préféré à bâbord F(2+1)R* Preferred channel to Port F(2+1)R*</p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F(2+1)R</p> <p><i>Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F(2+1)R</i></p> <p><b>RÉGION B</b> * si le feu existe / if lit</p>	<p>466.2 464.1</p>
<p>130.2</p>	<p><b>Sens conventionnel de balisage</b></p> <p>Le sens de balisage est soit le sens général que suit le navire venant de la haute mer lorsqu'il s'approche d'un port, soit le long des côtes, le sens défini par les autorités responsables du balisage. En principe, ce sens suit les contours des terres dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.</p>  <p>Symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes standard <i>General Symbol on standard charts</i></p> <p>Dans la région A, symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores <i>Symbol in the IALA Region A on multicoloured charts</i></p> <p>Dans la région B, symbole indiquant le sens de balisage lorsqu'il n'est pas évident, sur les cartes multicolores <i>Symbol in the IALA Region B on multicoloured charts</i></p>	<p><b>Direction of Buoyage</b></p> <p>The direction of buoyage is that taken when approaching a harbour from seaward or along coasts, the direction determined by buoyage authorities. Normally clockwise around land masses. Symbols showing direction of buoyage where it is not obvious.</p>	<p>461.4 461.5</p>

## Normes anciennes

## Former French standard

<p>130.1</p>	<p>Les marques (latérales) de bâbord sont rouges avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r.</p> <p><i>Port-hand Marks are red with cylindrical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r.</i></p>  <p>Chenal préféré à tribord F.2é1é.r.* Preferred channel to Starboard F.2é1é.r.*</p> <p>Chenal préféré à bâbord F.2é1é.v.* Preferred channel to Port F.2é1é.v.*</p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont vertes avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v.</p> <p><i>Starboard-hand Marks are green with conical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v.</i></p> <p><b>RÉGION A</b> * si le feu existe / if lit</p>	<p>Les marques (latérales) de bâbord sont vertes avec un voyant cylindrique (s'il existe). Les feux sont verts avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.v.</p> <p><i>Port-hand Marks are green with cylindrical topmarks (if any). Lights are green and have any rhythm except F.2é1é.v.</i></p>  <p>Chenal préféré à tribord F.2é1é.v.* Preferred channel to Starboard F.2é1é.v.*</p> <p>Chenal préféré à bâbord F.2é1é.r.* Preferred channel to Port F.2é1é.r.*</p> <p>Les marques (latérales) de tribord sont rouges avec un voyant conique (s'il existe). Les feux sont rouges avec un rythme quelconque sauf F.2é1é.r.</p> <p><i>Starboard-hand Marks are red with conical topmarks (if any). Lights are red and have any rhythm except F.2é1é.r.</i></p> <p><b>RÉGION B</b> * si le feu existe / if lit</p>	<p></p>
--------------	---	--	---------

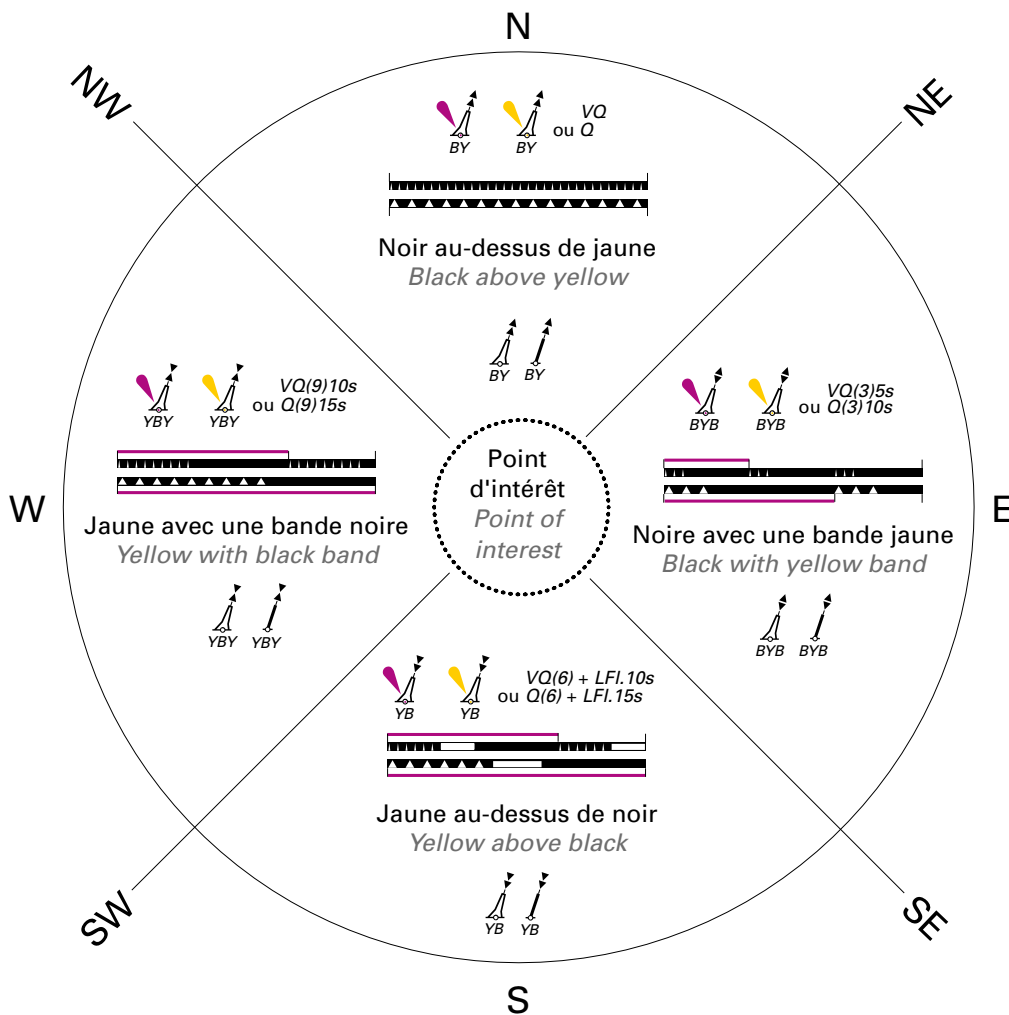
## Normes internationales

## International standard

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B.  
*In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.*

130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques.  
*Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.*

Marques de jour et marques avec un feu :  
*Unlit Marks and lighted Marks:*



466.2b

Voyant : 2 cônes noirs  
*Topmark : 2 black cones*

Feu blanc (enluminure jaune sur les cartes multicolores, magenta sur les cartes standard)  
*White light (yellow flare on multicoloured charts, magenta on standard charts)*

Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises.  
 Les périodes 5s, 10s et 15s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes.  
*The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons.  
 The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.*

Période (secondes) 05 10 15  
*Time (seconds)*

## Normes internationales

## International standard

130.4	<p><b>Marques de danger, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables</b>  <i>Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them</i></p> <p>Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) ; Voyant : 2 sphères noires superposées ; Feu (s'il existe) : blanc  <i>Body: black with red horizontal band(s); Topmark: 2 black spheres ; Light (if any): white</i></p>		
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>	466.2c
		<p>Marques avec un feu sur les cartes standard  <i>Lighted Marks on standard charts</i></p>	
		<p>Marques avec un feu sur les cartes multicolores  <i>Lighted Marks on multicoloured charts</i></p>	
130.5	<p><b>Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage</b>  <i>Safe Water Marks including mid-channel and landfall marks</i></p> <p>Structure : rouge avec des raies verticales blanches ; Voyant (s'il existe) : sphère rouge ; Feu (s'il existe) : blanc  <i>Body: red and white vertical stripes; Topmark (if any): red sphere ; Light (if any): white</i></p>		
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>	466.2d
		<p>Marques avec un feu sur les cartes standard  <i>Lighted Marks on standard charts</i></p>	
		<p>Marques avec un feu sur les cartes multicolores  <i>Lighted Marks on multicoloured charts</i></p>	
130.6	<p><b>Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières</b>  <i>Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune ; Voyant (s'il existe) : X jaune ; Feu (s'il existe) : jaune  <i>Body (shape optional): yellow; Topmark (if any): yellow X ; Light (if any): yellow</i></p>		
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>	466.2e
		<p>Marques avec un feu sur les cartes standard  <i>Lighted Marks on standard charts</i></p>	
		<p>Marques avec un feu sur les cartes multicolores  <i>Lighted Marks on multicoloured charts</i></p>	
130.7	<p><b>Marques de nouveau danger</b>  <i>New Dangers Marks</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune et bleu ; Voyant (s'il existe) : + jaune  <i>Body (shape optional): yellow and blue; Topmark (if any): yellow +</i></p>		
		<p>Marques avec un feu sur les cartes standard  <i>Lighted Marks on standard charts</i></p>	466.2f
		<p>Marques avec un feu sur les cartes multicolores  <i>Lighted Marks on multicoloured charts</i></p>	



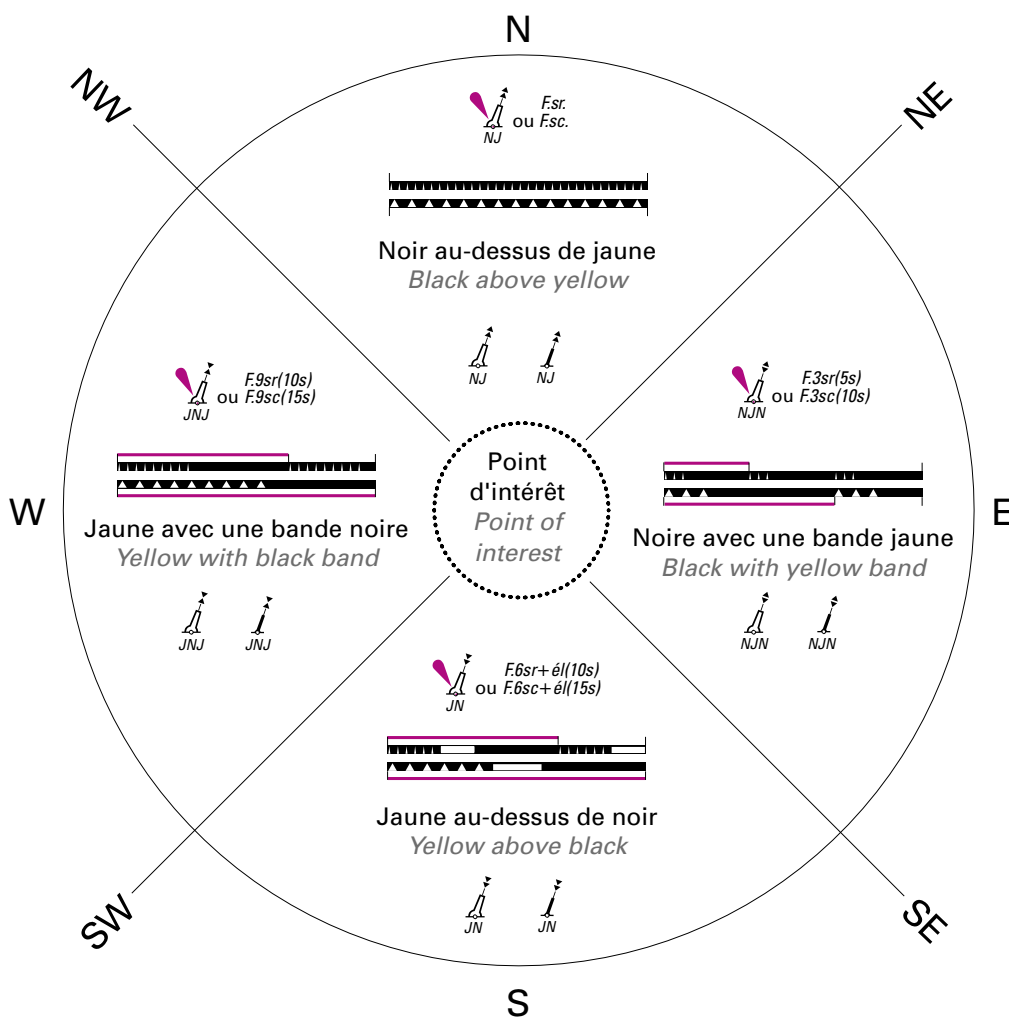
## Normes anciennes

## Former French standard

Toutes les marques décrites ci-dessous sont identiques dans les régions A et B.  
*In the illustrations below, all marks are the same in Regions A and B.*

130.3 Les marques cardinales indiquent la direction où se trouvent les eaux navigables par rapport aux marques.  
*Cardinal Marks indicating navigable water to the named side of the marks.*

Marques de jour et marques avec un feu :  
*Unlit Marks and lighted Marks:*



Voyant : 2 cônes noirs  
*Topmark : 2 black cones*

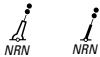







Feu blanc  
*White light*

Les abréviations utilisées pour les feux sont identiques, que ces feux soient sur des bouées ou des balises. Les périodes 5s, 10s et 15s peuvent ne pas être toujours indiquées sur les cartes.  
*The same abbreviations are used for lights on spar buoys and beacons. The periods 5s, 10s and 15s, may not always be charted.*

Période (secondes) 05 10 15  
*Time (seconds)*



## Normes anciennes

Former French standard

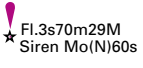
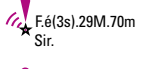
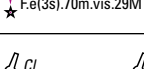



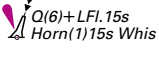

130.4	<p><b>Marques de danger, placées sur des dangers entourés d'eaux navigables</b>  <i>Isolated Danger Marks stationed over dangers with navigable water around them</i></p> <p>Structure : noire avec bande(s) horizontale(s) rouge(s) ; Voyant : 2 sphères noires superposées ; Feu (s'il existe) : blanc  <i>Body: black with red horizontal band(s); Topmark: 2 black spheres ; Light (if any): white</i></p>	
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>
		<p>Marques avec un feu  <i>Lighted Marks</i></p>
130.5	<p><b>Marques d'eaux saines, telles que marques du milieu d'un chenal ou marques d'atterrissage</b>  <i>Safe Water Marks including mid-channel and landfall marks</i></p> <p>Structure : rouge avec des raies verticales blanches ; Voyant (s'il existe) : sphère rouge ; Feu (s'il existe) : blanc  <i>Body: red and white vertical stripes; Topmark (if any): red sphere ; Light (if any): white</i></p>	
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>
		<p>Marques avec un feu  <i>Lighted Marks</i></p>
130.6	<p><b>Marques spéciales, ne concernant pas directement la navigation, mais indiquant des points ou des zones particulières</b>  <i>Special Marks not primarily to assist navigation but to indicate special features</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune ; Voyant (s'il existe) : X jaune ; Feu (s'il existe) : jaune  <i>Body (shape optional): yellow; Topmark (if any): yellow X ; Light (if any): yellow</i></p>	
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>
		<p>Marques avec un feu  <i>Lighted Marks</i></p>
130.7	<p><b>Marques de nouveau danger</b>  <i>New Dangers Marks</i></p> <p>Structure (forme indifférente) : jaune et bleu ; Voyant (s'il existe) : + jaune  <i>Body (shape optional): yellow and blue; Topmark (if any): yellow +</i></p>	
		<p>Marques de jour  <i>Unlit Marks</i></p>
		<p>Marques avec un feu  <i>Lighted Marks</i></p>



# R Signaux de brume

# Fog Signals

Généralités		Symboles nationaux supplémentaires : a-c Supplementary national symbols:		General	
Feu détecteur de brume <i>Fog Detector Light</i>		→ P	Feu de brume <i>Fog Light</i>		→ P
1		Position d'une station émettant un signal de brume, le type du signal n'est pas indiqué. <i>Position of fog signal. Type of fog signal not stated.</i>		†	o Sal.br.  451 451.2 452.8
2	(man)	Activé manuellement <i>Manually activated</i>			452.9

Types de signaux de brume, avec leurs abréviations		Types of Fog Signals, with Abbreviations	
10	Explos	Explosif <i>Explosive</i>	452.1
11	Dia	Diaphone <i>Diaphone</i>	452.2
12	Siren	Sirène <i>Siren</i>	† Sir. 452.3
13	Horn	Corne (nautophone, trompette) <i>Horn (nautophone, reed, tyfon)</i>	452.4
14	Bell	Cloche <i>Bell</i>	† Cl. 452.5
15	Whis	Sifflet <i>Whistle</i>	† Sif. 452.6
16	Gong	Gong <i>Gong</i>	† Gg 452.7

Exemples de représentation des signaux de brume		Examples of Fog Signal Descriptions	
20	 Fl.3s70m29M Siren Mo(N)60s	Sirène située au phare, émettant la lettre N en morse (un son long suivi d'un son court) répétée toutes les 60 secondes <i>Siren at a lighthouse, giving a long blast followed by a short one (N), repeated every 60 seconds</i>	†  F.é(3s).29M.70m Sir. 452.3 453.3  †  F.é(3s).70m.vis.29M
21	 Bell	Bouée supportant une cloche actionnée par la houle <i>Wave-actuated bell buoy</i>	†  Cl.  Cl. 452.5 454.1
22	 Q(6)+LFl.15s Horn(1)15s Whis	Bouée lumineuse avec une corne de brume émettant un seul son toutes les 15 secondes et associée à un sifflet actionné par la houle <i>Light buoy, with horn giving a single blast every 15 seconds, in conjunction with a wave-actuated whistle</i>	†  F.6sc+é(15s). Corne.Sif. 452.4 453.1 454.3
† Le symbole du signal de brume est habituellement omis lorsque la description du signal est indiquée. <i>The fog signal symbol will usually be omitted when a description of the signal is given.</i>			

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols	
a		Canon de brume <i>Fog gun</i>	† Can.
b		Appareil produisant un signal acoustique sous-marin <i>Submarine sound signal</i>	† 
c		Appareil relié au rivage produisant un signal acoustique sous-marin <i>Submarine sound signal connected to the shore</i>	† 

Stations radar				Radar
Stations radar constituant des amers <i>Radar Structures Forming Landmarks</i>		→ E	Systèmes de surveillance radar <i>Radar Surveillance Systems</i>	→ M
1		Station radar côtière fournissant la distance et le relèvement sur demande <i>Coast radar station providing range and bearing service on request</i>		485.1
2		Ramark, balise radar émettant en permanence <i>Ramark, radar beacon transmitting continuously</i>		486.1
3.1		Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 3 cm (X) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 3 cm (X) band</i>		486.2-5
3.2		Balise répondeuse radar à balayage de fréquences couvrant la bande 10 cm (S) avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon, with morse identification, responding within the 10 cm (S) band</i>		
3.3		Balise répondeuse radar avec le code morse d'identification <i>Radar transponder beacon with morse identification</i>		
3.4		Balise répondeuse radar avec secteur de réception masqué <i>Radar transponder beacon with sector of obscured reception</i>		
		Balise répondeuse radar avec secteur de réception <i>Radar transponder beacon with sector of reception</i>		
3.5		Balises répondeuses radar d'alignement <i>Leading radar transponder beacons</i>		
		Balises répondeuses radar coïncidant avec des feux d'alignement (≠ : objets alignés) <i>Leading radar transponder beacons coincident with leading lights (≠ : objects in line)</i>		
3.6		Marques flottantes avec balises répondeuses radar <i>Radar transponder beacons on floating marks</i>		
4		Réflecteur radar <i>Radar reflector</i>		455.8 459.2 465
5		Objet donnant un écho radar caractéristique <i>Radar-conspicuous feature</i>		485.2


Stations radio		Symboles nationaux supplémentaires : <i>Supplementary national symbols:</i>		Radio
Stations radio constituant des amers <i>Radio Structures Forming Landmarks</i>		→ E	Points d'appel radio <i>Radio Reporting (Calling-in or Way) Points</i>	→ M
10		Radiophare maritime ou aéro-maritime circulaire <i>Circular (non-directional) marine or aeromarine radiobeacon</i>		480.1 481.1
11		Radiophare directionnel avec ligne de relèvement <i>Directional radiobeacon with bearing line</i>		481.2
		Radiophare directionnel coïncidant avec des feux d'alignement (≠ : objets alignés) <i>Directional radiobeacon coincident with leading lights (≠ : objects in line)</i>		

# S

## Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites

## Radar, Radio - Satellite Navigation Systems










12	†  RW	Radiophare tournant <i>Rotating pattern radiobeacon</i>	†  RW	481.1
13	†  Consol	Station Consol <i>Consol beacon</i>	†  Consol Consol	480
14	 RG	Station radiogoniométrique <i>Radio direction-finding station</i>	†  RG	483
15	†  R	Station radio côtière assurant un service QTG <i>Coast radio station providing QTG service</i>	†  R	484
16	†  Aero RC	Radiophare aéronautique <i>Aeronautical radiobeacon</i>	†  RC Aéro RC Aéro RC Aé RC Aé	482
17.1	 AIS	Système d'identification automatique (AIS) <i>Automatic Identification System transmitter</i>		489.1
17.2	 AIS  AIS	Système d'identification automatique sur bouées (exemples) <i>Automatic Identification System transmitter on floating marks (examples)</i>		
18.1	 V-AIS	AIS virtuel sans fonction définie par l'AIMS <i>Virtual AIS with no known IALA-defined function</i>		489.2
18.2	 V-AIS  V-AIS  V-AIS  V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque cardinale <i>Virtual AIS with cardinal mark function</i>		
18.3	 V-AIS  V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque latérale <i>Virtual AIS with lateral mark function</i>		
18.4	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque de danger isolé <i>Virtual AIS with isolated danger mark function</i>		
18.5	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque d'eaux saines <i>Virtual AIS with safe water mark function</i>		
18.6	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque spéciale <i>Virtual AIS with special purpose mark function</i>		
18.7	 V-AIS	AIS virtuel avec fonction de marque de nouveau danger <i>Virtual AIS with new danger mark function</i>		


Systèmes de navigation par satellites		Satellite Navigation Systems	
50	WGS WGS 72 WGS 84	Système géodésique mondial, 1972 ou 1984 <i>World Geodetic System, 1972 or 1984</i>	201
Nota :	Une note peut indiquer les corrections en minutes, avec une précision de 1, 2 ou 3 décimales (en secondes sur les cartes anciennes) à apporter aux latitudes et longitudes rapportées au WGS, obtenues au moyen de systèmes de navigation par satellites, pour être en accord avec la carte.		202
Note:	A note may be shown to indicate the shifts of latitude and longitude, to one, two or three decimal places of a minute, depending on the chart scale, which should be made to satellite-derived positions (which are referred to WGS 84) to relate them to the chart.		
51	 DGPS	Émetteur de corrections DGPS <i>Station providing DGPS corrections</i>	481.4

Symboles nationaux supplémentaires		Supplementary national symbols		
a		Station radiotélégraphique <i>Radio telegraph station</i>	†	○ R
b		Station radiotéléphonique <i>Radio telephone station</i>	†	○ RT
c		Station d'étalonnage de radiogoniométrie <i>Radio direction-finding station for calibration</i>	†	○ RC Et.

Service de pilotage			Pilotage	
1.1		Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel</i>		
1.2	<i>Nom</i>	Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec indication du nom de la zone ou du port <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with name (e.g. District, Port)</i>		491.1 491.2
1.3	<i>Nota</i>	Lieu d'embarquement du pilote, position du bateau-pilote avec nota (concernant par exemple les pétroliers, le débarquement du pilote) <i>Pilot boarding place, position of a pilot cruising vessel, with note (e.g. Tanker, Disembarkation)</i>		
1.4	<i>H</i>	Lieu d'embarquement du pilote transféré par hélicoptère <i>Pilots transferred by helicopter</i>		
2	Vigie Pilotes	Bureau et vigie du service de pilotage, vigie du service de pilotage <i>Pilot office with Pilot look-out, Pilot look-out station</i>		
3	Pilotes	Bureau du service de pilotage <i>Pilot office</i>		491.3
4	Rochefort (Pilotes)	Port avec service de pilotage (lieu d'embarquement non représenté) <i>Port with pilotage service (boarding place not shown)</i>		491.4

Surveillance des côtes et sauvetage			Coastguard, Rescue		
10	CG  CG  CG	Station de garde-côtes (sémaphore) <i>Coastguard station</i>		C.de G.	492 492.1 492.2
11	CG  CG  CG	Station de garde-côtes (sémaphore) avec station de sauvetage <i>Coastguard station with Rescue station</i>			493.3
12		Station de sauvetage, station avec bateau de sauvetage, station équipée de lance-fusées <i>Rescue station, Lifeboat station, Rocket station</i>		B. de sauv.	493 493.1
13		Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage <i>Lifeboat lying at a mooring</i>			493.2
14	Ref	Refuge pour naufragés - Refuge pour navires <i>Refuge for mariners - Refuge for vessels</i>			431.3 456.4 493.4

Stations de signaux		Symbole national supplémentaire : Supplementary national symbol: a	Signal Stations			
20	○SS	Station de signaux en général <i>Signal station in general</i>	† ○SS	† Stn	St <sup>en</sup> S <sup>s</sup> S <sup>el</sup> S <sup>s</sup>	494.1
21	 ○SS(INT)	Station de signaux de trafic internationaux <i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	†	SS		495.4
22	 ○SS(trafic)	Station de signaux d'entrée et de sortie <i>Traffic signal station, Port entry and departure signals</i>	†	SS		495.1
23	 ○SS(contrôle)	Station de signaux de contrôle du trafic portuaire <i>Port control signal station</i>	†	SS		
24	 ○SS(écluse)	Station de signaux d'écluse <i>Lock signal station</i>	†	SS		495.2
25.1	 ○SS(pont)	Station de signaux de passage de pont <i>Bridge passage signal station</i>	†	SS		495.3
25.2	†  *F. Sig. trafic	Feux de signalisation de pont, y compris les signaux de trafic <i>Bridge lights including traffic signals</i>				
28	○SS(tempête)	Station de signaux de tempête <i>Storm signal station</i>	†	SS		497.1
29	○SS(météo)	Station de signaux météorologiques <i>Weather signal station, Wind signal station</i>	†	SS		497.1
30	○SS(glace)	Station de signaux de glaces <i>Ice signal station</i>	†	SS		497.1
31	○SS(heure)	Station de signaux horaires <i>Time signal station</i>	†	S <sup>e</sup> H <sup>e</sup>		494.1
32.1		Échelle de marée <i>Tide scale</i>	†			496.1
32.2	○Marégraphe	Marégraphe <i>Automatically recording tide gauge</i>	†			
33	○SS(marée)	Station de signaux de marée <i>Tide signal station</i>	†	SS		496.2
34	○SS(courant)	Station de signaux de courant de marée <i>Tidal stream signal station</i>	†	SS		496.3
35	○SS(danger)	Station de signaux de danger <i>Danger signal station</i>	†	SS		497.2
36	○SS(tir)	Station de signaux d'exercice de tir <i>Firing practice signal station</i>	†	SS		497.2

Symbole national supplémentaire		Supplementary national symbol			
a		Mât de signaux <i>Signal mast</i>	† 	M <sup>t</sup> S <sup>s</sup>	



# U Installations pour embarcations

# Small Craft (Leisure) Facilities

Installations pour embarcations		Symboles nationaux supplémentaires : Supplementary national symbols: a-o		Small Craft Leisure Facilities																																																																																																																									
Voies de communications, ponts Traffic Features, Bridges → D		Bâtiments publics, grues Public Buildings, Cranes → F		Stations de pilotage, de surveillance, de sauvetage et de signaux Pilots, Coastguard, Rescue, Signal Stations → T																																																																																																																									
a	Cale Slipway	†																																																																																																																											
b	Élévateur à bateaux Boat hoist																																																																																																																												
c	Débarcadère public, escaliers, échelle Public landing, Steps, Ladder	†																																																																																																																											
d	Auberge Public house, Inn	†																																																																																																																											
e	Restaurant Restaurant	†																																																																																																																											
f	Point d'eau Water tap	†																																																																																																																											
g	Station de carburant (essence, gazole) Fuel station (Petrol, Diesel)																																																																																																																												
h	Douches Showers	†																																																																																																																											
i	Laverie Laundrette	†																																																																																																																											
j	Toilettes Public toilets	†																																																																																																																											
k	Boîte aux lettres Post box	†																																																																																																																											
l	Téléphone public Public telephone	†																																																																																																																											
m	Parking public Public car park	†																																																																																																																											
n	Parking pour bateaux et remorques Parking for boats and trailers	†																																																																																																																											
o	<p>Équipements des marinas Marina facilities</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Gardiennage</th> <th>Voilerie</th> <th>Carburant</th> <th>Électricité</th> <th>Douches</th> <th>Poste de halage</th> <th>Poste de carénage</th> <th>Poste à quai, visiteurs</th> <th>Atelier de mécanique</th> <th>Shipchandler</th> <th>Téléphone public</th> <th>Alimentation</th> <th>Café</th> <th>Radio VHF (canal)</th> <th>de la Capitainerie</th> <th>de téléphone</th> <th>Numéro</th> <th>Horaires de veille (été)</th> <th>Radio VHF</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Marines de Cogolin</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>273</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 07 31</td><td>Permanente</td> </tr> <tr> <td>Port-Grimaud</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>350</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 56 29 88</td><td>Permanente</td> </tr> <tr> <td>Sainte-Maxime</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>25</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 96 74 25</td><td>8h-20h</td> </tr> <tr> <td>Saint-Tropez</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>150</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 97 40 55</td><td>7h30-21h</td> </tr> <tr> <td>San-Peire-les Issambres</td> <td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>110</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>●</td><td>9</td><td>04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32</td><td>Permanente</td> </tr> </tbody> </table> <p>Les équipements des marinas peuvent être indiqués dans un tableau, au lieu de l'être par des symboles. Marina facilities may be given tabulated, instead of shown by symbols.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● indique que les équipements sont disponibles dans la marina elle-même. Les laveries etc., situées à l'extérieur de la marina ne sont pas mentionnées. Les équipements peuvent ne pas être utilisables en dehors des heures ouvrables. En principe, toutes les marinas disposent de points d'eau, de toilettes et de poubelles.</li> <li>● indicates that the facility is available at the marina itself. Laundrettes, etc., located outside the marina are not included. The facilities may not be available outside normal working hours. All marinas have water, toilets and rubbish disposal.</li> </ul>						Gardiennage	Voilerie	Carburant	Électricité	Douches	Poste de halage	Poste de carénage	Poste à quai, visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Téléphone public	Alimentation	Café	Radio VHF (canal)	de la Capitainerie	de téléphone	Numéro	Horaires de veille (été)	Radio VHF	Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente	Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente	Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h	Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h	San-Peire-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente
	Gardiennage	Voilerie	Carburant	Électricité	Douches	Poste de halage	Poste de carénage	Poste à quai, visiteurs	Atelier de mécanique	Shipchandler	Téléphone public	Alimentation	Café	Radio VHF (canal)	de la Capitainerie	de téléphone	Numéro	Horaires de veille (été)	Radio VHF																																																																																																										
Marines de Cogolin	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	273	●	●	●	●	●	9	04 94 56 07 31	Permanente																																																																																																										
Port-Grimaud	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	350	●	●	●	●	●	9	04 94 56 29 88	Permanente																																																																																																										
Sainte-Maxime	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	25	●	●	●	●	●	9	04 94 96 74 25	8h-20h																																																																																																										
Saint-Tropez	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	150	●	●	●	●	●	9	04 94 97 40 55	7h30-21h																																																																																																										
San-Peire-les Issambres	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	110	●	●	●	●	●	9	04 94 81 40 29 ou 04 94 81 40 32	Permanente																																																																																																										

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>A</b>			
A.	Anse	<i>Inlet</i>	
† A. Ae.	Anse	<i>Inlet</i>	
<b>Accom</b>	<b>Navires hébergements</b>	<b><i>Accommodation vessel</i></b>	<b>L17</b>
<b>Aero</b>	<b>Feu aéronautique</b>	<b><i>Aeronautical light</i></b>	<b>P 60, 61.1</b>
† <b>Aero RC</b>	<b>Radiophare aéronautique</b>	<b><i>Aeronautical radiobeacon</i></b>	<b>S 16</b>
<b>AIS</b>	<b>Système d'identification automatique</b>	<b><i>Automatic Identification System</i></b>	<b>S17-18</b>
AISM, IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
<b>AI</b>	<b>Alternatif</b>	<b><i>Alternating</i></b>	<b>P 10.11</b>
<b>ALC</b>	<b>Colonne de chargement articulée</b>	<b><i>Articulated Loading Column</i></b>	<b>L 12</b>
<b>Am</b>	<b>Ambre</b>	<b><i>Amber</i></b>	<b>P 11.8</b>
† anc.	Ancien	<i>Ancient</i>	E 25.2
† ant.	Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
Appr.	Approches	<i>Approach</i>	
† appr.	Approché	<i>Approximate</i>	
approx.	Approché	<i>Approximate</i>	
† Arg.	Argile	<i>Clay</i>	J 3
<b>ASL</b>	<b>Voie de circulation archipélagique</b>	<b><i>Archipelagic Sea Lane</i></b>	<b>M 17</b>
ATBA	Zone à éviter	<i>Area To Be Avoided</i>	M 14
Aug	Août	<i>August</i>	Q 71
† Augm. <sup>on</sup>	Croissant	<i>Increasing</i>	B f
† Augm. <sup>on</sup> ann. <sup>elle</sup>	Changement annuel	<i>Annual change</i>	B g
Avr, Apr	Avril	<i>April</i>	Q 71
<b>B</b>			
B.	Baie	<i>Bay</i>	
<b>B</b>	<b>Noir</b>	<b><i>Black</i></b>	<b>Q 2, Q 81</b>
† B, b.	Blanc	<i>White</i>	J y, P 11.1
† B., Be.	Baie	<i>Bay</i>	
† B. de sauv.	Bateau de sauvetage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 12
† Bal.	Balise	<i>Beacon</i>	Q 80-83
† Bal. tél.	Balise d'atterrissage d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q 123
† Batt, B. <sup>ie</sup>	Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3
† B. <sup>c</sup>	Banc	<i>Bank (Bk.)</i>	
† Bsse	Basse	<i>Shoal</i>	
Bell	Cloche	<i>Bell</i>	R 14
<b>bk</b>	<b>Brisé</b>	<b><i>Broken</i></b>	<b>J 33</b>
† BL, bl.	Bleu	<i>Blue</i>	J ab, P 11.4
† Bldg	Immeuble	<i>Building</i>	D 6
BM (M)	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
† B.M.	Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H 4
BM inf	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
† B.M.inf.	Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12
BM sup	Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14
BMME	Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10
BMVE	Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8
<b>Bn, Bns</b>	<b>Balise(s)</b>	<b><i>Beacon(s)</i></b>	<b>P 4-5, Q 80</b>
<b>BnTr, BnTrs</b>	<b>Tourelle(s)</b>	<b><i>Beacon tower(s)</i></b>	<b>P 3, Q 110</b>
<b>Bo</b>	<b>Blocs(s) de pierres</b>	<b><i>Boulder(s)</i></b>	<b>J 9.2</b>
† Bo.	Boue	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
<b>Br</b>	<b>Brisants</b>	<b><i>Breakers</i></b>	<b>K 17</b>
† br.	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
† Briq. <sup>ie</sup>	Briqueterie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

Bu	Bleu	Blue	P 11.4
<b>C</b>			
<b>c</b>	<b>Grossier</b>	<b>Coarse</b>	<b>J 32</b>
C.	Cap	Cape	
<b>ca</b>	<b>Calcaire</b>	<b>Calcareous</b>	<b>J 38</b>
† Caill.	Galets, cailloux	Pebbles	J 7
Cal.	Chenal	Channel (Chan.)	
<b>CALM</b>	<b>Bouée d'amarrage à chaîne caténaire</b>	<b>Catenary Anchor Leg Mooring</b>	<b>L16</b>
† Calv.	Calvaire	Calvary	E 12
† Can.	Canon de brume	Fog gun	R a
† Carr. <sup>e</sup>	Carrière	Quarry	E 35.2
† Cath.	Cathédrale	Cathedral	E 10.1
<b>Cb</b>	<b>Gros galets</b>	<b>Cobbles</b>	<b>J 8</b>
<b>cd</b>	<b>Candela</b>	<b>Candela</b>	<b>B 54</b>
CD	Zéro hydrographique, zéro des cartes	Chart datum	H 1
<b>CG</b>	<b>Station de garde-côtes</b>	<b>Coastguard station</b>	<b>T 10, 11</b>
<b>Ch</b>	<b>Église, cathédrale</b>	<b>Church</b>	<b>E 10.1</b>
Ch	Chapelle	Chapel	E 11
† Chang.ann., Chang. nul	Changement annuel, nul	Annual change, stationary	Ba, Bg
Ch.d'eau	Château d'eau	Water tower, Water tank on a tower	E 21
† Chée, Ch., Ch. <sup>éo</sup>	Cheminée	Chimney	E 22
Chem	Produits chimiques	Chemical(s)	L 40
† Ch. <sup>le</sup>	Chapelle	Chapel	E 11
† Chl., Ch. <sup>al</sup> , C. <sup>al</sup>	Chenal	Channel (Chan.)	
† Ch. <sup>ne</sup>	Chaîne de montagnes	Range	
† Cht, Ch. <sup>au</sup>	Château	Castle (Cas.)	E c
<b>Chy, Chys</b>	<b>Cheminée(s)</b>	<b>Chimney(s)</b>	<b>E 22</b>
† Cim. <sup>re</sup>	Cimetière	Cemetery	E 19
† Cl.	Cloche	Bell	R 14
† Cl. <sup>er</sup>	Flèche d'une église	Church spire	E 10.3
<b>cm</b>	<b>Centimètre(s)</b>	<b>Centimetre(s)</b>	<b>B 43</b>
<b>Co</b>	<b>Corail, Algues corallines</b>	<b>Coral, Coralline algae</b>	<b>J 10, K 16</b>
† Co., Cor.	Corail	Coral	J 10, K 16
† Col.	Colonne	Column	
† Coll.	Colline	Hill	
† <b>Consol</b>	<b>Station Consol</b>	<b>Consol beacon</b>	<b>S 13</b>
† Cour. <sup>t</sup>	Courant	Stream	H d
† couv.	Couvert, couvre	Covers	
† Cq., Coq.	Coquilles	Shells	J 11
Cr	Crique	Creek	
Cup	Dôme	Cupola	E 10.4
<b>Cy</b>	<b>Argile</b>	<b>Clay</b>	<b>J 3</b>
<b>D</b>			
† d.	Dur	Hard	J 39
† DCP	Dispositif de concentration de poisson	Fish Aggregating Device	
Dec	Décembre	December	Q 71
† déc.	Découvert, découvre	Uncovers	
† Décl. <sup>on</sup>	Déclinaison	Variation	B b
† Décol.	Eau décolorée	Discoloured water	K c
† Dét.	Détroit, goulet	Strait (Str.), Narrows	
† détr.	Détruit	Destroyed (dest.)	F 33.1
Détr.	Détroit, goulet	Strait (Str.), Narrows	
<b>DG</b>	<b>Base de démagnétisation</b>	<b>Degaussing Range</b>	<b>N 25, Q 54</b>

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>DGPS</b>	<b>Système différentiel de positionnement par satellites</b>	<i>Differential Global Positioning System</i>	<b>S 51</b>
<b>Dia</b>	<b>Diaphone</b>	<i>Diaphone</i>	<b>R 11</b>
† Dia.	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
† Dim. <sup>on</sup>	Décroissant	<i>Decreasing</i>	B e
<b>Dir</b>	<b>Feu directionnel</b>	<i>Direction light</i>	<b>P 30, 31</b>
† discolod.	Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	K c
discont.	Supprimé	<i>Discontinued</i>	
<b>dm</b>	<b>Décimètre(s)</b>	<i>Decimetre(s)</i>	<b>B 42</b>
<b>Dn, Dns</b>	<b>Duc(s) d'Albe, dauphin(s)</b>	<i>Dolphin(s)</i>	<b>F 20</b>
† D. <sup>ne</sup>	Bureau de la douane	<i>Custom office</i>	F 61
† Drg.	Dragué	<i>Dredged</i>	I 21
DST	Dispositif de séparation du trafic	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20-23
<b>DW</b>	<b>Route en eau profonde</b>	<i>Deep Water route</i>	<b>M 27, N 12.4</b>
<b>dwt</b>	<b>Tonnage de port en lourd</b>	<i>Dead Weight Tonnage</i>	
<b>DZ</b>	<b>Zone dangereuse</b>	<i>Danger Zone</i>	<b>Q 50</b>
<b>E</b>			
<b>E</b>	<b>Est</b>	<i>East</i>	<b>B 10</b>
† Ec., E. <sup>o</sup>	Ecole	<i>School</i>	
ECDIS	Système de visualisation de cartes électroniques et d'information	<i>Electronic Chart Display and Information System</i>	
<b>ED</b>	<b>Existence douteuse</b>	<i>Existence Doubtful</i>	<b>I 1</b>
† (E.D.)	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I 1
EEZ	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
† Egl.	Eglise	<i>Church</i>	E 10.1
† Emb., Emb. <sup>re</sup>	Embouchure	<i>Mouth (Mth)</i>	
ENC	Carte Electronique de navigation	<i>Electronic Navigational Chart</i>	
Ent.	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Ent. <sup>ee</sup>	Entrée	<i>Entrance (Entce)</i>	
† Entp., Entr. <sup>ot</sup>	Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F 51
† Ep.	Epave	<i>Wreck</i>	K 20-31
ESSA	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area</i>	N 22
Est.	Estuaire	<i>Estuary</i>	
† Etab. <sup>l</sup> , Etabliss. <sup>l</sup>	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	H a
EWMB	Bouée d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoy</i>	Q 63
exper.	Expérimental	<i>Experimental</i>	
<b>Explos</b>	<b>Explosif</b>	<i>Explosive</i>	<b>R 10</b>
<b>exting</b>	<b>Éteint</b>	<i>Extinguished</i>	<b>P 55</b>
<b>F</b>			
<b>f</b>	<b>Fin</b>	<i>Fine</i>	<b>J 30</b>
† f	Fin	<i>Fine</i>	J 30
† f	Fange	<i>Ooze (Oz)</i>	J 4, J b
<b>F</b>	<b>Feu fixe</b>	<i>Fixed</i>	<b>P 10.1</b>
<b>FAD</b>	<b>Dispositif de concentration de poissons</b>	<i>Fish Aggregating Device</i>	
† F.Aéro, F.Aé.	Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P 60
† F.alt.	Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11
† Fbg, Fr. <sup>o</sup>	Faubourg	<i>Suburb</i>	E b
† F. <sup>d</sup> , F. <sup>ds</sup>	Fond, fonds	<i>Ground (Gd)</i>	J a
† F.dét.br.	Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P 62
Fev, Feb	Février	<i>February</i>	
† F.é.	Feu à éclats	<i>Flashing</i>	P 10.4, 10.5
† F.f.	Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
† F.f.é.	Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>FFI</b>	<b>Feu fixe et à éclats</b>	<b>Fixed and flashing</b>	<b>P 10.10</b>
† FH.	Feux horizontaux	<i>Horizontally disposition</i>	P 15
Fj	Fjord	<i>Fjord</i>	
† Fjd.	Fjord	<i>Fjord</i>	
<b>FI</b>	<b>Feu à éclats</b>	<b>Flashing</b>	<b>P 10.4</b>
† F.i.	Feu isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
<b>Fla</b>	<b>Torchère</b>	<b>Flare stack</b>	<b>L 11</b>
† Fla.	Torchère	<i>Flare stack</i>	L 11
<b>fm, fms</b>	<b>Brasses(s)</b>	<b>Fathom(s)</b>	<b>B 48</b>
† Fm.	Ferme	<i>Farm</i>	
† F.Mo	Signe morse	<i>Morse Code</i>	P 10.9
† F.o.	Feu à occultations	<i>Occulting</i>	P 10.2
<b>Fog Det Lt</b>	<b>Feu détecteur de brume</b>	<b>Fog detector light</b>	<b>P 62</b>
<b>FPSO</b>	<b>Unité flottante de production, de stockage et d'expédition</b>	<b>Floating Production, Storage &amp; Offloading vessel</b>	<b>L 17</b>
<b>FS</b>	<b>Mât de pavillon</b>	<b>Flagstaff, flagpole</b>	<b>E 27</b>
† F.sc.	Feu scintillant	<i>Continuous quick</i>	P 10.6
† F.sd., F.sc.disc.	Scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6
<b>FSO</b>	<b>Unité flottante de stockage et d'expédition</b>	<b>Floating Storage &amp; Offloading</b>	<b>L 17</b>
† F.sr.	Feu scintillant rapide	<i>Very quick</i>	P 10.7
† F.srd.	Scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7
<b>FSU</b>	<b>Unité flottante de stockage</b>	<b>Floating Storage Unit</b>	<b>L 17</b>
† F.su.	Feu scintillant ultra-rapide	<i>Ultra quick</i>	P 10.8
† F.sud.	Scintillant ultra-rapide interrompu	<i>Interrupted ultra quick</i>	P 10.8
† F.'	Fort	<i>Fort</i>	E 34.2
<b>ft</b>	<b>Pied(s)</b>	<b>Foot, feet</b>	<b>B 47</b>
† Fuc.	Fucus	<i>Fucus</i>	J o
† FV.	Feux verticaux	<i>Vertically disposition</i>	P 15
<b>G</b>			
G	Golfe	<i>Gulf</i>	
<b>G</b>	<b>Gravier</b>	<b>Gravel</b>	<b>J 6</b>
<b>G</b>	<b>Vert</b>	<b>Green</b>	<b>P 11.3, Q 2</b>
† G.	Golfe	<i>Gulf</i>	
† g.	Grossier	<i>Coarse</i>	J 32
† Ga., Gal.	Galets	<i>Shingle (Sn)</i>	C7, J d
† g. <sup>d</sup>	Grand	<i>Large (l)</i>	J w
† Gg.	Gong	<i>Gong</i>	R 17
† glu.	Gluant	<i>Sticky</i>	J 34
<b>GNSS</b>	<b>Système global de navigation par satellites</b>	<b>Global Navigational Satellites System</b>	
† Goë.	Algues, varech, goémon	<i>Kelp, weed</i>	J 13.2
Gong	Gong	<i>Gong</i>	R 16
<b>GPS</b>	<b>Système de positionnement global</b>	<b>Global positioning system</b>	
† Gr.	Gravier	<i>Gravel</i>	J 6
† GR, gr.	Gris	<i>Grey</i>	J ah
<b>grt</b>	<b>Jauge brute</b>	<b>Gross register tonnage</b>	
<b>GT</b>	<b>Jauge brute</b>	<b>Gross Tonnage</b>	
<b>H</b>			
<b>h</b>	<b>Dur</b>	<b>Hard</b>	<b>J 39</b>
<b>h</b>	<b>Heure</b>	<b>Hour</b>	<b>B 49</b>
<b>H</b>	<b>Hélicoptère</b>	<b>Helicopter</b>	<b>T 1.4</b>
† H.	Heure	<i>Hour</i>	B 49
† H., Al.	Herbes et algues	<i>Weed</i>	J 13.1
HAT	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide</i>	H 3
† H. de V.	Hôtel de ville	<i>Town hall</i>	

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

† H.'	Hôtel	<i>Hotel</i>	
† Hôp., H. <sup>al</sup>	Hôpital	<i>Hospital</i>	F 62.2
<b>hor</b>	<b>Disposé horizontalement</b>	<b><i>Horizontally disposed</i></b>	<b>P 15</b>
† hor.	Disposition horizontale	<i>Horizontally disposition</i>	P 15
Horn	Corne	<i>Horn</i>	R 13
† H.', Haut.'	Hauteur	<i>Height</i>	H c
Ht. Fd	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† H.' F. <sup>d</sup>	Haut-fond	<i>Shoal (Sh)</i>	
† Huît.	Huîtres	<i>Oysters (Oy)</i>	J 1
HW	Pleine mer	<i>High Water</i>	H 20
<b>I</b>			
† I. <sup>s</sup>	Île(s)	<i>Island(s)</i>	
I., Is	Île(s)	<i>Island(s)</i>	
† I. <sup>s</sup>	Îlot(s)	<i>Islet</i>	
IALA	Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>International Association of Marine Aids to Navigation and Lighthouse Authorities</i>	Q 130
IHO	Organisation Hydrographique Internationale	<i>International Hydrographic Organization</i>	
<b>illum</b>	<b>Illuminé</b>	<b><i>Illuminated</i></b>	<b>P 63</b>
† Imm.	Immeuble	<i>Building</i>	E 1-2
IMO	Organisation Maritime Internationale	<i>International Maritime Organization</i>	
† inég.	Inégal	<i>Varied</i>	J ap
† inf.	Feu inférieur, feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P 23
<b>INT</b>	<b>International</b>	<b><i>International</i></b>	<b>A 2, T 21</b>
<b>Intens</b>	<b>Secteur intense</b>	<b><i>Intensified</i></b>	<b>P 46</b>
† IQ	<b>Feu scintillant interrompu</b>	<b><i>Interrupted quick</i></b>	<b>P 10.6</b>
ISBN	Numéro international normalisé du livre	<i>International Standard Book Number</i>	A a
<b>Iso</b>	<b>Feu isophase</b>	<b><i>Isophase</i></b>	<b>P 10.3</b>
ITZ	Zone de navigation côtière	<i>Inshore Traffic Zone</i>	M 25
<b>IUQ</b>	<b>Feu scintillant ultra-rapide interrompu</b>	<b><i>Interrupted ultra quick</i></b>	<b>P 10.8</b>
† IVQ	<b>Feu scintillant rapide interrompu</b>	<b><i>Interrupted very quick</i></b>	<b>P 10.7</b>
<b>J</b>			
† J, j.	Jaune	<i>Yellow</i>	J ad, P 11.6
Jan	Janvier	<i>January</i>	Q 71
Jun	Juin	<i>June</i>	Q 71
Jui, Jul	Juillet	<i>July</i>	Q 71
<b>K</b>			
<b>km</b>	<b>Kilomètre(s)</b>	<b><i>Kilometre(s)</i></b>	<b>B 40, B 25</b>
<b>kn</b>	<b>Nœud(s)</b>	<b><i>Knot(s)</i></b>	<b>B 52, H 40-43, N 27</b>
<b>L</b>			
L	Lac	<i>Loch, Lough</i>	
† Lag.	Lagon, lagune	<i>Lagoon (Lagn)</i>	
† LANBY	<b>Bouée-phare</b>	<b><i>Large Automatic Navigational Buoy</i></b>	
<b>LASH</b>	<b>Navire porte-barges</b>	<b><i>Lighter Aboard Ship</i></b>	
<b>Lat</b>	<b>Latitude</b>	<b><i>Latitude</i></b>	<b>B 1</b>
LAT	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
† Lat.	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
† Lav.	Lave	<i>Lava (Lv)</i>	J g
<b>Ldg</b>	<b>Feux d'alignement de route</b>	<b><i>Leading Lights</i></b>	<b>P 20.3</b>
<b>LFI</b>	<b>Feu à éclats longs</b>	<b><i>Long-flashing</i></b>	<b>P 10.5</b>
<b>Lndg</b>	<b>Zone de débarquement pour petits navires</b>	<b><i>Landing for boats</i></b>	<b>F 17</b>
<b>LNG</b>	<b>Gaz naturel liquéfié</b>	<b><i>Liquefied Natural Gas</i></b>	

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>Long</b>	<b>Longitude</b>	<b>Longitude</b>	<b>B 2</b>
† Long.	Longitude	Longitude	B 2
<b>LPG</b>	<b>Gaz de pétrole liquéfié</b>	<b>Liquefied Petroleum Gas</b>	
<b>Lt, Lts</b>	<b>Feu(x)</b>	<b>Light(s)</b>	<b>P 1</b>
LtHo	Phare	Lighthouse	P 1
† lum.	Balisé (par des feux)	Lighted	
LW	Basse mer	Low Water	H20
<b>M</b>			
<b>m</b>	<b>Mètre(s)</b>	<b>Metre(s)</b>	<b>B 41, P 13</b>
<b>m</b>	<b>Minute(s) de temps</b>	<b>Minute(s) of time</b>	<b>B 50</b>
<b>m</b>	<b>Moyen</b>	<b>Medium</b>	<b>J 31</b>
<b>M</b>	<b>Mille(s) marin(s)</b>	<b>International nautical mile(s) ou sea mile(s)</b>	<b>B 45, P 14</b>
<b>M</b>	<b>Vase</b>	<b>Mud</b>	<b>J 2</b>
† M.	Marne	Marl (MI)	J c
† m.	Mou	Soft	J 35
† m.	Moulues	Ground	J am
† mn	Minute(s) de temps	Minute(s) of time	B 50
† Mad.	Madrépores	Madrepores (Md)	J n
† Mag., Mag. <sup>in</sup>	Magasin	Warehouse	F 51
† Magn.	Magnétique	Magnetic	B c
<b>man</b>	<b>Activé manuellement</b>	<b>Manually activated</b>	<b>P 56, R 2</b>
† Mar.	Marée	Tide	H e
Mar	Mars	March	Q 71
† Mat.	Mattes	Mattes	J p
ME	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
† M.E.	Morte-eau moyenne	Neap tide (Np)	H 17
MHHW	Pleine mer supérieure moyenne	Mean Higher High Water (MHHW)	H 13
MHLW	Basse mer supérieure moyenne	Mean Higher Low Water (MHLW)	H 14
MHW	Pleine mer (moyenne)	Mean High Water (MHW)	H 5
MHWN	Pleine mer moyenne de morte-eau	Mean High Water Neaps (MHWN)	H 11
MHWS	Pleine mer moyenne de vive-eau	Mean High Water Springs (MHWS)	H 9
<b>min</b>	<b>Minute(s) de temps</b>	<b>Minute(s) of time</b>	<b>B 50</b>
<b>Mk</b>	<b>Marque</b>	<b>Mark</b>	<b>Q 101</b>
Mlg.	Mouillage	Anchorage (Anch)	
† M. <sup>age</sup>	Mouillage	Anchorage (Anch)	
† Mln., Min., M. <sup>in</sup>	Moulin à vent	Windmill	E 25.1, 25.2
MLHW	Pleine mer inférieure moyenne	Mean Lower High Water (MLHW)	H 15
MLLW	Basse mer inférieure moyenne	Mean Lower Low Water (MLLW)	H 12
MLLWS	Basse mer inférieure moyenne de vive-eau	Mean Lower Low Water Springs (MLLWS)	
MLW	Basse mer (moyenne)	Mean Low Water (MLW)	H 4
MLWN	Basse mer moyenne de morte-eau	Mean Low Water Neaps (MLWN)	H 10
MLWS	Basse mer moyenne de vive-eau	Mean Low Water Springs (MLWS)	H 8
<b>mm</b>	<b>Millimètre(s)</b>	<b>Millimetre(s)</b>	<b>B 44</b>
<b>Mo</b>	<b>Signe morse</b>	<b>Morse Code</b>	<b>P 10.9, R 20</b>
<b>Mon</b>	<b>Monument</b>	<b>Monument</b>	<b>E 24</b>
† Moul.	Moules	Mussels (Ms)	J k
† Mnt., Mon. <sup>1</sup>	Monument	Monument	E 24
<b>MR</b>	<b>Réserve naturelle (en général)</b>	<b>Marine reserve</b>	<b>N 22</b>
<b>MRCC</b>	<b>Centre Régional Opérationnel de Surveillance et de Sauvetage (CROSS)</b>	<b>Maritime Rescue &amp; Coordination Centre</b>	
† Msn.	Maison	House (Ho)	E1
MSL	Niveau moyen (de la mer)	Mean Sea Level (MSL)	H 6
† Mt Pon, M.t P. <sup>on</sup>	Mât de pavillon	Flagstaff, Flagpole	E 27
† M. <sup>1</sup> S. <sup>2</sup>	Mât de signaux	Signal mast	T a
† Mgne, M. <sup>1</sup>	Montagne, mont	Mountain, Mount	

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>N</b>			
<b>N</b>	<b>Nord</b>	<b>North</b>	<b>B 9</b>
† n.	Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B 52, H 40-41
† N, n.	Noir	<i>Black</i>	J z
† N.L.	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	H g
<b>NE</b>	<b>Nord-Est</b>	<b>North-east</b>	<b>B 13</b>
NM	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
† N.M., Niv. moy.	Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H 6
<b>No</b>	<b>Numéro</b>	<b>Number</b>	<b>N12.2</b>
Nov	Novembre	<i>November</i>	Q 71
Np	Morte-eau moyenne	<i>Neap tide (Np)</i>	H 17
<b>NT</b>	<b>Jauge nette</b>	<b>Net tonnage</b>	
<b>NW</b>	<b>Nord-Ouest</b>	<b>North-west</b>	<b>B 15</b>
<b>O</b>			
† Obs.	Obstruction	<i>Obstruction</i>	K 40-43, K d
<b>Obscd</b>	<b>Secteur masqué</b>	<b>Obscured</b>	<b>P 43</b>
<b>Obstn</b>	<b>Obstruction</b>	<b>Obstruction</b>	<b>K 40-43, K d</b>
† Obsv., Obs. <sup>re</sup>	Observatoire	<i>Observatory (Obsy)</i>	
<b>Oc</b>	<b>Feu à occultations</b>	<b>Occulting</b>	<b>P 10.2</b>
<b>occas</b>	<b>Occasionel</b>	<b>Occasional</b>	<b>N b, P 50</b>
† occas.	Occasionel	<i>Occasional</i>	N b, P 50
Oct	Octobre	<i>October</i>	Q 71
<b>ODAS</b>	<b>Système d'Acquisition de Données Océaniques</b>	<b>Ocean Data Acquisition System</b>	<b>L 25, Q 58</b>
<b>Or</b>	<b>Orange</b>	<b>Orange</b>	<b>P 11.7, Q 3</b>
† ORG, org.	Orange	<i>Orange</i>	J ae, P 11.7, Q 3
<b>P</b>			
<b>P</b>	<b>Galets, cailloux</b>	<b>Pebbles</b>	<b>J 7</b>
† P.	Pilier	<i>Pile</i>	F 22
† P., Pt	Port aménagé	<i>Port</i>	
<b>PA</b>	<b>Position approchée</b>	<b>Position approximate</b>	<b>B 7</b>
† (P.A.)	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
Pas., Pass	Passage	<i>Passage</i>	
† Pas.	Passage	<i>Passage</i>	
† Pav.	Pavillon	<i>Pavilion</i>	
PBMA	Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2
<b>PD</b>	<b>Position douteuse</b>	<b>Position doubtful</b>	<b>B 8</b>
† (P.D.)	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
PHMA	Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3
† Pi.	Pierres	<i>Stones</i>	J 5
† p. <sup>it</sup>	Petit	<i>Small (sm.)</i>	J v
† Pl. <sup>au</sup>	Plateau	<i>Plateau</i>	
† P.L.	Pleine lune	<i>Full moon</i>	H h
PM (M)	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
† P.M.	Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5
PM inf	Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15
PM sup	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
† P.M. sup.	Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13
PMME	Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11
PMVE	Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9
† post., sup.	Feu postérieur, feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P 22
† pour.	Pourri	<i>Rotten</i>	J an
† Pr.l.	Presqu'île, péninsule	<i>Peninsula (Pen.)</i>	



# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>priv</b>	<b>Privé</b>	<i>Private</i>	<b>P 65, Q 70</b>
† <b>Prod Well</b>	<b>Puits de production sous-marin</b>	<i>Submerged Production well</i>	<b>L 20</b>
<b>PSSA</b>	<b>Zone maritime particulièrement vulnérable</b>	<i>Particularly Sensitive Sea Area</i>	<b>N 22.4</b>
† Pt. d'Obs. <sup>on</sup>	Point d'observation	<i>Observation spot.</i>	B 21
† Pte, P. <sup>te</sup>	Pointe	<i>Point</i>	
† P.T.T.	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
<b>Pyl</b>	<b>Pylône</b>	<i>Pylon</i>	<b>D 26</b>
† Pyl.R.	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29
† Pyl.T.V.	Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
† Pyr.	Pyramide	<i>Pyramid</i>	
<b>Q</b>			
<b>Q</b>	<b>Feu scintillant</b>	<i>Quick</i>	<b>P 10.6</b>
† Quadr.	Quadrature	<i>Quadrature</i>	H i
<b>R</b>			
R	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
R	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
<b>R</b>	<b>Roche, rocheux</b>	<i>Rock, rocky</i>	<b>J 9.1, K 15</b>
<b>R</b>	<b>Rouge</b>	<i>Red</i>	<b>J af, P 11.2, Q 3</b>
† <b>R</b>	<b>Station radio côtière avec service QTG</b>	<i>Coast radio station QTG service</i>	<b>S 15</b>
† R.	Rade	<i>Roads, Roadstead (Rds)</i>	
† R.	Rivière	<i>River</i>	
† R.	Roche, rocheux	<i>Rock, rocky</i>	J 9.1, K15
† R.	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	S a
† R, r.	Rouge	<i>Red</i>	J af, P 11.2, Q 3
† R., R. <sup>o</sup>	Roche (immergée)	<i>Sunken rock (Rk)</i>	
† R., R. <sup>er</sup>	Rocher	<i>Rock</i>	
<b>Ra</b>	<b>Radar</b>	<i>Radar</i>	<b>M 31-32, S1</b>
<b>Racon</b>	<b>Balise répondeuse radar</b>	<i>Radar transponder beacon</i>	<b>S 3.1-3.6</b>
Radar Sc	Antenne radar	<i>Radar Scanner</i>	E 30.3
Radar Tr	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Radome	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
Ramark	Ramark	<i>Ramark</i>	S 2
† Ra Sur	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M 30
† <b>RC</b>	<b>Radiophare maritime circulaire</b>	<i>Circular marine radiobeacon</i>	<b>S 10</b>
† R.C. Aéro., R.C. Aé.	Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16
† RC Et.	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	S c
† <b>RD</b>	<b>Radiophare directionnel</b>	<i>Directional radiobeacon</i>	<b>S 11</b>
<b>Ref</b>	<b>Refuge pour naufragés, refuge pour navires</b>	<i>Refuge for mariners and/or vessels</i>	<b>Q 124, T 14</b>
† Réf.R. <sup>r</sup>	Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	S 4
† Rel. <sup>i</sup>	Relèvement	<i>Bearing</i>	B d
† (rem.)	Remarquable	<i>Conspicuous (conspic)</i>	D6, E 2
Renv.	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
<b>Rep</b>	<b>Danger signalé</b>	<i>Reported, but not confirmed</i>	<b>I 3.1-I 3.2</b>
Rf	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
† Rf., R. <sup>r</sup>	Récif, récif corallien	<i>Reef, Coral reef</i>	
<b>RG</b>	<b>Station radiogoniométrique</b>	<i>Radio direction-finding station</i>	<b>S 14</b>
R Lts	Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P 61.1-61.2
<b>RoRo</b>	<b>Terminal roulier</b>	<i>Roll-on, Roll-off Ferry (RoRo Terminal)</i>	<b>F 50</b>
† RT	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	S b
† Rsv., Res. <sup>r</sup> , Cit. <sup>o</sup> , Gaz.	Réservoir, citerne	<i>Tank</i>	E 32
<b>Ru, (ru)</b>	<b>En ruine, (en ruine)</b>	<i>Ruin, (ruined)</i>	<b>D 8, E 25.2, F 33</b>
† <b>RW</b>	<b>Radiophare tournant</b>	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	<b>S 12</b>

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

<b>S</b>			
<b>S</b>	<b>Sable</b>	<i>Sand</i>	<b>J 1</b>
<b>S</b>	<b>Sud</b>	<i>South</i>	<b>B 11</b>
S.	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
<b>s</b>	<b>Seconde(s) de temps</b>	<i>Second(s) of time</i>	<b>B 51, P 12</b>
† S. <sup>1</sup> , S. <sup>10</sup>	Saint, Sainte	<i>Saint</i>	
† Sal.br.	Signal de brume	<i>Fog signal</i>	R 1
<b>SALM</b>	<b>Amarrage à patte à ancrage simple ou amarrage sur point unique avec une seule tige d'ancre</b>	<i>Single Anchor Leg Mooring</i>	<b>L 12</b>
<b>SBM</b>	<b>Amarrage sur bouée unique</b>	<i>Single Buoy Mooring</i>	<b>L 16</b>
† sch.	Schisteuse	<i>Schistose</i>	J al
<b>SD</b>	<b>Sonde douteuse</b>	<i>Sounding doubtful</i>	<b>I 2</b>
<b>SE</b>	<b>Sud-Est</b>	<i>South-east</i>	<b>B 14</b>
<b>sec</b>	<b>Seconde(s) de temps</b>	<i>Second(s) of time</i>	<b>B 51</b>
† Sém., C. de G.	Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T 10-11
Sep	Septembre	<i>September</i>	Q 71
<b>sf</b>	<b>Ferme, consistant</b>	<i>Stiff</i>	<b>J 36</b>
<b>Sg</b>	<b>Herbes marines, herbiers</b>	<i>Seagrass</i>	<b>J 13.3</b>
<b>Sh</b>	<b>Coquilles (débris coquilliers)</b>	<i>Shells (skeletal remains)</i>	<b>J 11</b>
<b>Si</b>	<b>Limon</b>	<i>Silt</i>	<b>J 4</b>
† Sif.	Sifflet	<i>Whistle</i>	R 15
<b>Sig</b>	<b>Signal</b>	<i>Signal</i>	<b>T 25.2</b>
† Sig. trafic	Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T 25.2
† Sir.	Sirène	<i>Siren</i>	R 11
Siren	Sirène	<i>Siren</i>	R 12
<b>SMt</b>	<b>Mont sous-marin</b>	<i>Seamount</i>	
<b>so</b>	<b>Mou</b>	<i>Soft</i>	<b>J 35</b>
† Som., S. <sup>et</sup>	Sommet	<i>Summit</i>	
<b>Sp</b>	<b>Flèche (d'une église)</b>	<i>(Church) spire</i>	<b>E 10.3</b>
Sp	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
<b>SPM</b>	<b>Amarrage par point unique</b>	<i>Single Point Mooring</i>	<b>L 12</b>
<b>SS</b>	<b>Station de signaux</b>	<i>Signal Station</i>	<b>T 20-36</b>
<b>St</b>	<b>Pierres</b>	<i>Stones</i>	<b>J 5</b>
† St. <sup>on</sup>	Gare	<i>Station</i>	D 13
† St. <sup>on</sup> de sauv.	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T 12
† Stn., St. <sup>on</sup> S. <sup>x</sup> , S. <sup>x</sup> , S. <sup>al</sup> , SS	Station de signaux	<i>Signal Station</i>	T 20-36
† STM	Service de trafic maritime	<i>Vessel Traffic Service (VTS)</i>	
<b>SW</b>	<b>Sud-Ouest</b>	<i>South-west</i>	<b>B 16</b>
<b>sy</b>	<b>Gluant</b>	<i>Sticky</i>	<b>J 34</b>
<b>sync</b>	<b>Feu synchronisé</b>	<i>Synchronized light</i>	<b>P 66</b>
† Syz.	Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j
<b>T</b>			
<b>t</b>	<b>Tonne(s)</b>	<i>Ton(s), Tonne(s) or tonnage</i>	<b>B 53, F 53</b>
† tach.	Tacheté	<i>Speckled</i>	J ao
<b>temp</b>	<b>Temporaire</b>	<i>Temporary</i>	<b>P 54</b>
† temp.	Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54
† Tlle	Tourelle	<i>Beacon tower</i>	P 3
<b>Tr, Trs</b>	<b>Tour, tour d'une église</b>	<i>Tower, Church tower</i>	<b>E 10.2, 20</b>
† Tr.	Tour	<i>Tower</i>	E 20
TSS	Dispositif de séparation du trafic (DST)	<i>Traffic separation scheme</i>	M 20-23
† Tx	Travaux	<i>Works</i>	F 32
<b>U</b>			

# Index des abréviations

Note : les abréviations internationales sont en gras

# Index of Abbreviations

Note: INT abbreviations are bold

U	Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned</i>	P 53
<b>ULCC</b>	<b>Hyperpétrolier ou Ultragros porteur de brut (UGPB)</b>	<b><i>Ultra Large Crude Carrier</i></b>	
† Unité de Haut.†	Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	H b
<b>UQ</b>	<b>Feu scintillant ultra rapide</b>	<b><i>Ultra quick</i></b>	<b>P 10.8</b>
† Us., F. <sup>que</sup>	Usine, fabrique	<i>Factory</i>	
<b>UTC</b>	<b>Temps Universel Coordonné</b>	<b><i>Universal Time Co-ordinated</i></b>	
<b>UTM</b>	<b>Mercator Transverse Universelle</b>	<b><i>Universal Transverse Mercator</i></b>	
<b>V</b>			
<b>v</b>	<b>Volcanique</b>	<b><i>Volcanic</i></b>	<b>J 37</b>
V-AIS	AIS virtuel	<i>Virtual AIS</i>	S 18.1-7
† V.	Vase	<i>Mud</i>	J 2
† V, v.	Vert	<i>Green</i>	J ac, P 11.3
† Va	Villa	<i>Villa</i>	
† vas.	Vaseux	<i>Muddy</i>	J t
VE	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
† V.E.	Vive-eau moyenne	<i>Spring tide (Sp)</i>	H 16
<b>vert</b>	<b>Disposé verticalement</b>	<b><i>Vertically disposed</i></b>	<b>P 15</b>
† (vert)	Disposition verticale	<i>Vertically disposition</i>	P 15
<b>Vi</b>	<b>Violet</b>	<b><i>Violet</i></b>	<b>P 11.5</b>
† Vig.	Vigie	<i>Lookout station</i>	T 2
† vio.	Violet	<i>Violet</i>	P 11.5, J aa
† vis.	Visibilité	<i>Visibility</i>	P 14
<b>VLCC</b>	<b>Très gros transporteur de brut (TGTB)</b>	<b><i>Very Large Crude Carrier</i></b>	
† Vol.	Volcan	<i>Volcano</i>	
† Vol. s.m.	Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	
<b>VQ</b>	<b>Feu scintillant rapide</b>	<b><i>Very quick</i></b>	<b>P 10.7</b>
<b>VTS</b>	<b>Service de trafic maritime</b>	<b><i>Vessel Traffic Service</i></b>	
<b>W</b>			
<b>W</b>	<b>Ouest</b>	<b><i>West</i></b>	<b>B 12</b>
<b>W</b>	<b>Blanc</b>	<b><i>White</i></b>	<b>P 11.1, Q 130.5</b>
† Water Tr, Ch <sup>au</sup> d'eau	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E 21
<b>Wd</b>	<b>Algues</b>	<b><i>Weed</i></b>	<b>J 13.1</b>
<b>Well</b>	<b>Tête de puits sous-marins</b>	<b><i>Wellhead</i></b>	<b>L 21</b>
<b>WGS</b>	<b>Système géodésique mondial</b>	<b><i>World Geodetic System</i></b>	<b>S 50</b>
<b>Whis</b>	<b>Sifflet</b>	<b><i>Whistle</i></b>	<b>R 15</b>
<b>Wk, Wks</b>	<b>Épave(s)</b>	<b><i>Wreck(s)</i></b>	<b>K 20-30</b>
<b>Y</b>			
<b>Y</b>	<b>Ambre</b>	<b><i>Amber</i></b>	<b>P 11.8</b>
<b>Y</b>	<b>Jaune</b>	<b><i>Yellow</i></b>	<b>P 11.6, Q 3</b>
<b>Y</b>	<b>Orange</b>	<b><i>Orange</i></b>	<b>P 11.7</b>
<b>Z</b>			
ZEE	Zone Economique Exclusive	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
ZH	Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart datum (CD)</i>	H 1
† Z. interd.	Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2, N 31
ZOC	Zone de confiance	<i>Zone of confidence</i>	A 17

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

<b>A</b>					
A fleur d'eau	<i>Awash</i>	K 12	Arbres remarquables	<i>Prominent trees</i>	C31
A propos	<i>About</i>	-	Archipel	<i>Archipelago</i>	-
Abandonné	<i>Disused</i>	-	Argile	<i>Clay</i>	J3
Abréviation	<i>Abbreviation</i>	-	Arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Abri	<i>Shelter, Haven</i>	-	Artisan voilier	<i>Sailmaker</i>	-
Abri à poissons	<i>Fish haven</i>	K46	Ascenseur à bateaux	<i>Boat lift, Ship lift</i>	-
Abri (port naturel)	<i>Haven</i>	-	Atoll	<i>Atoll</i>	-
Accès réglementé	<i>Regulated Entry</i>	-	Atterrissage	<i>Landing</i>	-
Activités subaquatiques interdites	<i>Underwater activities prohibited</i>	Nc	Auberge	<i>Public house, Inn</i>	Ud
Aérodrome, terrain d'aviation	<i>Airport, Airfields</i>	D17	Au-dessus du zéro hydrographique	<i>Above chart datum</i>	H30, I15
Agglomération	<i>Settlement</i>	D3	Autoroute	<i>Motorway</i>	D10
Agglomération avec bâtiments dispersés	<i>Settlement with scattered buildings</i>	D2	Avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Aides à la navigation virtuelles	<i>Virtual aids to navigation</i>	S18	Avenue	<i>Avenue</i>	-
Aiguille	<i>Pinnacle</i>	-	Avis aux Navigateurs	<i>Notices to Mariners</i>	A7,a
AISM Association Internationale de Signalisation Maritime	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q130	<b>B</b>		
Algues, varech, goémon	<i>Kelp, weed</i>	J13.1 - 13.2	Bac à câble	<i>Cable Ferry</i>	M51
Algues corallines	<i>Coralline algae</i>	J10	Baie	<i>Bay</i>	-
Alignement de garde	<i>Transit, Clearing line</i>	M2	Balisé (par des bouées)	<i>Buoyed</i>	-
Alignement de piliers	<i>Row of piles</i>	-	Balisé (par des feux)	<i>Lighted</i>	-
Alignement de route	<i>Leading line</i>	M1	Balise à flotteur, avec feu	<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	P5
Altitude approchée du sommet des arbres	<i>Approximate height of top of trees</i>	C14	Balise d'atterrissage d'un câble	<i>Cable landing beacon</i>	Q123
Altitude du sommet d'un édifice	<i>Height of top of a structure</i>	E4	Balise fixe	<i>Fixed beacon</i>	Q130
Amarrages	<i>Moorings</i>	L10-17	Balise radar	<i>Ramark, Radar beacon</i>	S2
Ambre	<i>Amber</i>	P11.8	Balise refuge	<i>Refuge beacon</i>	Q124
Aménagement en cours	<i>Under development</i>	-	Balise répondeuse radar	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	S3
Amer en ruine	<i>Ruined landmark</i>	D8	Balise sur une roche submergée	<i>Beacon on submerged rock</i>	Q83
Amer remarquable	<i>Conspicuous landmark</i>	E2	Balise treillis	<i>Lattice beacon</i>	Q111
Amers	<i>Landmarks</i>	E	Balise, avec feu	<i>Lighted beacon</i>	P4
Ancien	<i>Ancient</i>	-	Balises	<i>Beacons</i>	Q80-126
Ancien phare	<i>Old lighthouse</i>	-	Balises de zone de tir	<i>Firing practice area beacons</i>	-
Ancien site de plate-forme	<i>Site of cleared platform</i>	-	Balises marquant un alignement de garde	<i>Beacons marking a clearing line</i>	Q121
Anomalie magnétique locale	<i>Local magnetic anomaly</i>	B82	Balises marquant un alignement de route	<i>Leading beacons</i>	Q120
Anse	<i>Inlet, cove</i>	-	Balises marquant une distance mesurée	<i>Beacons marking measured distance</i>	Q122
Antenne	<i>Aerial</i>	E31	Balises spéciales	<i>Special Purpose Beacons</i>	Q120-126
Antenne à réflecteur	<i>Dish aerial</i>	E31	Banc	<i>Bank</i>	-
Antenne radar	<i>Radar scanner</i>	E30.3	Banque	<i>Bank</i>	-
Appareil de levage	<i>Hoist</i>	Ub	Barge	<i>Barge</i>	-
Appontement	<i>Pier</i>	F14	Barrage	<i>Barrage, Dam</i>	F44
Appontement en ruine	<i>Ruined pier</i>	F33.2	Barrage de protection	<i>Flood barrage</i>	F43
Appontement pétrolier	<i>Oil quay</i>	-	Barrage flottant	<i>Floating barrier, Boom</i>	F29.1
Appontement touristique	<i>Promenade pier</i>	F15	Barrière de protection contre la glace	<i>Ice boom</i>	F29.1
Approché	<i>Approximate</i>	-	Barrière de protection contre la marée	<i>Tidal barrier</i>	-
Approches	<i>Approach</i>	-	Barrière flottante anti-pollution	<i>Floating oil barrier</i>	F29.1
Aquaculture	<i>Aquaculture</i>	K	Base de démagnétisation	<i>Degaussing range</i>	N25
Arbres à feuilles caduques	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	C31.1, Cg	Basse	<i>Shoal</i>	-
Arbres à feuilles persistantes	<i>Evergreen</i>	C31.2	Basse mer	<i>Low water</i>	H20
			Basse mer (moyenne)	<i>Mean Low Water (MLW)</i>	H4

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Basse mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	H 12	Bouée fuseau	<i>Spindle buoys</i>	Q24
Basse mer moyenne de morte-eau	<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	H 10	Bouée géante	<i>Superbuoy</i>	Q26
Basse mer moyenne de vive-eau	<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	H 8	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	-
Basse mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	H 14	Bouée marquant un émissaire	<i>Buoy marking outfall</i>	-
Bassin	<i>Basin</i>	-	Bouée marquant une base de démagnétisation	<i>Degaussing range buoy</i>	Q54
Bassin à flot	<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	F 27	Bouée marquant une zone de dépôt	<i>Spoil ground buoy</i>	-
Bassin d'évitage	<i>Turning basin</i>	-	Bouée marquant une zone de loisirs	<i>Buoys marking recreation zone</i>	-
Bassin de marée	<i>Tidal basin</i>	F 28	Bouée marquant une zone de tir	<i>Firing danger area buoy</i>	Q50
Bassin de radoub	<i>Graving dock</i>	F 25	Bouée privée	<i>Private buoy</i>	Q70
Bassin en construction	<i>Dock under construction</i>	-	Bouée SADO	<i>ODAS-buoy</i>	Q58
Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	T 13	Bouée sphériques	<i>Spherical buoy</i>	Q22
Bateau-feu	<i>Light-vessel, light-float</i>	Q32	Bouée temporaire	<i>Temporary buoy</i>	Q71
Bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel</i>	T 1.1	Bouée tonne	<i>Barrel buoy, tun buoy</i>	Q25
Bateau-porte	<i>Caïsson</i>	F 42	Bouées	<i>Buoys</i>	Q20-71
Bâtiments	<i>Buildings</i>	D5	Bouées d'amarrage	<i>Mooring Buoys</i>	Q40-45
Bâtiments publics	<i>Public Buildings</i>	F 60-63	Bouées d'amarrage portant un feu	<i>Lighted mooring buoys</i>	Q41
Batterie	<i>Battery</i>	E 34.3	Bouées d'épave en cas d'urgence	<i>Emergency wreck marking buoys (EWMB)</i>	Q130.7
Beffroi	<i>Belfry</i>	-	Bouées saisonnières	<i>Seasonal Buoys</i>	Q70-71
Bigue	<i>Sheerlegs</i>	-	Bouées spéciales	<i>Special Purpose Buoys</i>	Q50-71
Blanc	<i>White</i>	Jy, P 11.1	Branche	<i>Withy</i>	Q91-92
Bleu	<i>Blue</i>	Jab, P 11.4	Bras de mer	<i>Loch, lough, Broad water, arm of sea</i>	-
Blockhaus	<i>Blockhouse</i>	E 34.2	Brasse(s)	<i>Fathom(s)</i>	B 48
Blocs de pierres	<i>Boulders</i>	J 9.2	Brassage	<i>Least depth</i>	K 26-30
Bois	<i>Woods</i>	C 30	Briqueterie	<i>Brick kiln, Brick works</i>	-
Boisé	<i>Wooded</i>	C 30	Brisants	<i>Breakers</i>	K 17
Boîte aux lettres	<i>Post box</i>	Uk	Brise	<i>Breaks</i>	F
Bollard	<i>Bollard</i>	-	Brisé	<i>Broken</i>	J 33
Bordure continentale	<i>Continental borderland</i>	-	Brise-lames	<i>Breakwater, wavebreak</i>	F 4
Bordure lumineuse	<i>Strip light</i>	P 64	Brise-mer	<i>Seawall</i>	F 2
Bordure rocheuse	<i>Ledge</i>	-	Brouillard	<i>Fog</i>	P,Q,R
Borne frontière	<i>Boundary mark</i>	-	Broussailles	<i>Bushes</i>	Cf
Bouchots	<i>Mussel bed</i>	-	Brousses	<i>Bushes</i>	Cf
Boue	<i>Ooze</i>	J 4, Jb	Brume	<i>Fog, mist</i>	R
Bouée à cloche	<i>Bell buoy</i>	R 21	Brun	<i>Brown</i>	Jag
Bouée charpente (en pylône)	<i>Pillar buoy</i>	Q 23	Buissons	<i>Bushes</i>	Cf
Bouée conique	<i>Conical buoy, nun buoy, ogival buoy</i>	Q 20	Bureau de change	<i>Exchange office</i>	
Bouée cylindrique	<i>Can or cylindrical buoy</i>	Q 21	Bureau de la douane	<i>Custom office, custom house</i>	F 61
Bouée d'amarrage pour hydravion	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	-	Bureau de poste	<i>Post office</i>	F 63
Bouée d'amarrage pour visiteurs	<i>Visitor's mooring</i>	Q 45	Bureau de quarantaine	<i>Quarantine building</i>	F 62.1
Bouée d'amarrage avec câble de communication téléphonique	<i>Mooring buoy with telephonic communication</i>	Q 43	Bureau de service administratif	<i>Office</i>	-
Bouée de chargement	<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	L 16	Bureau du port	<i>Harbour Master's office</i>	F 60
Bouée de chargement de navire-citerne	<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	L 16	Bureau du service de pilotage	<i>Pilot office</i>	T 2-3
Bouée de chenal préféré	<i>Preferred channel buoy</i>	Q 130.1	Bureau du service de santé	<i>Health office</i>	F 62.1
Bouée de marquage d'un câble	<i>Cable buoy</i>	-	Butte	<i>Mound, Hillock</i>	-
Bouée d'observation de dérive	<i>Marker ship</i>	-	<b>C</b>		
Bouée espar	<i>Spar buoys</i>	Q 24	Cabane	<i>Hut</i>	-

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Câble	<i>Cable</i>	-	Chantier naval	<i>Building harbour, Shipyard</i>	-
Câble aérien	<i>Aerial cableway, Overhead cable</i>	D27	Chapelle	<i>Chapel</i>	Ee
Câble électrique sous-marin	<i>Submarine power cable</i>	L31.1	Chargement	<i>Loading</i>	-
Câble haute tension	<i>Overhead power cable</i>	-	Château	<i>Castle</i>	E34.2, Ec
Câble sous-marin	<i>Submarine cables</i>	L30.1	Château d'eau	<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	E21
Câble sous-marin désaffecté	<i>Disused submarine cable</i>	L32	Chaussée	<i>Causeway</i>	F3
Cailloux	<i>Pebbles</i>	J7	Chemin	<i>Path</i>	D12
Cairn	<i>Cairn</i>	Q100	Cheminée	<i>Chimney</i>	E22
Calcaire	<i>Calcareous</i>	J38	Chenal	<i>Sea channel, Channel, Fairway</i>	-
Caldeira	<i>Caldera</i>	-	Chenal d'accès	<i>Access channel, Harbour reach</i>	-
Cale	<i>Hardway, Slipway</i>	F, Ua	Chenal de navigation	<i>Fairway</i>	M18
Cale de construction	<i>Building slip</i>	-	Chenal dragué	<i>Dredged channel</i>	I21-22
Cale de halage	<i>Slipway</i>	F23	Chenal entretenu	<i>Dredged channel</i>	I23
Cale sèche	<i>Dry dock, Graving dock</i>	F25	Chenal secondaire	<i>Minor channel</i>	-
Calvaire	<i>Calvary</i>	E12, Ef	Chimie	<i>Chemistry</i>	L40
Canal	<i>Canal</i>	F40	Chimique	<i>Chemical</i>	L40, N24
Canal avec marque de distance	<i>Canal with distance mark</i>	F40	Chocolat	<i>Chocolate</i>	Jag
Canalisation à terre	<i>Pipeline on land</i>	D29	Cible	<i>Target</i>	-
Canalisation aérienne	<i>Overhead pipe</i>	D28	Cimenterie	<i>Cement works</i>	-
Candela	<i>Candela</i>	B54	Cimetière	<i>Cemetery</i>	E19
Canon de brume	<i>Fog gun</i>	Ra	Cimetière de bateaux	<i>Ship dismantling area</i>	-
Cantonement à crustacés	<i>Shellfish area</i>	-	Citernes, réservoirs	<i>Tanks</i>	E32
Canyon	<i>Canyon</i>	-	Clair	<i>Light</i>	Jai
Cap	<i>Cape, Head, Headland</i>	-	Clouche	<i>Bell</i>	R14
Capitainerie du port	<i>Harbour Master's office</i>	F60	Club nautique	<i>Yacht club, sailing club</i>	F11.3
Caractères des feux	<i>Light Characters</i>	P10.1-10.11	Coffres ou bouées d'amarrage	<i>Mooring buoys</i>	Q40
Carrière	<i>Quarry</i>	E35	Col	<i>Saddle</i>	-
Cascades, rapides	<i>Waterfalls, rapids</i>	C22	Collecteur	<i>Carrier drain</i>	-
Casernes	<i>Barracks</i>	-	Collège naval	<i>Naval college</i>	-
Casuarina	<i>Casuarina</i>	C31.3	Colline	<i>Hill</i>	-
Cathédrale	<i>Cathedral</i>	E10.1	Colline abyssale, colline sous-marine	<i>Abyssal hill</i>	-
Caye, petit îlot, petit récif	<i>Cay</i>	-	Colonne	<i>Column</i>	E24
Cendres	<i>Cinders, ash</i>	Jj	Comblement en cours	<i>Being reclaimed</i>	F31
Centimètre(s)	<i>Centimetre(s)</i>	B43	Compas magnétique	<i>Magnetic compass</i>	Bb-82.2
Centrale	<i>Power station</i>	-	Conchyliculture	<i>Oyster beds</i>	-
Centrale électrique	<i>Power station</i>	-	Conduite d'eau	<i>Water pipeline</i>	L40.1
Parc houlomoteur	<i>Wave farm</i>	L6	Conduite enterrée	<i>Buried pipeline</i>	L42
Centre commercial	<i>Shopping mall</i>	-	Conduite pour produits chimiques	<i>Chemicals pipeline</i>	L40.1
Centre de loisirs	<i>Leisure centre</i>	-	Conduites sous-marines	<i>Submarine pipelines</i>	L40-44
Centre de vacances	<i>Holiday Camp</i>	-	Conduites sous-marines désaffectées	<i>Disused pipeline/pipe</i>	L44
Centre nautique	<i>Sailing centre</i>	-	Cône, cône sous-marin	<i>Fan</i>	-
Centre roulier	<i>Center Carrier</i>	-	Conifères	<i>Conifers, Coniferous woodland</i>	C31.3, Ch
Cercle d'évitage	<i>Swinging circle, turning circle</i>	N11.2	Consistant	<i>Stiff</i>	J36
Chaîne de montagnes	<i>Range</i>	-	Construction illuminée	<i>Floodlighting of a structure</i>	P63
Chaîne de monts sous-marins	<i>Seamount chain</i>	-	Contrôle	<i>Control, checking</i>	I22,24-T23
Champ de mines	<i>Minefield</i>	N34, Ne	Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	<i>Swept by wire drag or by diver</i>	K2
Champs cultivés	<i>Cultivated field</i>	Cj	Coordonnées géographiques des coins de carte	<i>Corner co-ordinate</i>	A9
Changement annuel	<i>Annual change</i>	Bg	Coquilles	<i>Shells</i>	J11
Changement nul	<i>Annual stationary</i>	Bg			
Chantier à bois	<i>Timber yard</i>	F52			
Chantier de construction	<i>Building yard</i>	-			
Chantier de construction naval	<i>Boatyard, Dockyard</i>	-			

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Corail	<i>Coral</i>	J 10	Delta	<i>Delta</i>	-
Corne	<i>Horn, Reed</i>	R 13	Dépôt de bouées	<i>Buoys dump</i>	-
Côte	<i>Coast, Coastline</i>	C 1-8	Dépôt de déblais	<i>Spoil ground</i>	N 62
Côte abrupte	<i>Steep coast</i>	C 3	Dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical wastes</i>	N 24
Côte basse	<i>Flat coast</i>	C 5	Dépôt de sable	<i>Sand dump</i>	-
Côté d'un bras de mer	<i>Sidearm</i>	-	Dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N 23
Côte insuffisamment connue	<i>Coastline unsurveyed</i>	C 2	Dépression, cuvette	<i>Trough, hole</i>	-
Côte parfaitement connue	<i>Coastline surveyed</i>	C 1	Dérive	<i>Drift</i>	-
Côte rocheuse abrupte	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	C 3	Derrick	<i>Oil derrick</i>	L 10
Coude, courbe	<i>Bend</i>	-	Désaffecté	<i>Disused</i>	L, N
Coulée de lave	<i>Lava flow</i>	C 26	Désignation du poste d'amarrage	<i>Designation of berth</i>	F 19.1
Couleur des balises	<i>Colour of beacons</i>	Q 2-5	Détails topographiques artificiels	<i>Cultural Features</i>	D
Couleur des bouées	<i>Colours of buoys</i>	Q 2-5	Détails topographiques naturels	<i>Natural Features</i>	C
Couleur des feux	<i>Colours of lights</i>	P 11	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	<i>Natural Inland Features</i>	-
Couloir de circulation	<i>Bound lane, traffic lane</i>	M 20.2, M 27.1	Détroit, goulet	<i>Strait, Narrows</i>	-
Couloir de transit pour sous-marin	<i>Submarine transit lane</i>	N 33	Détruit	<i>Destroyed</i>	-
Courant	<i>Current, stream</i>	H 42, Hd	Déversoir	<i>Sluice</i>	-
Courant dans des eaux resserrées	<i>Current in restricted waters</i>	H 42	Déviation	<i>Deviation</i>	-
Courant équatorial	<i>Equatorial current</i>	-	Diagramme des courants de marée	<i>Tidal stream diagram</i>	HI
Courant général	<i>Current</i>	H 42	Diagramme des sources	<i>Source diagram</i>	A 17
Courant océanique	<i>Ocean current</i>	H 43	Diaphone	<i>Diaphone</i>	R 11
Courants de marée et courants généraux	<i>Tidal Streams and Currents</i>	H 40-46	Diffuseur	<i>Diffuser</i>	L 43
Courbe, coude	<i>Bend</i>	-	Digue	<i>Dyke, training wall</i>	F 1
Courbes de niveau	<i>Contour lines</i>	C 10	Digue de calibrage	<i>Training wall</i>	F 5
Courbes de niveau approximatives	<i>Approximate contour lines</i>	C 12	Direction	<i>Direction</i>	Hf
Courbes de niveau figuratives	<i>Form lines</i>	C 13	Direction établie du trafic (obligatoire)	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	M 10
Cours d'eau intermittent	<i>Intermittent river</i>	C 21	Direction recommandée du trafic	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	M 11
Couvent	<i>Convent</i>	-	Disposé horizontalement	<i>Horizontally disposed</i>	P 15
Couvert, couvre	<i>Covers</i>	-	Disposé verticalement	<i>Vertically disposed</i>	P 15
Craie	<i>Chalk (Ck)</i>	Je	Dispositif de concentration de poissons (DCP)	<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	-
Cratère	<i>Crater</i>	-	Dispositif de séparation du trafic (DST)	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	M 20.1-23
Crête	<i>Ridge</i>	-	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	M 23
Criée	<i>Fish market</i>	-	Disposition des feux	<i>Disposition of lights</i>	M 20-29.2
Crique	<i>Creek, Inlet</i>	-	Distance mesurée	<i>Measured Distance</i>	Q 122
Croissant	<i>Increasing</i>	Bf	Distances	<i>Distances</i>	B
Croix	<i>Cross</i>	Ef	Dock flottant	<i>Floating dock</i>	F 26
Croquis d'amers	<i>Pictorial symbols</i>	E 3	Dôme	<i>Cup</i>	E 10.4
Cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-	Dôme d'une église	<i>Church dome, Cuppola</i>	E 10.4
Cuvette	<i>Hole, trough</i>	-	Dôme radar	<i>Radar dome</i>	E 30.4
<b>D</b>			Dorsale	<i>Ridge</i>	-
Danger signalé	<i>Reported danger</i>	I 4	Dorsale médio-océanique	<i>Mid-oceanic ridge</i>	-
Darse	<i>Camber</i>	-	Douanes	<i>Customs</i>	F 61
Dauphin	<i>Dolphin</i>	F 20	Douches	<i>Showers</i>	Uh
Débarcadère avec escalier	<i>Steps, Landing stairs</i>	F 18, U c	Douve	<i>Sea moat</i>	-
Décimètre(s)	<i>Decimetre(s)</i>	B 42	Dragage	<i>Dredging</i>	I 21
Déclinaison	<i>Variation</i>	Bb	Dragage et pêche interdits	<i>Dredging and fishing prohibited</i>	-
Déclinaison magnétique	<i>Magnetic Variation</i>	B 68-71	Dragué à	<i>Dredged to</i>	I 22
Découvert, découvre	<i>Uncovers</i>	-			
Découvrant	<i>Drying</i>	I 15			
Décroissant	<i>Decreasing</i>	Be			
Degré(s)	<i>Degree(s)</i>	B 4			

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Duc d'Albe	<i>Dolphin</i>	F 20	Eponge	<i>Sponge</i>	Jm
Duc d'Albe pour la régulation des compas	<i>Deviation dolphin</i>	F 21	Equipements des marinas	<i>Marina facilities</i>	Uo
Dunes	<i>Sandhills, Dunes</i>	C 8	Escaliers	<i>Steps, stairs</i>	F 18
Dunes sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J 14	Escarpeement	<i>Escarpment</i>	-
Dur	<i>Hard</i>	J 39	Est	<i>East</i>	B 10
<b>E</b>			Estacade	<i>Open warf</i>	-
Eau	<i>Water</i>	Kc	Estompe	<i>Shading</i>	Ca
Eau décolorée	<i>Discoloured water</i>	Kc	Estran	<i>Intertidal area</i>	J 20-22
Echelle de la carte	<i>Chart scale</i>	A 13	Estuaire	<i>Estuary</i>	-
Echelle de marée	<i>Tide scale</i>	T 32.1	Etablissement du port	<i>Establishment of the port</i>	Ha
Echelle de tirant d'air	<i>Clearance gauge</i>	-	Etablissement thermal	<i>Spa hotel</i>	-
Echelle graphique	<i>Linear scale</i>	A 14	Etale	<i>Slack water</i>	H 31
Echelle graphique en marge	<i>Linear border scale</i>	A 15	Etang	<i>Pond</i>	-
Echo radar caractéristique	<i>Radar-conspicuous feature</i>	S 5	Eteint	<i>Extinguished</i>	P 55
Ecluse	<i>Lock</i>	F 41	Etiers	<i>Culvert</i>	Fa
Ecole	<i>School</i>	-	Eucalyptus	<i>Eucalypt</i>	C 31.8
Ecole de navigation	<i>Navigation school</i>	-	Ex de représentation des caractères d'un feu	<i>Example of a full Light Description</i>	P 16
Ecusson	<i>Seal</i>	A 12	Exemples d'amers	<i>Examples of landmarks</i>	E 1
Edifice	<i>Structure</i>	-	Exemples d'amers remarquables	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	E 2
Eglise	<i>Church</i>	E 10.1	Exemples d'organisation du trafic	<i>Examples of Routeing Measures</i>	M 20
Egout	<i>Sewer</i>	L 41.1	Exemples de représentation des signaux de brume	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	R 20-22
Electricité	<i>Electricity</i>	-	Exercice	<i>Practice</i>	-
Élévateur à bateaux	<i>Boat hoist</i>	Ub	Existence douteuse	<i>Existence doubtful</i>	I 1
Élévation des feux	<i>Elevation of lights</i>	P 13	Expérimental	<i>Experimental</i>	-
Eloigné	<i>Distant</i>	-	Explosif	<i>Explosive</i>	R 10
Embarcation	<i>Small craft</i>	U	Extensions portuaires en mer	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	F 31
Embossage	<i>Trot</i>	Q 42	<b>F</b>		
Embouchure	<i>Mouth, entrance</i>	-	Fabrique	<i>Factory</i>	-
Emetteur de corrections DGPS	<i>DGPS correction transmitter</i>	S 51	Falaises	<i>Cliffs</i>	C 3
Emissaire	<i>Outfall pipe</i>	L 41.1	Falaises de glace	<i>Ice front</i>	N 60.1
En construction	<i>Under construction</i>	F 30	Fange	<i>Silt</i>	J 4, Jb
En cours de comblement	<i>Being reclaimed</i>	F 31	Faubourg	<i>Suburb</i>	Eb
En déblai	<i>Cutting</i>	D 14	Ferme	<i>Farm</i>	-
En projet	<i>Projected</i>	-	Fermé	<i>Closed</i>	-
En remblai	<i>Embankment</i>	D 15	Ferme marine	<i>Marine farm</i>	K 48
En ruine	<i>Ruined</i>	F 33.1	Ferme, consistant	<i>Stiff</i>	J 36
Encâblure	<i>Cable</i>	-	Feu à éclats	<i>Flashing light</i>	P 10.4
Enceinte	<i>Wall</i>	-	Feu à éclats diversement groupés	<i>Composite group-flashing</i>	P 10.4
Ensablé	<i>Shoaled</i>	-	Feu à éclats groupés	<i>Group-flashing</i>	P 10.4
Enterré	<i>Buried</i>	L 42	Feu à éclats longs	<i>Long-flashing</i>	P 10.5
Entrée	<i>Entrance</i>	-	Feu à éclats réguliers	<i>Single-flashing</i>	P 10.4
Entrepôt	<i>Storehouse, warehouse</i>	-	Feu à occultations	<i>Occulting light</i>	P 10.2
Entrepôt de transit	<i>Transit shed</i>	F 51	Feu à occultations diversement groupées	<i>Composite group-occulting</i>	P 10.2
Entrepôt frigorifique	<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	-	Feu à occultations groupées	<i>Group-occulting</i>	P 10.2
Environ	<i>About</i>	-	Feu à occultations régulières	<i>Single-occulting</i>	P 10.2
Eolienne	<i>Windturbine</i>	E 26.1, L 5.1	Feu à scintillements groupés	<i>Group quick</i>	P 10.6
Eolienne flottante	<i>Floating Windturbine</i>	L 5.1	Feu à scintillements rapides groupés	<i>Group very quick</i>	P 10.7
Epave	<i>Wreck</i>	K 20-30, Kb			
Epave dangereuse	<i>Dangerous wreck</i>	K 28			
Epave historique	<i>Historic wreck</i>	-			
Eperon	<i>Spur</i>	-			
Epi	<i>Groyne</i>	F 61			
Epi (de terre)	<i>Spit</i>	-			



# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Feu aéronautique	<i>Aero light</i>	P60	Feux marquant des chenaux navigables	<i>Lights Marking Fairways</i>	P20-31
Feu alternatif	<i>Alternating</i>	P 10.11	Feux marquant un alignement de route	<i>Leading Lights</i>	P20-23
Feu antérieur	<i>Front or lower light</i>	P23	Feux particuliers	<i>Special Lights</i>	P60-66
Feu auxiliaire	<i>Subsidiary light</i>	P42	Filao	<i>Filao</i>	C31.7
Feu avec arc de visibilité	<i>Light with arc of visibility</i>	P44	Fin	<i>Fine</i>	J30
Feu avec secteur intense	<i>Light with intensified sector</i>	P46	Fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1
Feu avec secteur peu visible	<i>Light with faint sector</i>	P45	Fjord	<i>Fjord</i>	-
Feu d'obstacle aérien	<i>Air obstruction light</i>	P61	Flèche	<i>Spire</i>	E 10.3
Feu de brume	<i>Fog light</i>	P52	Flèche d'une église	<i>Church spire</i>	E 10.3
Feu de guidage	<i>Direction light</i>	P30.3	Flèche de déclinaison	<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Ba
Feu de jour	<i>Daytime light</i>	P51	Flueuve, rivière, ruisseau	<i>River, Stream</i>	C20
Feu détecteur de brume	<i>Fog detector light</i>	P62	Flot	<i>Flood tide (stream)</i>	H40
Feu directionnel à effet de moiré	<i>Moiré effect light</i>	P31	Flottant	<i>Floating</i>	-
Feu fixe	<i>Fixed</i>	P 10.1	Foncé	<i>Dark</i>	Jaj
Feu fixe et à éclats	<i>Fixed and flashing</i>	P 10.10	Fond malsain	<i>Foul ground</i>	K31
Feu flottant	<i>Light float</i>	Q30-31	Fond, fonds	<i>Ground (s)</i>	Ja
Feu important situé en dehors de la carte	<i>Major lightoff chart limits</i>	P8	Fonderie	<i>Smelting works</i>	-
Feu inférieur	<i>Front or lower light</i>	P23	Fonds mobiles, ridens	<i>Sandwaves</i>	J14
Feu isophasé	<i>Isophase</i>	P 10.3	Fonds moindres	<i>Less water</i>	-
Feu non gardé	<i>Unwatched, unmanned light</i>	P53	Forme de construction	<i>Building slip</i>	-
Feu omnidirectionnel	<i>All-round light</i>	P43	Formes des bouées	<i>Shapes of Buoys</i>	Q20-26
Feu postérieur	<i>Rear or upper light</i>	P22	Fort	<i>Fort</i>	E34.2
Feu principal	<i>Major light</i>	P1	Fortifications	<i>Fortified structure</i>	E34.1
Feu principal omnidirectionnel	<i>Main light visible all-round</i>	P42	Fosse	<i>Trench</i>	-
Feu privé	<i>Private light</i>	P65	Fossé, douve	<i>Moat, Sea moat</i>	-
Feu scintillant	<i>Quick light</i>	P 10.6	Fournitures pour bateaux	<i>Chandler</i>	-
Feu scintillant continu	<i>Continuous quick</i>	P 10.6	Foyer du marin	<i>Sailors' home</i>	-
Feu scintillant interrompu	<i>Interrupted quick</i>	P 10.6	Frontière internationale	<i>International boundary</i>	N40-41
Feu scintillant rapide continu	<i>Continuous very quick</i>	P 10.7	Frontière maritime internationale	<i>International maritime boundary</i>	N41
Feu scintillant rapide interrompu	<i>Interrupted very quick</i>	P 10.7	Frontière terrestre internationale	<i>International boundary on land</i>	N40
Feu scintillant ultra rapide continu	<i>Continuous ultra quick</i>	P 10.8	Fucus	<i>Fucus</i>	Jo
Feu scintillant ultra rapide interrompu	<i>Interruptde ultra quick</i>	P 10.8	<b>G</b>		
Feu secondaire	<i>Minor light</i>	P1	Galets, cailloux	<i>Pebbles, Shingles</i>	J7, Jd
Feu supérieur	<i>Rear or upper light</i>	P22	Gare de chemin de fer	<i>Railway station</i>	D13
Feu synchronisé	<i>Synchronized light</i>	P66	Gare maritime	<i>Harbour station</i>	-
Feu(x)	<i>Light(s)</i>	P1	Gare routière (autobus)	<i>Bus station</i>	-
Feux à secteurs	<i>Sector lights</i>	P40-46	Gaz de pétrole liquéfié	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	-
Feux alignés	<i>Lights in line</i>	P21	Gaz en bouteilles	<i>Bottle gas</i>	-
Feux allumés en cas de besoin	<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	P50	Gaz naturel liquéfié	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	-
Feux allumés pendant de courtes périodes	<i>Lights with limited times of exhibition</i>	P50-55	Gazoduc	<i>Gas pipeline</i>	L40.1
Feux d'alignement	<i>Leading Lights</i>	P20.3	Gisement	<i>Field</i>	L1
Feux d'atterrissage	<i>Landing lights</i>	-	Glace	<i>Ice</i>	N60, T30
Feux de navigation sur amers	<i>Navigationals lights on landmark</i>	P7	Glacier	<i>Glacier</i>	C25
Feux de signalisation de pont	<i>Bridge lights</i>	T25.2	Glacis	<i>Apron</i>	-
Feux directionnels	<i>Direction lights</i>	P30-31	Glacis continental	<i>Continental rise</i>	-
Feux flottants principaux	<i>Major Floating Lights</i>	Q32	Glacis péri-insulaire	<i>Archipelagic apron</i>	-
Feux flottants secondaires	<i>Minor Light Floats</i>	Q30-31	Gluant	<i>Sticky</i>	J34
			Goémon	<i>Weed, kelp</i>	J13.1 - 13.2
			Golfe	<i>Gulf</i>	-
			Gong	<i>Gong</i>	R16
			Gorge	<i>Gorge</i>	-

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Goulet	<i>Narrows, gap</i>	-	Installations pour embarcations de loisir	<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	U
Grand	<i>Large</i>	Jw	Installations sous-marines	<i>Underwater Installations</i>	L 20-24
Gravier	<i>Gravel</i>	J6	Institut	<i>Institute</i>	-
Grève	<i>Shore</i>	-	Intense	<i>Intense</i>	P 46
Gril de carénage	<i>Gridiron, Scrubbing grid</i>	F 24	Interdit	<i>Prohibited</i>	-
Gris	<i>Grey</i>	Jah	Isobathes approchées	<i>Approximate depth contours</i>	I 31
Gros galets	<i>Cobbles</i>	J8	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	<i>Depth Contours</i>	I 30
Gros rocher	<i>Boulder</i>	-	Isogones	<i>Isogonals</i>	B 71
Grossier	<i>Coarse</i>	J 32	Isophase	<i>Isophase</i>	P 10.3
Grue à conteneurs	<i>Container crane</i>	F 53.2	<b>J</b>		
Grue mobile	<i>Travelling crane</i>	F 53.1	Jardin, parc	<i>Garden, Park</i>	Ck
Grue, bigue	<i>Crane, sheerlegs</i>	F 53.3	Jaune	<i>Yellow</i>	Jad, P 11.6
Guyot	<i>Tablemount</i>	-	Jetée	<i>Jetty</i>	F 14
<b>H</b>			Jour	<i>Day</i>	P 51
Hachures	<i>Hachures</i>	Cb	Jusant	<i>Ebb tide stream</i>	H 41
Hangar	<i>Shed, hangar</i>	-	<b>K</b>		
Hangar à bateaux	<i>Boat house</i>	-	Kilomètre(s)	<i>Kilometre(s)</i>	B 40
Haut plateau	<i>Tableland</i>	-	<b>L</b>		
Hauteur	<i>Height</i>	Hc	Lac intermittent	<i>Intermittent lake</i>	C 21
Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	<i>Height of structure above ground level</i>	E 5	Lacs, bras de mer	<i>Lakes, loch, lough</i>	C 23
Hauteur libre	<i>Vertical clearance</i>	D 20	Lagon	<i>Lagoon</i>	Cl
Hauteur libre de sécurité	<i>Safe vertical clearance</i>	Nota D 26	Lagune	<i>Lagoon</i>	Cl
Hauteur libre portée sur les cartes	<i>Chart vertical clearance</i>	H 20	Laisse de basse mer	<i>Low water line</i>	I 30
Haut-fond	<i>Shoal</i>	-	Largeur libre	<i>Horizontal clearance</i>	D 21, Df
Havre (port naturel)	<i>Haven</i>	-	Latitude	<i>Latitude</i>	B 1
Herbes marines, herbiers	<i>Seagrass</i>	J 13.3	Lave	<i>Lava</i>	Jg
Heure	<i>Hour</i>	B 49	Laverie	<i>Laundrette</i>	Ui
Hippodrome	<i>Racecourse</i>	-	Levée	<i>Levee</i>	-
Hôpital	<i>Hospital</i>	F 62.2	Levée de terrain	<i>Levee</i>	F 1
Horaires	<i>Time table</i>	-	Lieu d'embarquement du pilote	<i>Pilot boarding place</i>	T 1
Hôtel de ville	<i>Town Hall</i>	-	Ligne aérienne à haute tension	<i>Power transmission line</i>	D 26
Houlographe	<i>Wave recorder</i>	-	Ligne d'appel radio	<i>Radio reporting line</i>	M 40.2
Huîtres	<i>Oysters</i>	Jl	Ligne de base droite de la mer territoriale	<i>Straight territorial sea baseline</i>	N 42
Hydrographié	<i>Surveyed</i>	-	Ligne de danger	<i>Danger line</i>	K 1
Hydrographie terrestre	<i>Water Features</i>	C 20-26	Ligne de mouillage	<i>Mooring ground tackle</i>	L 18
<b>I</b>			Ligne de référence radar	<i>Radar reference line</i>	M 32
Ile artificielle	<i>Artificial island</i>	Lc	Ligne de séparation	<i>Separation line</i>	Ma
Ile(s)	<i>Island(s)</i>	Lc	Ligne de séparation du trafic	<i>Separation line</i>	M 12
Illuminé	<i>Floodlit, illuminated</i>	P 63	Ligne téléphonique	<i>Telephone line</i>	D 27
Ilot(s)	<i>Islet(s)</i>	K 10	Limite combinée	<i>Complex limit</i>	Nf
Immergé, submergé	<i>Submerged</i>	-	Limite d'ancienne zone minée	<i>Limit of former mine danger area</i>	Nd
Immeuble important dans une masse bâtie	<i>Important building in built-up area</i>	D 6	Limite de circonscription d'un port	<i>Limit of district's port</i>	-
Immeubles	<i>Buildings</i>	D 5	Limite de danger	<i>Danger line</i>	K 1
Impraticable	<i>Impracticable, impassable</i>	-	Limite de la banquise côtière	<i>Limit of fast ice</i>	N 60.1
Incomplètement hydrographié	<i>Inadequately surveyed</i>	I 25	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	N 60.2
Inégal	<i>Varied</i>	Jap	Limite de la végétation	<i>Limit of vegetation</i>	Cc
Inférieur	<i>Lower</i>	-			
Inondable	<i>Liable to flood</i>	-			
Installations de transbordement	<i>Transshipment Facilities</i>	F 50-53.3			
Installations en mer	<i>Offshore Installations</i>	L			
Installations portuaires	<i>Harbour Installations</i>	F 10-34			

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Limite de la zone contiguë	<i>Limit of contiguous zone</i>	N 44	Marée semi-diurne à inégalité diurne	<i>Mixed semi-diurnal tide</i>	H30
Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47	Marégraphe	<i>Tide gauge</i>	T32.2
Limite de port	<i>Harbour limit</i>	N 49	Marge continentale	<i>Continental margin</i>	-
Limite de portée radar	<i>Radar range</i>	M31	Marina	<i>Marina</i>	F11.1
Limite de réserve naturelle	<i>Limit of nature reserve</i>	N22	Marne	<i>Marl</i>	Jc
Limite de restriction d'organisation du trafic	<i>Limit of restricted routeing measure</i>	M 14	Marqué (par des balises)	<i>Marked</i>	-
Limite de zone d'exploitation	<i>Limit of development area</i>	L 4, La	Marque blanche ou colorée	<i>Coloured or white mark</i>	Q101
Limite de zone de sécurité	<i>Limit of safety zone</i>	L 3	Marques avec feu	<i>Lighted Marks</i>	Q7-8, Q130.3
Limite de zone draguée	<i>Limit of dredged area</i>	I20	Marques cardinales	<i>Cardinal Marks</i>	Q130.3
Limite d'organisation du trafic	<i>Limit of routeing measure</i>	M 15	Marques d'eaux saines	<i>Safe Water Marks</i>	Q130.5
Limite douanière	<i>Customs limit</i>	N 48	Marques d'alignements	<i>Leading beacons</i>	Q130
Limite du plateau continental	<i>Limit of continental shelf</i>	N 46	Marques de danger isolé	<i>Isolated Danger Marks</i>	Q130.4
Limite d'une zone de restriction	<i>Limit of restricted area</i>	N2.1	Marques de jour	<i>Unlit marks</i>	Q130.3
Limite d'une zone dont l'accès est interdit	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	N2.2	Marques de nouveau danger	<i>New Danger Marks</i>	Q130.7
Limite d'une zone maritime en général	<i>Maritime limit in general</i>	N 1	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	S3.6
Limite, vers le large, de la mer territoriale	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	N 43	Marques latérales	<i>Lateral marks</i>	Q130.1
Limite, vers le large, de la zone contiguë	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	N 44	Marques secondaires non permanentes	<i>Minor impermanent Marks</i>	Q90-92
Limites des zones de pêche	<i>Limits of fishery zones</i>	N 45	Marques secondaires utilisées à terre	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Q100-102
Limites diverses	<i>Various limits</i>	N60-65	Marques spéciales	<i>Special Marks</i>	Q130.6
Limites nationales	<i>National Limits</i>	N 42-49	Massif	<i>Rise</i>	-
Limites se rapportant à l'organisation du trafic	<i>Boundaries of routeing measures</i>	M29	Mât de pavillon	<i>Flagstaff, Flagpole</i>	E27
Limon	<i>Silt</i>	J 4	Mât de signaux	<i>Signal mast</i>	Ta
Lit d'un courant de marée	<i>Tideway, Tidal gully</i>	-	Mât de télévision	<i>Television mast</i>	E28
Lit d'un cours d'eau	<i>Natural watercourse</i>	I16	Mât d'épave	<i>Wreck mast</i>	K25
Longitude	<i>Longitude</i>	B 2	Mât radar	<i>Radar mast</i>	E30.1
<b>M</b>			Mât radio	<i>Radio mast</i>	E28
Madrague	<i>Fish trap, fish weir</i>	K 44.2-45	Mât, pilier	<i>Mast</i>	E27-30
Madrépores	<i>Madrepores</i>	Jn	Mattes	<i>Mattes</i>	Jp
Magasin	<i>Storehouse, Warehouse</i>	-	Mausolée bouddhique	<i>Buddhist Shrine</i>	E13
Magnétique	<i>Magnetic</i>	Bc	Méandre	<i>Bend</i>	-
Maison	<i>House</i>	-	Médecin	<i>Physician, Doctor</i>	-
Malsain	<i>Foul</i>	K31	Mention de copyright	<i>Copyright notes</i>	A5
Manche à air	<i>Windsock</i>	-	Mention de publication	<i>Publication notes</i>	A4
Manganèse	<i>Manganese</i>	Js	Mention d'édition	<i>Edition note</i>	A6
Mangrove	<i>Mangrove</i>	C32	Mer	<i>Sea</i>	-
Marabout	<i>Marabout</i>	E 18	Méridien international	<i>International meridian</i>	-
Marais	<i>Marsh, swamp</i>	C33	Météorologie	<i>Weather</i>	T29
Marais salant	<i>Saltmarsh, Saltings</i>	-	Mètre(s)	<i>Metre(s)</i>	B41
Marchandises	<i>Freights</i>	-	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	B45
Marée	<i>Tide</i>	He	Millimètre(s)	<i>Millimetre(s)</i>	B44
Marée de morte-eau	<i>Neap tide</i>	H30	Mi-marée	<i>Half tide</i>	-
Marée de vive-eau	<i>Spring tide</i>	H30	Minaret	<i>Minaret</i>	E17
Marée descendante	<i>Falling tide</i>	H30	Mine	<i>Mine</i>	E36
Marée diurne	<i>Diurnal tide</i>	H30	Minute(s) d'angle	<i>Minute(s) of arc</i>	B5
Marée mixte	<i>Mixed tide</i>	H30	Minute(s) de temps	<i>Minute(s) of time</i>	B50
Marée montante	<i>Rising tide</i>	H30	Mirador	<i>Watch tower</i>	-
Marée semi-diurne	<i>Semi-diurnal tide</i>	H30	Mise à jour	<i>Update</i>	A7
			Moindre	<i>Lesser</i>	Ia
			Môle	<i>Mole</i>	F12
			Monastère, couvent	<i>Monastery, Convent</i>	-
			Mont	<i>Mount</i>	-

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Mont sous-marin	<i>Seamount</i>	-	Notes, nota, portés en marge	<i>Marginal notes</i>	A
Montagne, massif	<i>Mountain</i>	-	Nouvelle lune	<i>New moon</i>	Hg
Montagne, mont	<i>Mountain, Mount</i>	-	Numéro de carte	<i>Chart number</i>	A1-A2
Monticules	<i>Hillocks</i>	C4	<b>O</b>		
Monument	<i>Monument</i>	E24	Obélisque	<i>Obelisk</i>	E24
Morte-eau moyenne	<i>Neap tide</i>	H17	Observatoire	<i>Observatory</i>	-
Mosquée	<i>Mosque</i>	E17	Obstructions	<i>Obstructions</i>	K40-42, Kd
Mou	<i>Soft</i>	J35	Occasionel	<i>Occasional</i>	P50
Mouillage	<i>Anchorage</i>	-	Occultation	<i>Occulting</i>	P10.2
Mouillage interdit	<i>Anchoring prohibited</i>	N20	Océan	<i>Ocean</i>	-
Mouillage pour embarcation	<i>Small craft mooring</i>	Q44	Oléoduc	<i>Oil pipeline</i>	L40.1
Mouillage pour hydravions	<i>Anchorage for sea-planes</i>	N14	Orange	<i>Orange</i>	Jae, P11.7
Mouillage recommandé	<i>Reported anchorage</i>	N10	Organisation du trafic	<i>Routeing Measures</i>	M20
Mouillage réglementé	<i>Anchoring restricted</i>	-	Ouest	<i>West</i>	B12
Moules	<i>Mussels</i>	Jk	Ouvrages de protection	<i>Hydraulic Structures</i>	F1-6
Moulin à eau	<i>Water mill</i>	Ea	Ouvrages en construction à terre	<i>Works on land</i>	F30
Moulin à vent	<i>Windmill</i>	E25	<b>P</b>		
Moulues	<i>Ground (shells)</i>	Jam	Pagode	<i>Pagoda</i>	E13
Moyen	<i>Medium</i>	J31	Palais des congrès	<i>Convention center</i>	-
Multicolore	<i>Multicoloured, varicoloured</i>	Jak	Palétuviers, mangrove	<i>Mangrove</i>	C32
Munitions, obus	<i>Ordnance</i>	-	Palmiers	<i>Palms, Palms woodland</i>	C31.4, Ci
<b>N</b>			Palmiers nipa	<i>Nipa palms</i>	C32
Nature du fond	<i>Nature, type of the Seabed</i>	J	Panneau de marée	<i>Tidal information</i>	-
Natures des fonds sur l'éstran	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	J20-22	Panneau de signalisation	<i>Notice board</i>	Q126
Navigation réglementée	<i>Restricted access</i>	-	Panneaux peints	<i>Painted boards</i>	Q102.2
Navire	<i>Vessel</i>	-	Pannes, parcs à bois	<i>Log pond</i>	F29.1
Navire porte-barges	<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	-	Par brume	<i>Fog</i>	-
Navire transbordeur	<i>Ferry</i>	M50	Parc à bois (en grumes)	<i>Log pond</i>	F29.1
Navire-citerne	<i>Storage tanker</i>	L17	Parc à huîtres	<i>Oyster bed</i>	-
Navires à grande vitesse	<i>High-speed ships</i>	-	Parc de bouées	<i>Buoy yard</i>	-
Niveau de réduction des sondes	<i>Datum for sounding reduction</i>	H1	Parc éolien	<i>Wind Farm</i>	E26.2, L5.2
Niveau de référence des altitudes	<i>Height datum</i>	H20	Parc éolien flottant	<i>Floating wind Farm</i>	L5.2
Niveau moyen	<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	H6	Parc houlomoteurs	<i>Wave farm</i>	L6
Niveaux de marée	<i>Tidal Levels</i>	H20	Parc(s) National(aux)	<i>National park(s)</i>	N22.3
Nœud(s)	<i>Knot(s)</i>	B52	Parc, jardin	<i>Park, garden</i>	Ck
Noir	<i>Black</i>	Jz	Parking pour bateaux et remorques	<i>Parking for boats and trailers</i>	Un
Nom d'une rue	<i>Street name</i>	d7	Parking public	<i>Public car park</i>	Um
Nom de l'éditeur	<i>Imprint</i>	A4	Partiellement	<i>Partly</i>	-
Nom du gisement de gaz	<i>Name of gasfield</i>	L1	Pas trouvé le fond	<i>No bottom found</i>	I13
Nom du gisement de pétrole	<i>Name of oilfield</i>	L1	Passage, goulet, passe	<i>Passage, gap</i>	-
Nombreuses épaves et obstructions	<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	-	Passerelle	<i>Footbridge</i>	D20.2
Nombreux	<i>Numerous</i>	Q44	Pavillon	<i>Pavilion</i>	-
Non hydrographié	<i>Unsurveyed</i>	I25	Pêche interdite	<i>Fishing prohibited</i>	N21
Nord	<i>North</i>	B9	Pêche réglementée	<i>Fishing restricted</i>	-
Nord-Est	<i>North-east</i>	B13	Pêcheries	<i>Fishing stakes</i>	K44.1
Nord-Ouest	<i>North-west</i>	B15	Péninsule	<i>Peninsula</i>	-
Notes explicatives, nota explicatifs	<i>Explanatory notes</i>	A11	Pente	<i>Slope</i>	-
Notes, nota, d'avertissement	<i>Cautionary notes</i>	A3, A16	Pente continentale	<i>Continental slope</i>	-
			Perche	<i>Perch, Pole</i>	Q90-91
			Période	<i>Period</i>	P12
			Pertuis	<i>Sound</i>	-
			Petit canal	<i>Minor canal</i>	-
			Petit fort	<i>Small fort</i>	E34.3

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Petit récif de corail	<i>Cay</i>	-	Points de repère	<i>Control Points</i>	B 20-24
Petit(e)	<i>Small</i>	Jv	Police fluviale	<i>Water police</i>	-
Petit, moindre	<i>Lesser</i>	-	Pont	<i>Bridge</i>	D 22-24, Db-e
Pétrole	<i>Oil</i>	L 40	Pont basculant	<i>Bascule bridge</i>	D 23.4
Pétroliers	<i>Oil tanker</i>	N 12.5	Pont en bois	<i>Wooden bridge</i>	Dd
Peu visible	<i>Faint</i>	P 45	Pont en fer	<i>Iron bridge</i>	Dc
Phare	<i>Lighthouse</i>	P 1	Pont en pierre	<i>Stone bridge</i>	Db
Pharmacie	<i>Pharmacy, Chemist</i>	-	Pont fixe	<i>Fixed bridge</i>	D 22
Pic	<i>Peak</i>	-	Pont flottant	<i>Pontoon bridge</i>	D 23.5
Pic sous-marin, piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Pont levant	<i>Lifting bridge</i>	D 23.3
Pied(s)	<i>Foot, feet</i>	B 47	Pont-levis	<i>Draw bridge</i>	D 23.6
Pierre ponce	<i>Pumice</i>	Jr	Pont mobile	<i>Opening bridge</i>	D 23.1
Pierres	<i>Stones</i>	J 5	Pont suspendu	<i>Suspension bridge</i>	De
Pieu	<i>Stake, pole</i>	K 43.1	Pont tournant	<i>Swing bridge</i>	D 23.2
Pile	<i>Pile(s)</i>	K 43.2	Pont transbordeur	<i>Transporter bridge</i>	D 24
Pilier d'amarrage	<i>Mooring mast</i>	-	Ponton	<i>Pontoon, Hulk</i>	F 16, F 34
Pilier, poteau	<i>Minor post, Pile, Piling, Pillar</i>	E 24, F 22, K 43.2	Port (en général)	<i>Harbour</i>	-
Pilotage	<i>Pilotage</i>	T 1-4	Port à bois	<i>Timber harbour</i>	-
Pilotage hauturier	<i>Deep sea pilots</i>	-	Port à conteneurs	<i>Container harbour</i>	-
Pilote	<i>Pilot</i>	T 1-4	Port à marée	<i>Tidal harbour</i>	F 28
Pisciculture	<i>Fish farming</i>	-	Port aménagé	<i>Port</i>	-
Piste d'atterrissage pour hélicoptères	<i>Helicopter landing site</i>	-	Port avec service de pilotage	<i>Port with pilotage service</i>	T 4
Piste d'envol	<i>Runway</i>	-	Port céréalier	<i>Grain harbour</i>	-
Piton	<i>Peak</i>	-	Port charbonnier	<i>Coal harbour</i>	-
Piton sous-marin	<i>Peak</i>	-	Port de commerce	<i>Commercial port, Trade port</i>	-
Plage	<i>Beach</i>	-	Port de pêche	<i>Fishing harbour</i>	F 10
Plaine abyssale	<i>Abyssal plain</i>	-	Port de plaisance, Marina	<i>Boat harbour, Marina</i>	F 11.1
Plaisance	<i>Small craft</i>	U	Port de service	<i>Dredger and tug haven</i>	-
Plateau	<i>Plateau</i>	-	Port d'échouage	<i>Dry harbour</i>	-
Plate-forme	<i>Platform, shelf</i>	L 10	Port des transbordeurs	<i>Ferry harbour</i>	-
Plate-forme continentale	<i>Continental shelf</i>	-	Port en eau profonde	<i>Deep water harbour</i>	-
Plate-forme de production	<i>Production platform</i>	L 10	Port extérieur, avant-port	<i>Outer harbour</i>	-
Plate-forme désaffectée	<i>Disused platform</i>	L 14, Lb	Port fluvial	<i>River harbour</i>	-
Plate-forme en mer, avec feu	<i>Lighted offshore platform</i>	P 2	Port franc	<i>Free port</i>	-
Pleine lune	<i>Full moon</i>	Hh	Port industriel	<i>Industrial harbour</i>	-
Pleine mer (moyenne)	<i>Mean High Water (MHW)</i>	H 5	Port intérieur, arrière-port	<i>Inner harbour</i>	-
Pleine mer inférieure moyenne	<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	H 15	Port militaire	<i>Naval port</i>	-
Pleine mer moyenne de morte-eau	<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	H 11	Port minéralier	<i>Ore harbour</i>	-
Pleine mer moyenne de vive-eau	<i>Mean High Water Springs (MHWS)</i>	H 9	Port pétrolier	<i>Oil harbour</i>	-
Pleine mer supérieure moyenne	<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	H 13	Portée	<i>Range</i>	P 14
Plus basse mer astronomique	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	H 2	Portes	<i>Gates</i>	F 42
Plus haute mer astronomique	<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	H 3	Portes de croisement	<i>Crossing gates</i>	M 22
Point d'observation	<i>Observation spot</i>	B 21	Ports	<i>Ports, Harbours</i>	F
Point de position déterminée	<i>Fixed point</i>	B 22	Position approchée	<i>Position approximate</i>	B 7
Point de triangulation	<i>Triangulation point</i>	B 20	Position d'une bouée ou d'une balise	<i>Position of buoy or beacon</i>	Q 1
Point d'eau	<i>Water tap</i>	Uf	Position d'une station émettant un signal de brume	<i>Position of fog signal</i>	R 1
Pointe	<i>Point</i>	-	Position des données de courants de marée	<i>Position tidal stream data</i>	H 46
Points d'appel radio	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	M 40.1	Position douteuse	<i>Position doubtful</i>	B 8
			Position du bateau-pilote	<i>Pilot cruising vessel position</i>	T 1.1-1.3
			Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	H 47

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Positions des symboles	<i>Symbolised Positions</i>	B 30-33	Radiophare tournant	<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	S 12
Positions géographiques	<i>Geographical Positions</i>	B	Raffinerie	<i>Refinery</i>	-
Poste d'amarrage	<i>Yacht / small craft berth</i>	F 11.1-11.2	Ramark	<i>Ramark</i>	S 2
Poste d'amarrage	<i>Mooring, berth</i>	Q 44	Rampe	<i>Ramp</i>	F 23
Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	<i>Lifeboat mooring</i>	T 13	Rapides, cascades	<i>Rapids, Waterfalls</i>	C 22
Poste d'amarrage pour visiteur	<i>Visitor's berth</i>	F 19.2	Ravin	<i>Ravine, Cut</i>	-
Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses	<i>Dangerous cargo berth</i>	F 19.3	Raz	<i>Races</i>	H 44
Poste de mouillage	<i>Anchor berth</i>	N 11	Rebord	<i>Shelf-edge</i>	-
Postes d'amarrage sans équipement	<i>Yacht / small craft berths without facilities</i>	F 11,2	Récif	<i>Reef</i>	J
Poteau, pilier	<i>Minor post, minor pile</i>	F 22	Récif corallien	<i>Coral reef</i>	K 16
Poubelle	<i>Refuse bin</i>	-	Récif corallien qui couvre et découvre	<i>Coral reef, which covers and uncovers</i>	J 22
Pourri	<i>Rotten</i>	Jan	Récif corallien toujours submergé	<i>Coral reef which always covers</i>	K 16
Prairie	<i>Grassland</i>	Cd	Référence du nivellement terrestre	<i>Land survey datum</i>	-
Presqu'île	<i>Peninsula</i>	-	Réflecteur radar	<i>Radar reflector</i>	Q 10-11, S 4
Principal	<i>Main, major</i>	P	Refuge à poissons	<i>Fish haven</i>	K 46.1
Prise d'eau	<i>Intake pipe</i>	L 41.1	Refuge pour naufragés	<i>Refuge for mariners</i>	T 14
Privé	<i>Private</i>	P 65, Q 70	Région	<i>Region</i>	Q 130
Produits chimiques	<i>Chemicals</i>	L 40	Réglémenté	<i>Restricted</i>	-
Profondeur entretenue	<i>Maintained depth</i>	I 21	Relèvement	<i>Bearing</i>	Bd
Profondeur inconnue	<i>Depth unknown</i>	K 3	Relief	<i>Relief</i>	C 10-14
Profondeur minimale	<i>Least depth, Minimum depth</i>	I 12	Remarquable	<i>Conspicuous</i>	-
Profondeur moindre	<i>Lesser depth</i>	Ia	Remblai	<i>Embankment</i>	D 15
Profondeurs	<i>Depths</i>	I	Remorqueur	<i>Tug, tugboat</i>	-
Profondeurs dans les chenaux et les zones	<i>Depths in Fairways and Areas</i>	I 20-25	Remous, turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H 44
Projecteur	<i>Floodlight, floodlit</i>	P 63	Renverse	<i>Change of tide</i>	H 31
Promenade	<i>Promenade pier</i>	F 15	Repère de nivellement	<i>Benchmark</i>	B 23
Promontoire	<i>Promontory</i>	-	Réservé	<i>Reserved</i>	N 12.9
Province, région	<i>Province</i>	-	Réserve de coquillage	<i>Shellfish beds</i>	K 47
Puits	<i>Well</i>	-	Réserve de phoque	<i>Seal sanctuary</i>	N 22.2
Puits de production	<i>Production well</i>	L 20	Réserve d'oiseaux	<i>Bird sancturay</i>	N 22.1
Puits de production sous-marin	<i>Submerged Production well</i>	L 20	Réserve marine	<i>Marine reserve</i>	N 22.3
Puits sous-marin désaffecté	<i>Suspended well</i>	L 21.1-21.2	Réserve naturelle	<i>Marine reserve</i>	N 22.3
Pylône	<i>Pylon</i>	E 29	Réservoir d'eau	<i>Water tank</i>	E 21
Pylône électrique	<i>Electric pylon</i>	Ed	Réservoirs, citernes	<i>Reservoir, Tanks</i>	E 32
Pylône treillis	<i>Lattice tower</i>	-	Restaurant	<i>Restaurant</i>	Ue
<b>Q</b>			Retenue d'hydrocarbures	<i>Oil retention barrier</i>	F 29.2
Quadrature	<i>Quadrature</i>	Hi	Revêtement retroréfléchissant	<i>Retroreflecting material</i>	-
Quai	<i>Quay</i>	F 13	Rideau de bulles	<i>Bubble curtain</i>	F 29.2
Quartz	<i>Quartz</i>	Jf	Ridens, dunes de sable sous-marines	<i>Sandwaves</i>	J 14
<b>R</b>			Rivage	<i>Shore, shoreline</i>	C 6
Radar	<i>Radar</i>	M 30-32	Rivage de cailloux	<i>Shingly shore</i>	C 7
Rade	<i>Roads, Roadstead</i>	-	Rivage de galets	<i>Stony shore</i>	C 7
Radiophare	<i>Radiobeacon</i>	S 10-16	Rivage de sable	<i>Sandy shore</i>	C 6
Radiophare aéro-maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	S 10	Rivière	<i>River</i>	C 20
Radiophare aéronautique	<i>Aeronautical radiobeacon</i>	S 16	Rizière	<i>Paddy field</i>	Ce
Radiophare directionnel	<i>Directional radiobeacon</i>	S 11	Roche	<i>Rock</i>	J 9.1, K 11-15, Ka
Radiophare maritime circulaire	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	S 10	Roche (immergée)	<i>Sunken rock</i>	-
			Rocher	<i>Rock</i>	K 10
			Roches	<i>Rocks</i>	k 11-15
			Rocheux	<i>Rocky</i>	J 9.1
			Rond-point	<i>Roundabout</i>	M 21

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Rose de compas	<i>Compass rose</i>	B70	Source	<i>Spring</i>	Cm
Roseau	<i>Reed beds</i>	C33	Source sous-marine	<i>Spring in seabed</i>	J15
Rouge	<i>Red</i>	Jaf, P 11.2	Stade	<i>Stadium, stage</i>	-
Route	<i>Road</i>	D11	Station avec bateau de sauvetage	<i>Lifeboat station</i>	T12
Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	<i>Two-way route with one-way sections</i>	M28.2	Station Consol	<i>Consol beacon</i>	S13
Route en eau profonde	<i>Deep water route</i>	M27.1-27.3	Station d'épuration	<i>Cooling water intake/outfall, Sewage works</i>	-
Route recommandée	<i>Recommended route</i>	M28.1	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Sc
Rue, route	<i>Street, Road</i>	-	Station de carburant (essence, gazole)	<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Ug
Ruine	<i>Ruin</i>	D8	Station de collecte des huiles usées	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	-
Ruisseau	<i>Stream</i>	C20	Station de dégazage	<i>Tanker cleaning facilities</i>	-
<b>S</b>			Station de garde-côtes	<i>Coastguard station</i>	T10-11
Sable	<i>Sand</i>	J14	Station de pompage	<i>Pump house</i>	-
Saint, Sainte	<i>Saint</i>	-	Station de sauvetage	<i>Rescue station</i>	T11-12
Salines	<i>Salt pans</i>	C24	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	<i>Port control signal station</i>	T23
Salle des machines	<i>Machine house</i>	-	Station de signaux de courant de marée	<i>Tidal stream signal station</i>	T34
Sauvetage	<i>Rescue</i>	-	Station de signaux de danger	<i>Danger signal station</i>	T35
Schisteuse	<i>Shistose</i>	Jal	Station de signaux de détresse	<i>Distress signal station</i>	T20
Scories	<i>Scoriae</i>	Ji	Station de signaux de passage de pont	<i>Bridge passage signal station</i>	T25.1
Se tenir à distance	<i>Keep clear</i>	-	Station de signaux d'écluse	<i>Lock signal station</i>	T24
Seconde(s) d'angle	<i>Second(s) of arc</i>	B6	Station de signaux d'entrée et de sortie	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	T22
Seconde(s) de temps	<i>Second(s) of time</i>	B51	Station de signaux d'exercice de tir	<i>Firing practice signal station</i>	T36
Secteur masqué	<i>Obscured</i>	P43	Station de surveillance radar	<i>Radar surveillance station</i>	M30
Sémaphore	<i>Coastguard station, Signal station</i>	T10-11	Station équipée de lance-fusées	<i>Rocket station</i>	T12
Sens conventionnel de balisage	<i>Direction of Buoyage</i>	Q130.2	Station radar côtière	<i>Coast radar station</i>	S1
Sentier	<i>Track</i>	D12	Station radio côtière	<i>Coast radio station</i>	S15
Serre	<i>Greenhouse, Glasshouse</i>	-	Station radio côtière assurant un service QTG	<i>Coast radio station providing QTG service</i>	S15
Service de pilotage	<i>Pilotage</i>	T1-4	Station radiogoniométrique	<i>Radio direction-finding station</i>	S14
Service QTG	<i>QTG service</i>	S15	Station radiotélégraphique	<i>Radio telegraph station</i>	Sa
Services	<i>Services</i>	T	Station radiotéléphonique	<i>Radio telephone station</i>	Sb
Seuil	<i>Sill</i>	-	Stations de signaux	<i>Signal Stations</i>	T20-36
Sifflet	<i>Whistle</i>	R15	Stations de signaux de glace	<i>Ice signal station</i>	T30
Signal acoustique sous-marin	<i>Submarine sound signal</i>	Rb-c	Stations de signaux de marée	<i>Tidal signal station</i>	T33
Signalé, mais non confirmé	<i>Reported, but not confirmed</i>	I3.1	Stations de signaux de tempête	<i>Storm signal station</i>	T28
Signaux de brume	<i>Fog signals</i>	R	Stations de signaux de trafic	<i>Traffic signal station</i>	T21-23
Signaux de brumes actionnés par la houle	<i>Wave-actuated fog signal</i>	R21-22	Stations de signaux de trafic Internationaux	<i>Signal station, showing International Port Traffic Signals</i>	T21
Signaux de trafic	<i>Traffic signals</i>	T25.2	Stations de signaux horaires	<i>Time signal station</i>	T31
Signe morse	<i>Morse Code</i>	P10.9	Stations de signaux météorologiques	<i>Weather or wind signal station</i>	T29
Siliceux	<i>Flinty</i>	Jx	Stations radar	<i>Radar</i>	S1-5
Sillon	<i>Furrow, valley</i>	-			
Silo	<i>Silo</i>	E33			
Sirène	<i>Siren</i>	R12			
Slip	<i>Patent slip</i>	F23			
Sommet, sommets cotés	<i>Spot heights, Summit</i>	C11			
Sondage au plomb	<i>Leadline survey</i>	-			
Sonde de profondeur douteuse	<i>Soundings of doubtful depth</i>	I2			
Sondes	<i>Soundings</i>	I10			
Sondes découvrautes	<i>Drying heights</i>	I15			
Sondes hors position	<i>Sounding out of position</i>	I11			
Sondes incertaines	<i>Soundings unreliable</i>	I14			
Souches de pieux	<i>Stumps of posts, Snag</i>	K43.1			
Souches de piliers	<i>Stumps of piles</i>	K43.1			

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Stations radio	<i>Radio</i>	S 10-17	Terrain de golf	<i>Golf course</i>	-
Statue	<i>Statue</i>	E 24	Terrasse	<i>Terrace</i>	-
Structures d'amarrage	<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	L 12	Terre	<i>Land</i>	-
Structures d'amarrage par un point	<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM), Articulated Loading Column (ALC)</i>	L 12	Terre-plein	<i>Platform</i>	-
Submergé, immergé	<i>Submerged</i>	-	Tête de puits	<i>Wellhead</i>	L 21.1 - 21.2
Sud	<i>South</i>	B 11	Tête de puits émergée	<i>Above-water wellhead</i>	L 23
Sud-Est	<i>Sout-heast</i>	B 14	Thonnaires	<i>Tunny nets</i>	K 44.2-45
Sud-Ouest	<i>South-west</i>	B 16	Tir	<i>Firing</i>	N 30, Q 50, T 36
Super pétrolier	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	-	Tirant d'eau	<i>Draught</i>	M 6, N 12.4
Supports des feux	<i>Light Structures</i>	P 1-7	Tirant d'eau maximum autorisé	<i>Maximum authorised draught</i>	M 6
Supprimé	<i>Discontinued</i>	-	Titre de la carte	<i>Chart title</i>	A 10
Surveillance	<i>Control</i>	-	Toilettes	<i>Public toilets</i>	U j
Symbole ponctuel	<i>Point symbol</i>	B 32-33	Tonne(s)	<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	B 53
Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	L 25	Torchère	<i>Flare stack</i>	E 23, L 11
Système d'identification automatique	<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	S 17	Tour	<i>Tower</i>	E 20
Système d'ancrage	<i>Ground tackle</i>	Q 42	Tour d'une église	<i>Church tower</i>	E 10.2
Système de balisage de l'AISM	<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	Q 130	Tour de contrôle	<i>Control tower</i>	-
Système de surveillance radar	<i>Radar Surveillance System</i>	M 30-32	Tour de guet	<i>Watch tower, lookout station</i>	-
Système géodésique mondial	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	S 50	Tour de refroidissement	<i>Cooling tower</i>	-
Systèmes de navigation par satellites	<i>Satellite Navigation Systems</i>	S 50-51	Tour de télévision	<i>Television tower</i>	E 29
Syzygie	<i>Syzygy</i>	H j	Tour d'une cathédrale	<i>Church tower</i>	E 10.2
<b>T</b>			Tour métallique	<i>Lattice tower</i>	-
Tableau de courants de marée	<i>Tidal stream table</i>	H 31	Tour radar	<i>Radar tower</i>	E 30.2
Tableaux de marée	<i>Tidal table</i>	H 30	Tour radio	<i>Radio tower</i>	E 29
Tacheté	<i>Speckled</i>	J a o	Tourbillons	<i>Eddies</i>	H 45
Talus, escarpement	<i>Scarp, Escarpment</i>	-	Tourelle avec feu	<i>Lighted beacon tower</i>	P 3
Téléphérique	<i>Aerial cableway</i>	D 25	Tourelles	<i>Beacon towers</i>	Q 110-111
Téléphone public	<i>Public telephone</i>	U i	Trafic	<i>Traffic</i>	M 10-15
Tempête	<i>Storm</i>	T 28	Trafic aérien	<i>Air Traffic</i>	-
Temple	<i>Temple</i>	E 13	Trait de côte	<i>Coastline</i>	C 1-8
Temple bouddhique	<i>Buddhist temple</i>	E 13	Tramway	<i>Tramway</i>	Da
Temple shintoïste	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	E 13	Transbordeur aérien	<i>Overhead transporter</i>	D 25
Temporaire	<i>Temporary</i>	P 54	Transbordeurs	<i>Ferries</i>	M 50-51
Temps	<i>Time, weather</i>	T 31	Transformateur	<i>Transformer</i>	-
Termes hydrographiques	<i>Hydrographic Terms</i>	-	Transporteur	<i>Transporter, Conveyor</i>	-
Termes qualificatifs des natures du fond	<i>Qualifying Terms</i>	J 30-39	Travaux	<i>Works</i>	F 32
Termes relatifs aux niveaux de marées	<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	H 1-17	Travaux en cours	<i>Works under construction, works in progress</i>	F 32
Termes topographiques	<i>Topographic Terms</i>	-	Très grand pétrolier	<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	-
Terminal agro-alimentaire	<i>Food-processing terminal</i>	-	Trompette	<i>Tyfon</i>	R 13
Terminal méthanier	<i>Gas terminal</i>	-	Tuf	<i>Tufa (T)</i>	J h
Terminal roulier	<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	F 50	Tunnel	<i>Tunnel</i>	D 16
Terrain d'aviation	<i>Airfield</i>	D 17	Tunnel de conduite sous-marine	<i>Tunnel pipeline</i>	L 42.2
Terrain de camping en général	<i>Camping site (including caravans)</i>	E 37.2	Turbine sous-marine	<i>Underwater turbine</i>	L 24
Terrain de camping pour caravanes	<i>Caravans site only</i>	E 37.1	Turbulences, rides de courant, raz	<i>Overfalls, tide rips</i>	H 44
			Types de signaux de brume	<i>Types of Fog Signals</i>	R 10-16
<b>U</b>			Unité de hauteur	<i>Unit of height</i>	H b
			Unités	<i>Units</i>	B 40-54
			Usine	<i>Factory</i>	-



# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Usine à eau	<i>Water works</i>	-	Zone à éviter à cause du risque d'échouement	<i>Area to be avoided, because of danger of stranding</i>	M29.2
Usine à gaz	<i>Gas works</i>	-	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation	<i>Area to be avoided, around navigational aid</i>	M29.1
Usine électrique	<i>Electric works</i>	-	Zone contiguë	<i>Contiguous zone</i>	N44
Usine électrique nucléaire	<i>Nuclear electric works</i>	-	Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Ib
Usine sidérurgique	<i>Iron works</i>	-	Zone d'amerrissage d'hydravions	<i>Seaplane landing area</i>	N13
<b>V</b>			Zone d'élevage de coquillages et crustacés	<i>Shellfish beds</i>	K47
Vallée	<i>Valley</i>	-	Zone d'évitage	<i>Turning area</i>	-
Vallée axiale	<i>Median valley</i>	-	Zone d'exercice de mouillage de mines	<i>Mine-laying practice area</i>	N32
Vannes	<i>Sluice</i>	-	Zone d'exercice de tir	<i>Firing danger area</i>	N30
Varech	<i>Weed, Kelp</i>	J 13.1 - 13.2	Zone d'exercice pour sous-marins	<i>Submarine Exercise area</i>	N33
Vase	<i>Mud</i>	J2	Zone d'incinération	<i>Incineration area</i>	N65
Vaseux	<i>Muddy</i>	Jt	Zone d'oléoducs	<i>Oil pipeline area</i>	L40.2
Vasière	<i>Muddy ground</i>	-	Zone dangereuse	<i>Danger Zone</i>	Q50
Végétation	<i>Vegetation</i>	-	Zone d'attente	<i>Waiting area</i>	-
Vert	<i>Green</i>	Jac, P 11.3	Zone de câbles électriques sous-marins	<i>Submarine power cable area</i>	L31.2
Viaduc	<i>Viaduct</i>	-	Zone de câbles sous-marins	<i>Submarine cable area</i>	L30.2
Vieux, viel, vieille	<i>Old</i>	-	Zone de conduites d'eau	<i>Water pipeline area</i>	L40.2, L41.2
Vigie	<i>Lookout station</i>	-	Zone de conduites pour produits chimiques	<i>Chemical pipeline area</i>	L40.2
Vigie du service de pilotage	<i>Pilot lookout station</i>	T28	Zone de conduites sous-marines	<i>Area of pipes</i>	L40.2, L41.2
Villa	<i>Villa</i>	-	Zone de débarquement pour petits navires	<i>Landing for boats</i>	F17
Village	<i>Village</i>	-	Zone de dépôt d'explosifs	<i>Explosives dumping ground</i>	N23
Village à l'intérieur des terres	<i>Inland village</i>	D4	Zone de dépôt de déchets chimiques	<i>Dumping ground for chemical waste</i>	N24
Village de pêcheurs	<i>Fishing Villages</i>	-	Zone de dépôt temporaire d'explosifs	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	Nb
Ville	<i>City, Town</i>	-	Zone de dragage	<i>Dredging area</i>	N63
Violet	<i>Violet</i>	Jaa, P 11.5	Zone de fracture	<i>Fracture zone</i>	-
Vitesse	<i>Velocity</i>	Hk	Zone de gazoducs	<i>Gas pipeline area</i>	L40.2
Vitesse maximale	<i>Maximum speed</i>	N27	Zone de madragues	<i>Fish trap area</i>	K45
Vive-eau moyenne	<i>Spring tide</i>	H16	Zone de mouillage	<i>Anchorage areas</i>	N12.1
Voie à double sens	<i>Two-way track</i>	M5.2	Zone de mouillage de quarantaine	<i>Quarantine anchorage area</i>	N12.8
Voie à sens unique	<i>One-way track</i>	M5.1	Zone de mouillage en eau profonde	<i>Deep water anchorage area</i>	N12.4
Voie de circulation archipelagique	<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	M17	Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses	<i>Dangerous anchorage area</i>	N12.7
Voie ferrée (avec gare)	<i>Railway (with station)</i>	D13	Zone de mouillage pour pétrolier	<i>Tanker anchorage areas</i>	N12.5
Voie recommandée	<i>Recommended track</i>	M3-4, M6	Zone de mouillage réservée	<i>Reserved anchorage area</i>	N12.9
Voies	<i>Tracks</i>	M1-6	Zone de navigation côtière	<i>Inshore Traffic Zone</i>	M25.1-25.2
Voir carte adjacente	<i>Adjoining chart</i>	A19	Zone de plongée	<i>Diving area</i>	-
Volcan	<i>Volcano</i>	-	Zone entretenue	<i>Dredged area</i>	I23
Volcan sous-marin	<i>Submarine volcano</i>	-	Zone de prudence	<i>Precautionary area</i>	M16, M24
Volcanique	<i>Volcanic</i>	J37	Zone de remblais	<i>Reclaimed area</i>	-
Voyant peint	<i>Coloured topmark</i>	Q102.1	Zone de restriction	<i>Restricted areas</i>	N20-26
Voyants	<i>Topmarks</i>	Q9-11	Zone de restriction autour d'une épave historique	<i>Historic wreck and restricted area</i>	N26
Voyants des balises	<i>Beacon Topmarks</i>	Q10			
Vrai	<i>True</i>	-			
Vues	<i>Views</i>	E3.2			
<b>W</b>					
Wharf	<i>Wharf</i>	F13			
<b>Z</b>					
Zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>	H1			
Zéro hydrographique, zéro des cartes	<i>Chart Datum</i>	H1			
Zone à éviter	<i>Area to be avoided</i>	M29			

# Index général

FRANÇAIS - ANGLAIS

# General Index

FRENCH - ENGLISH

Zone de séparation	<i>Separation zone</i>	M 13
Zone de thonnières	<i>Tunny nets area</i>	K 45
Zone de transbordement de cargaison	<i>Cargo transshipment area</i>	N 64
Zone d'exploitation	<i>Development area</i>	L 4
Zone d'exploitation de cultures marines	<i>Aquaculture area</i>	-
Zone interdite	<i>Entry prohibited area</i>	N 2.2
Zone draguée	<i>Dredged area</i>	I 21-22
Zone Economique Exclusive (ZEE)	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	N 47
Zone en cours d'assèchement	<i>Reclamation area</i>	-
Zone incomplètement hydrographiée	<i>Inadequately surveyed area</i>	I 25
Zone industrielle portuaire	<i>Harbour industrial park</i>	-
Zone inondable	<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	-
Zone interdite	<i>Prohibited area</i>	N 2.2
Zone maritime particulièrement vulnérable	<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	N 22.4
Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	N 22
Zone militaire	<i>Military area</i>	N 31
Zone non hydrographiée	<i>Unsurveyed area</i>	I 25
Zone ou chenal dragué	<i>Dredged channel or area</i>	I 21-22
Zone ou chenal entretenu	<i>Dredged channel or area</i>	I 23
Zone portuaire sous douane	<i>Customs harbour</i>	-
Zone rocheuse qui couvre et découvre	<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	J 21
Zone urbaine	<i>Urban area</i>	D 1
Zone vérifiée par dragage hydrographique	<i>Area has been swept by wire drag</i>	I 24
Zones	<i>Areas</i>	N
Zones d'exercices militaires	<i>Military practice areas</i>	N 30-34
Zones de pierres et de gravier	<i>Areas with stones or gravel</i>	J 20

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<b>A</b>	
<i>Abbreviation</i>	Abréviation -
<i>About</i>	A propos, environ -
<i>Above chart datum</i>	Au-dessus du zéro hydrographique H30, I15
<i>Above-water wellhead</i>	Tête de puits émergée L23
<i>Abyssal hill</i>	Colline abyssale, colline sous-marine -
<i>Abyssal plain</i>	Plaine abyssale -
<i>Access channel, Harbour reach</i>	Chenal d'accès -
<i>Adjoining chart</i>	Voir carte adjacente A19
<i>Aerial</i>	Antenne E31
<i>Aerial cableway</i>	Téléphérique D25
<i>Overhead cable</i>	Câble aérien D27
<i>Aero light</i>	Feu aéronautique P60
<i>Aeronautical radiobeacon</i>	Radiophare aéronautique S16
<i>Air obstruction light</i>	Feu d'obstacle aérien P61
<i>Air Traffic</i>	Trafic aérien -
<i>Airfield</i>	Terrain d'aviation D17
<i>Airport, Airfields</i>	Aérodrome, terrain d'aviation D17
<i>All-round light</i>	Feu omnidirectionnel P43
<i>Alternating</i>	Feu alternatif P10.11
<i>Amber</i>	Ambre P11.8
<i>Anchor berth</i>	Poste de mouillage N11
<i>Anchorage</i>	Mouillage -
<i>Anchorage areas</i>	Zone de mouillage N12.1
<i>Anchorage for sea-planes</i>	Mouillage pour hydravions N14
<i>Anchoring prohibited</i>	Mouillage interdit N20
<i>Anchoring restricted</i>	Mouillage réglementé -
<i>Ancient</i>	Ancien -
<i>Annual change</i>	Changement annuel Bg
<i>Annual stationary</i>	Changement nul Bg
<i>Approach</i>	Approches -
<i>Approximate</i>	Approché -
<i>Approximate contour lines</i>	Courbes de niveau approximatives C12
<i>Approximate depth contours</i>	Isobathes approchées I31
<i>Approximate height of top of trees</i>	Altitude approchée du sommet des arbres C14
<i>Apron</i>	Glacis -
<i>Aquaculture</i>	Aquaculture K
<i>Aquaculture area</i>	Zone d'exploitation de cultures marines -
<i>Archipelagic apron</i>	Glacis péri-insulaire -
<i>Archipelagic Sea Lane (ASL)</i>	Voie de circulation archipelagique M17
<i>Archipelago</i>	Archipel -
<i>Area has been swept by wire drag</i>	Zone vérifiée par dragage hydrographique I24
<i>Area of pipes</i>	Zone de conduites sous-marines L40.2, L41.2
<i>Area to be avoided</i>	Zone à éviter M29
<i>Area to be avoided around navigational aid</i>	Zone à éviter autour d'une aide à la navigation M29.1
<i>Area to be avoided because of danger of stranding</i>	Zone à éviter à cause du risque d'échouement M29.2
<i>Area</i>	Zone N

<i>Areas with stones or gravel</i>	Zones de pierres et de gravier J20
<i>Arm of sea</i>	Bras de mer -
<i>Arrow indicating Magnetic North</i>	Flèche de déclinaison Ba
<i>Articulated Loading Column (ALC)</i>	Structures d'amarrage par un point L12
<i>Artificial island</i>	Ile artificielle Lc
<i>Ash</i>	Cendres Jj
<i>Atoll</i>	Atoll -
<i>Automatic Identification System transmitter (AIS)</i>	Système d'identification automatique S17
<i>Avenue</i>	Avenue -
<i>Awash</i>	A fleur d'eau K12

<b>B</b>	
<i>Bank</i>	Banque -
<i>Bank</i>	Banc -
<i>Barge</i>	Barge -
<i>Barracks</i>	Casernes -
<i>Barrage</i>	Barrage F44
<i>Barrel buoy</i>	Bouée tonne Q25
<i>Bascule bridge</i>	Pont basculant D23.4
<i>Basin</i>	Bassin -
<i>Battery</i>	Batterie E34.3
<i>Bay</i>	Baie -
<i>Beach</i>	Plage -
<i>Beacon on submerged rock</i>	Balise sur une roche submergée Q83
<i>Beacon Topmarks</i>	Voyants des balises Q10
<i>Beacon towers</i>	Tourelles Q110-111
<i>Beacons</i>	Balises Q80-126
<i>Beacons marking a clearing line</i>	Balises marquant un alignement de garde Q121
<i>Beacons marking measured distance</i>	Balises marquant une distance mesurée Q122
<i>Bearing</i>	Relèvement Bd
<i>Being reclaimed</i>	Comblement en cours F31
<i>Belfry</i>	Beffroi -
<i>Bell</i>	Cloche R14
<i>Bell buoy</i>	Bouée à cloche R21
<i>Benchmark</i>	Repère de nivellement B23
<i>Bend</i>	Coude, courbe, méandre -
<i>Berth</i>	Poste d'amarrage -
<i>Bird sancturay</i>	Réserve d'oiseaux N22.1
<i>Black</i>	Noir Jz
<i>Blockhouse</i>	Blockhaus E34.2
<i>Blue</i>	Bleu Jab, P11.4
<i>Boat harbour, Marina</i>	Port de plaisance, Marina F11.1
<i>Boat hoist</i>	Élévateur à bateaux Ub
<i>Boat house</i>	Hangar à bateaux -
<i>Boat lift, Ship lift</i>	Ascenseur à bateaux -
<i>Boatyard, Dockyard</i>	Chantier de construction naval -
<i>Bollard</i>	Bollard -
<i>Boom</i>	Barrière flottante F29.1
<i>Bottle gas</i>	Gaz en bouteilles
<i>Boulders</i>	Gros rochers, blocs de pierre J9.2
<i>Bound lane, traffic lane</i>	Couloir de circulation M20.2, M27.1

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Boundaries of routing measures</i>	Limites se rapportant à l'organisation du trafic	M 29	<i>Canal with distance mark</i>	Canal avec marque de distance	F 40
<i>Boundary mark</i>	Borne frontière	-	<i>Candela</i>	Candela	B 54
<i>Breakers</i>	Brisants	K 17	<i>Canyon</i>	Canyon	-
<i>Breaks</i>	Brise	F	<i>Cape</i>	Cap	-
<i>Breakwater</i>	Brise-lames	F 4	<i>Caravans site only</i>	Terrain de camping pour caravanes	E 37.1
<i>Brick kiln, Brick works</i>	Briqueterie	-	<i>Cardinal Marks</i>	Marques cardinales	Q 130.3
<i>Bridge</i>	Pont	D 22-24, Db-e	<i>Cargo transshipment area</i>	Zone de transbordement de cargaison	N 64
<i>Bridge lights</i>	Feux de signalisation de pont	T 25.2	<i>Carrier drain</i>	Collecteur	-
<i>Bridge passage signal station</i>	Station de signaux de passage de pont	T 25.1	<i>Castle</i>	Château	E 34.2, Ec
<i>Broad water</i>	Bras de mer	-	<i>Casuarina</i>	Casuarina	C 31.3
<i>Broken</i>	Brisé	J 33	<i>Cathedral</i>	Cathédrale	E 10.1
<i>Brown</i>	Brun	Jag	<i>Causeway</i>	Chaussée	F 3
<i>Bubble curtain</i>	Rideau de bulles	F 29.2	<i>Cautionary notes</i>	Notes, nota, d'avertissement	A 3, A 16
<i>Buddhist Shrine</i>	Mausolée bouddhique	E 13	<i>Cay</i>	Caye, petit îlot, petit récif de corail	-
<i>Buddhist temple</i>	Temple bouddhique	E 13	<i>Cement works</i>	Cimenterie	-
<i>Building harbour, Shipyard</i>	Chantier naval	-	<i>Cemetery</i>	Cimetière	E 19
<i>Building slip</i>	Forme de construction, cale de construction	-	<i>Center Carrier</i>	Centre roulier	-
<i>Building yard</i>	Chantier de construction	-	<i>Centimetre(s)</i>	Centimètre(s)	B 43
<i>Buildings</i>	Bâtiments, immeubles	D 5	<i>Chalk</i>	Craie	Je
<i>Buoy marking outfall</i>	Bouée marquant un émissaire	-	<i>Chandler</i>	Fournitures pour bateaux	-
<i>Buoy marking traffic separation scheme</i>	Bouée marquant un dispositif de séparation du trafic	-	<i>Change of tide</i>	Renverse	H 31
<i>Buoy yard</i>	Parc de bouées	-	<i>Channel</i>	Chenal	-
<i>Buoyant beacon, resilient beacon</i>	Balise à flotteur, avec feu	P 5	<i>Chapel</i>	Chapelle	Ee
<i>Buoyed</i>	Balisé (par des bouées)	-	<i>Chart Datum</i>	Zéro hydrographique, zéro des cartes	H 1
<i>Buoys</i>	Bouées	Q 20-71	<i>Chart number</i>	Numéro de carte	A 1-A 2
<i>Buoys dump</i>	Dépôt de bouées	-	<i>Chart scale</i>	Echelle de la carte	A 13
<i>Buoys marking recreation zone</i>	Bouée marquant une zone de loisirs	-	<i>Chart title</i>	Titre de la carte	A 10
<i>Buried pipeline</i>	Conduite enterrée	L 42	<i>Chart vertical clearance</i>	Hauteur libre portée sur les cartes	H 20
<i>Buried</i>	Enterré	L 42	<i>Checking</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23
<i>Bus station</i>	Gare routière (autobus)	-	<i>Chemical</i>	Chimique	L 40, N 24
<i>Bushes</i>	Broussailles, brousses, buissons	Cf	<i>Chemical pipeline area</i>	Zone de conduites pour produits chimiques	L 40.2
<b>C</b>			<i>Chemicals</i>	Produits chimiques	L 40
<i>Cable</i>	Câble	L 30-32	<i>Chemicals pipeline</i>	Conduite pour produits chimiques	L 40.1
<i>Cable</i>	Encablure	-	<i>Chemist</i>	Pharmacie	-
<i>Cable buoy</i>	Bouée de marquage d'un câble	-	<i>Chemistry</i>	Chimie	L 40
<i>Cable Ferry</i>	Bac à câble	M 51	<i>Chimney</i>	Cheminée	E 22
<i>Cable landing beacon</i>	Balise d'atterrissage d'un câble	Q 123	<i>Chocolate</i>	Chocolat	Jag
<i>Cairn</i>	Cairn	Q 100	<i>Church</i>	Eglise	E 10.1
<i>Caisson</i>	Bateau-porte	F 42	<i>Cuppola</i>	Dôme d'une église	E 10.4
<i>Calcareous</i>	Calcaire	J 38	<i>Church dome</i>	Dôme d'une église	E 10.4
<i>Caldera</i>	Caldeira	-	<i>Church spire</i>	Flèche d'une église	E 10.3
<i>Calvary</i>	Calvaire	E 12, Ef	<i>Church tower</i>	Tour d'une cathédrale, tour d'une église	E 10.2
<i>Camber</i>	Darse	-	<i>Cinders</i>	Cendres	Jj
<i>Camping site (including caravans)</i>	Terrain de camping en général	E 37.2	<i>Circular (non-directional) aeromarine radiobeacon</i>	Radiophare aéro-maritime circulaire	S 10
<i>Can or cylindrical buoy</i>	Bouée cylindrique	Q 21	<i>Circular (non-directional) marine radiobeacon</i>	Radiophare maritime circulaire	S 10
<i>Canal</i>	Canal	F 40	<i>City</i>	Ville	-
			<i>Clay</i>	Argile	J 3
			<i>Clearance gauge</i>	Echelle de tirant d'air	-
			<i>Clearing line</i>	Alignement de garde	M 2

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Cliffs</i>	Falaises	C 3	<i>Cooling tower</i>	Tour de refroidissement	-
<i>Closed</i>	Fermé	-	<i>Cooling water intake/outfall</i>	Station d'épuration	-
<i>Coal harbour</i>	Port charbonnier	-	<i>Copyright notes</i>	Mention de copyright	A 5
<i>Coarse</i>	Grossier	J 32	<i>Coral</i>	Corail	J 10
<i>Coast radar station</i>	Station radar côtière	S 1	<i>Coral reef</i>	Récif corallien	K 16
<i>Coast radio station</i>	Station radio côtière	S 15	<i>Coral reef which always covers</i>	Récif corallien toujours submergé	K 16
<i>Coast radio station providing QTG service</i>	Station radio côtière assurant un service QTG	S 15	<i>Coral reef which covers and uncovers</i>	Récif corallien qui couvre et découvre	J 22
<i>Coast, Coastline</i>	Côte	C 1-8	<i>Coralline algae</i>	Algues corallines	J 10
<i>Coastal area which sometimes covers at High Water</i>	Zone côtière couvrant parfois à pleine mer	I b	<i>Corner co-ordinate</i>	Coordonnées géographiques des coins de carte	A 9
<i>Coastguard station</i>	Sémaphore, station de garde-côtes	T 10-11	<i>Cove</i>	Anse, crique	-
<i>Coastline</i>	Trait de côte	C 1-8	<i>Covers</i>	Couvert, couvre	-
<i>Coastline surveyed</i>	Côte parfaitement connue	C 1	<i>Crane</i>	Grue, bigue	F 53.3
<i>Coastline unsurveyed</i>	Côte insuffisamment connue	C 2	<i>Crater</i>	Cratère	-
<i>Cobbles</i>	Gros galets	J 8	<i>Creek</i>	Crique	-
<i>Cold store, Refrigerating storage house</i>	Entrepôt frigorifique	-	<i>Cross</i>	Croix	E f
<i>Colour of beacons</i>	Couleur des balises	Q 2-5	<i>Crossing gates</i>	Portes de croisement	M 22
<i>Coloured or white mark</i>	Marque blanche ou colorée	Q 101	<i>Cultivated field</i>	Champs cultivés	C j
<i>Coloured topmark</i>	Voyant peint	Q 102.1	<i>Cultural Features</i>	Détails topographiques artificiels	D
<i>Colours of buoys</i>	Couleur des bouées	Q 2-5	<i>Culvert</i>	Etiers	F a
<i>Colours of lights</i>	Couleur des feux	P 11	<i>Cup</i>	Dôme	E 10.4
<i>Column</i>	Colonne	E 24	<i>Current</i>	Courant général, courant	H 42, H d
<i>Commercial port</i>	Port de commerce	-	<i>Current in restricted waters</i>	Courant dans des eaux resserrées	H 42
<i>Compass rose</i>	Rose de compas	B 70	<i>Custom house</i>	Bureau de la douane	F 61
<i>Complex limit</i>	Limite combinée	N f	<i>Custom office</i>	Bureau de la douane	F 61
<i>Composite group-flashing</i>	Feu à éclats diversement groupés	P 10.4	<i>Customs</i>	Douanes	F 61
<i>Composite group-occluding</i>	Feu à occultations diversement groupées	P 10.2	<i>Customs harbour</i>	Zone portuaire sous douane	-
<i>Conical buoy</i>	Bouée conique	Q 20	<i>Customs limit</i>	Limite douanière	N 48
<i>Coniferous woodland</i>	Conifères	C 31.3, C h	<i>Cutting</i>	En déblai	D 14
<i>Conifers</i>	Conifères	C 31.3, C h	<b>D</b>		
<i>Consol beacon</i>	Station Consol	S 13	<i>Dam</i>	Barrage	F 44
<i>Conspicuous</i>	Remarquable	-	<i>Dangerous cargo berth</i>	Poste d'amarrage pour navires chargés de matières dangereuses	F 19.3
<i>Conspicuous landmark</i>	Amer remarquable	E 2	<i>Danger line</i>	Ligne de danger, limite de danger	K 1
<i>Container crane</i>	Grue à conteneurs	F 53.2	<i>Danger signal station</i>	Station de signaux de danger	T 35
<i>Container harbour</i>	Port à conteneurs	-	<i>Danger Zone</i>	Zone dangereuse	Q 50
<i>Contiguous zone</i>	Zone contiguë	N 44	<i>Dangerous wreck</i>	Epave dangereuse	K 28
<i>Continental borderland</i>	Bordure continentale	-	<i>Dangerous cargo anchorage area</i>	Zone de mouillage pour navires chargés de matières dangereuses	N 12.7
<i>Continental margin</i>	Marge continentale	-	<i>Dark</i>	Foncé	J a j
<i>Continental rise</i>	Glacis continental	-	<i>Dashed</i>	En tireté	-
<i>Continental shelf</i>	Plate-forme continentale	-	<i>Datum for sounding reduction</i>	Niveau de réduction des sondes	H 1
<i>Continental slope</i>	Pente continentale	-	<i>Day</i>	Jour	P 51
<i>Continuous quick</i>	Feu scintillant continu	P 10.6	<i>Daytime light</i>	Feu de jour	P 51
<i>Continuous ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide continu	P 10.8	<i>Deciduous woodland, deciduous tree</i>	Arbres à feuilles caduques	C 31.1, C g
<i>Continuous very quick</i>	Feu scintillant rapide continu	P 10.7	<i>Decimetre(s)</i>	Décimètre(s)	B 42
<i>Contour lines</i>	Courbes de niveau	C 10	<i>Decreasing</i>	Décroissant	B e
<i>Control</i>	Surveillance	-	<i>Deep sea pilots</i>	Pilotage hauturier	-
<i>Control</i>	Contrôle	I 22, 24-T 23	<i>Deep water anchorage area</i>	Zone de mouillage en eau profonde	N 12.4
<i>Control Points</i>	Points de repère	B 20-24			
<i>Control tower</i>	Tour de contrôle	-			
<i>Convent</i>	Couvent	-			
<i>Convention center</i>	Palais des congrès	-			
<i>Conveyor</i>	Transporteur	-			

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Deep water harbour</i>	Port en eau profonde	-	<i>Dry dock, Graving dock</i>	Cale sèche	F 25
<i>Deep water route</i>	Route en eau profonde	M 27.1-27.3	<i>Dry harbour</i>	Port d'échouage	-
<i>Degaussing range</i>	Base de démagnétisation	N 25	<i>Drying</i>	Découvrant	I 15
<i>Degaussing range buoy</i>	Bouée marquant une base de démagnétisation	Q 54	<i>Drying heights</i>	Sondes découvrantes	I 15
<i>Degree(s)</i>	Degré(s)	B 4	<i>Dumping ground for chemical waste</i>	Dépôt de déchets chimiques	N 24
<i>Delta</i>	Delta	-	<i>Dunes</i>	Dunes	C 8
<i>Depth Contours</i>	Isobathes ou lignes de niveau bathymétriques	I 30	<i>Dyke, training wall</i>	Digue	F 1
<i>Depth unknown</i>	Profondeur inconnue	K 3	<b>E</b>		
<i>Depths</i>	Profondeurs	I	<i>East</i>	Est	B 10
<i>Depths in Fairways and Areas</i>	Profondeurs dans les chenaux et les zones	I 20-25	<i>Ebb tide stream</i>	Jusant	H 41
<i>Designation of berth</i>	Désignation du poste d'amarrage	F 19.1	<i>Eddies</i>	Tourbillons	H 45
<i>Destroyed</i>	Détruit	-	<i>Edition note</i>	Mention d'édition	A 6
<i>Development area</i>	Zone d'exploitation	L 4	<i>Electric pylon</i>	Pylône électrique	E d
<i>Deviation</i>	Déviation	-	<i>Electric works</i>	Usine électrique	-
<i>Deviation dolphin</i>	Duc d'Albe pour la régulation des compas	F 21	<i>Electricity</i>	Électricité	-
<i>DGPS correction transmitter</i>	Émetteur de corrections DGPS	S 51	<i>Elevation of lights</i>	Élévation des feux	P 13
<i>Diaphone</i>	Diaphone	R 11	<i>Embankment</i>	En remblai, remblai	D 15
<i>Diffuser</i>	Diffuseur	L 43	<i>Emergency wreck marking buoy (EWMB)</i>	Bouée d'épave en cas d'urgence	Q 130.7
<i>Direction</i>	Direction	H f	<i>Entrance</i>	Embouchure, entrée	-
<i>Direction light</i>	Feu directionnel, feu de guidage	P 30.3	<i>Entry prohibited area</i>	Zone interdite	N 2.2
<i>Direction of Buoyage</i>	Sens conventionnel de balisage	Q 130.2	<i>Environmentally Sensitive Sea Area (ESSA)</i>	Zone maritime sensible du point de vue de l'environnement	N 22
<i>Directional radiobeacon</i>	Radiophare directionnel	S 11	<i>Equatorial current</i>	Courant équatorial	-
<i>Discoloured water</i>	Eau décolorée	K c	<i>Escarpment</i>	Talus, escarpement	-
<i>Discontinued</i>	Supprimé	-	<i>Established (mandatory) direction of traffic flow</i>	Direction établie du trafic (obligatoire)	M 10
<i>Dish aerial</i>	Antenne à réflecteur	E 31	<i>Establishment of the port</i>	Etablissement du port	Ha
<i>Disposition of lights</i>	Disposition des feux	M 20-29.2	<i>Estuary</i>	Estuaire	-
<i>Distances</i>	Distances	B	<i>Eucalypt</i>	Eucalyptus	C 31.8
<i>Distant</i>	Eloigné	-	<i>Evergreen</i>	Arbres à feuilles persistantes	C 31.2
<i>Distress signal station</i>	Station de signaux de détresse	T 20	<i>Example of a full Light Description</i>	Exemple de représentation des caractères d'un feu	P 16
<i>Disused</i>	Abandonné, désaffecté	L, N	<i>Examples of conspicuous landmarks</i>	Exemples d'amers remarquables	E 2
<i>Disused pipeline/pipe</i>	Conduites sous-marines désaffectées	L 44	<i>Examples of Fog Signal Descriptions</i>	Exemples de représentation des signaux de brume	R 20-22
<i>Disused platform</i>	Plate-forme désaffectée	L 14, L b	<i>Examples of landmarks</i>	Exemples d'amers	E 1
<i>Disused submarine cable</i>	Câble sous-marin désaffecté	L 32	<i>Examples of Routeing Measures</i>	Exemples d'organisation du trafic	M 20
<i>Diurnal tide</i>	Marée diurne	H 30	<i>Exchange office</i>	Bureau de change	-
<i>Diving area</i>	Zone de plongée	-	<i>Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Zone Economique Exclusive (ZEE)	N 47
<i>Dock under construction</i>	Bassin en construction	-	<i>Existence doubtful</i>	Existence douteuse	I 1
<i>Doctor</i>	Médecin	-	<i>Experimental</i>	Expérimental	-
<i>Dolphin</i>	Dauphin, duc d'Albe	F 20	<i>Explanatory notes</i>	Notes explicatives, nota explicatifs	A 11
<i>Draught</i>	Tirant d'eau	M 6, N 12.4	<i>Explosive</i>	Explosif	R 10
<i>Draw bridge</i>	Pont-levis	D 23.6	<i>Explosives dumping ground</i>	Dépôt d'explosifs, zone de dépôt d'explosif	N 23
<i>Dredged area</i>	Zone draguée, zone entretenu	I 21-23	<i>Explosives temporary dumping ground</i>	Zone de dépôt temporaire d'explosifs	N b
<i>Dredged channel</i>	Chenal dragué, chenal entretenue	I 21-23	<i>Extinguished</i>	Eteint	P 55
<i>Dredged to</i>	Dragué à	I 22	<b>F</b>		
<i>Dredger and tug haven</i>	Port de service	-	<i>Factory</i>	Usine, fabrique	-
<i>Dredging</i>	Dragage	I 21	<i>Faint</i>	Peu visible	P 45
<i>Dredging and fishing prohibited</i>	Dragage et pêche interdits	-			
<i>Dredging area</i>	Zone de dragage	N 63			
<i>Drift</i>	Dérive	-			

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Fairway</i>	Chenal de navigation	M 18	<i>Floodlit, illuminated</i>	Illuminé	P 63
<i>Falling tide</i>	Marée descendante	H 30	<i>Fog</i>	Brouillard, brume	P, Q, R
<i>Fan</i>	Cône, cône sous-marin	-	<i>Fog detector light</i>	Feu détecteur de brume	P 62
<i>Farm</i>	Ferme	-	<i>Fog gun</i>	Canon de brume	R a
<i>Fathom(s)</i>	Brasse(s)	B 48	<i>Fog light</i>	Feu de brume	P 52
<i>Ferries</i>	Transbordeurs	M 50-51	<i>Fog signals</i>	Signaux de brume	R
<i>Ferry</i>	Navire transbordeur	M 50	<i>Food-processing terminal</i>	Terminal agro-alimentaire	-
<i>Ferry harbour</i>	Port des transbordeurs	-	<i>Foot, feet</i>	Pied(s)	B 47
<i>Field</i>	Gisement	L 1	<i>Footbridge</i>	Passerelle	D 20.2
<i>Filao</i>	Filao	C 31.7	<i>Form lines</i>	Courbes de niveau figuratives	C 13
<i>Fine</i>	Fin	J 30	<i>Fort</i>	Fort	E 34.2
<i>Fioul station (Petrol, Diesel)</i>	Station de carburant (essence, gazole)	U g	<i>Fortified structure</i>	Fortifications	E 34.1
<i>Firing</i>	Tir	N 30, Q 50, T 36	<i>Foul</i>	Malsain	K 31
<i>Firing danger area</i>	Zone d'exercice de tir	N 30	<i>Foul ground</i>	Fond malsain	K 31
<i>Firing danger area beacons</i>	Balises marquant une zone de tir	-	<i>Fracture zone</i>	Zone de fracture	-
<i>Firing danger area buoy</i>	Bouée marquant une zone de tir	Q 50	<i>Free port</i>	Port franc	-
<i>Firing practice signal station</i>	Station de signaux d'exercice de tir	T 36	<i>Freights</i>	Marchandises	-
<i>Fish Aggregating Device (FAD)</i>	Dispositif de concentration de poissons (DCP)	-	<i>Fucus</i>	Fucus	Jo
<i>Fish farming</i>	Pisciculture	-	<i>Full moon</i>	Pleine lune	Hh
<i>Fish haven</i>	Refuge à poissons	K 46.1	<i>Furrow</i>	Sillon	-
<i>Fish haven</i>	Abri à poissons	K 46	<b>G</b>		
<i>Fish market</i>	Criée	-	<i>Gap</i>	Goulet, passage	-
<i>Fish trap</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Garden</i>	Jardin, parc	Ck
<i>Fish trap area</i>	Zone de madragues	K 45	<i>Gas pipeline</i>	Gazoduc	L 40.1
<i>Fish weir</i>	Madrague	K 44.2-45	<i>Gas pipeline area</i>	Zone de gazoducs	L 40.2
<i>Fishing harbour</i>	Port de pêche	F 10	<i>Gas terminal</i>	Terminal méthanier	-
<i>Fishing prohibited</i>	Pêche interdite	N 21	<i>Gas works</i>	Usine à gaz	-
<i>Fishing restricted</i>	Pêche réglementée	-	<i>Gates</i>	Portes	F 42
<i>Fishing stakes</i>	Pêcheries	K 44.1	<i>Geographical Positions</i>	Positions géographiques	B
<i>Fishing Villages</i>	Village de pêcheurs	-	<i>Glacier</i>	Glacier	C 25
<i>Fixed</i>	Feu fixe	P 10.1	<i>Glasshouse</i>	Serre	-
<i>Fixed and flashing</i>	Feu fixe et à éclats	P 10.10	<i>Golf course</i>	Terrain de golf	-
<i>Fixed beacon</i>	Balise fixe	Q 130	<i>Gong</i>	Gong	R 16
<i>Fixed bridge</i>	Pont fixe	D 22	<i>Gorge</i>	Gorge	-
<i>Fixed point</i>	Point de position déterminée	B 22	<i>Grain harbour</i>	Port céréaliier	-
<i>Fjord</i>	Fjord	-	<i>Grassland</i>	Prairie	Cd
<i>Flagstaff, Flagpole</i>	Mât de pavillon	E 27	<i>Gravel</i>	Gravier	J 6
<i>Flare stack</i>	Torchère	E 23, L 11	<i>Graving dock</i>	Bassin de radoub	F 25
<i>Flashing light</i>	Feu à éclats	P 10.4	<i>Green</i>	Vert	Jac, P 11.3
<i>Flat coast</i>	Côte basse	C 5	<i>Greenhouse</i>	Serre	-
<i>Flinty</i>	Siliceux	Jx	<i>Grey</i>	Gris	Jah
<i>Floating</i>	Flottant	-	<i>Gridiron</i>	Gril de carénage	F 24
<i>Floating barrier, Boom</i>	Barrage flottant	F 29.1	<i>Ground (s)</i>	Fond, fonds	Ja
<i>Floating dock</i>	Dock flottant	F 26	<i>Ground (shells)</i>	Moulués	Jam
<i>Floating oil barrier</i>	Barrière flottante anti-pollution	F 29.1	<i>Ground tackle</i>	Système d'ancrage	Q 42
<i>Floating wind Farm</i>	Parc éolien flottant	L 5.2	<i>Group quick</i>	Feu à scintillements groupés	P 10.6
<i>Floating Windturbine</i>	Eolienne flottante	L 5.1	<i>Group very quick</i>	Feu à scintillements rapides groupés	P 10.7
<i>Flood barrage</i>	Barrage de protection	F 43	<i>Group-flashing</i>	Feu à éclats groupés	P 10.4
<i>Flood tide (stream)</i>	Flot	H 40	<i>Group-occulting</i>	Feu à occultations groupées	P 10.2
<i>Floodlight</i>	Projecteur	P 63	<i>Groyne</i>	Epi	F 61
<i>Floodlighting of a structure</i>	Construction illuminée	P 63	<i>Gulf</i>	Golfe	-
<i>Floodlit</i>	Projecteur	P 63	<b>H</b>		
			<i>Hachures</i>	Hachures	Cb
			<i>Half tide</i>	Mi-marée	-

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Harbour</i>	Port (en général)	-	<i>Inadequately surveyed area</i>	Zone incomplètement hydrographiée	I25
<i>Harbour industrial park</i>	Zone industrielle portuaire	-	<i>Inadequately surveyed</i>	Incomplètement hydrographié	I25
<i>Harbour Installations</i>	Installations portuaires	F 10-34	<i>Incineration area</i>	Zone d'incinération	N65
<i>Harbour limit</i>	Limite de port	N 49	<i>Increasing</i>	Croissant	Bf
<i>Harbour Master's office</i>	Bureau du port, capitainerie du port	F 60	<i>Industrial harbour</i>	Port industriel	-
<i>Harbour station</i>	Gare maritime	-	<i>Inland village</i>	Village à l'intérieur des terres	D 4
<i>Harbours</i>	Ports	F	<i>Inlet</i>	Crique	-
<i>Hard</i>	Dur	J 39	<i>Inner harbour</i>	Port intérieur, arrière-port	-
<i>Hardway</i>	Cale	F, U a	<i>Inshore Traffic Zone</i>	Zone de navigation côtière	M25.1-25.2
<i>Haven</i>	Abri, havre (port naturel)	-	<i>Institute</i>	Institut	-
<i>Head</i>	Cap	-	<i>Intake pipe</i>	Prise d'eau	L 41.1
<i>Headland</i>	Cap	-	<i>Intense</i>	Intense	P 46
<i>Health office</i>	Bureau du service de santé	F 62.1	<i>Intermittent river or lake</i>	Cours d'eau ou lac intermittent	C 21
<i>Height</i>	Hauteur	Hc	<i>International boundary</i>	Frontière internationale	N 40-41
<i>Height datum</i>	Niveau de référence des altitudes	H 20	<i>International boundary on land</i>	Frontière terrestre internationale	N 40
<i>Height of structure above ground level</i>	Hauteur d'un édifice au-dessus du sol	E 5	<i>International maritime boundary</i>	Frontière maritime internationale	N 41
<i>Height of top of a structure</i>	Altitude du sommet d'un édifice	E 4	<i>International meridian</i>	Méridien international	-
<i>Helicopter landing site</i>	Piste d'atterrissage pour hélicoptères	-	<i>International Nautical mile(s), sea mile (s)</i>	Mille(s) nautique(s) international(aux), Mille(s) marin(s)	B 45
<i>Highest Astronomical Tide (HAT)</i>	Plus haute mer astronomique	H 3	<i>Interruptde ultra quick</i>	Feu scintillant ultra rapide interrompu	P 10.8
<i>High-speed ships</i>	Navires à grande vitesse	-	<i>Interrupted quick</i>	Feu scintillant interrompu	P 10.6
<i>Hill</i>	Colline	-	<i>Interrupted very quick</i>	Feu scintillant rapide interrompu	P 10.7
<i>Hillocks</i>	Monticules, buttes	C 4	<i>Intertidal area</i>	Estran	J 20-22
<i>Historic wreck</i>	Épave historique	-	<i>Iron bridge</i>	Pont en fer	Dc
<i>Historic wreck and restricted area</i>	Zone de restriction autour d'une épave historique	-	<i>Iron works</i>	Usine sidérurgique	-
<i>Hoist</i>	Appareil de levage	U b	<i>Island(s)</i>	Ile(s)	Lc
<i>Hole</i>	Dépression, cuvette	-	<i>Islet(s)</i>	Ilot(s)	K 10
<i>Holiday Camp</i>	Centre de vacances	-	<i>Isogonals</i>	Isogones	B 71
<i>Horizontal clearance</i>	Largeur libre	D 21, Df	<i>Isolated Danger Marks</i>	Marques de danger isolé	Q 130.4
<i>Horizontally disposed</i>	Disposé horizontalement	P 15	<i>Isophase</i>	Feu isophase	P 10.3
<i>Horn</i>	Corne	R 13	<b>J</b>		
<i>Hospital</i>	Hôpital	F 62.2	<i>Jetty</i>	Jetée	F 14
<i>Hour</i>	Heure	B 49	<b>K</b>		
<i>House</i>	Maison	-	<i>Keep clear</i>	Se tenir à distance	-
<i>Hulk</i>	Ponton	F 34	<i>Kelp</i>	Algues, varech, goémon	J 13.1 - 13.2
<i>Hut</i>	Cabane	-	<i>Kilometre(s)</i>	Kilomètre(s)	B 40
<i>Hydraulic Structures</i>	Ouvrages de protection	F 1-6	<i>Knot(s)</i>	Nœud(s)	B 52
<i>Hydrographic Terms</i>	Termes hydrographiques	-	<b>L</b>		
<b>I</b>			<i>Lagoon</i>	Lagon, lagune	C 1
<i>IALA Maritime Buoyage System</i>	AISM Association Internationale de Signalisation Maritime	Q 130	<i>Lakes</i>	Lacs, bras de mer	C 23
<i>Ice</i>	Glace	N 60, T 30	<i>Land</i>	Terre	-
<i>Ice boom</i>	Barrière de protection contre la glace	N 29.1	<i>Land survey datum</i>	Référence du nivellement terrestre	-
<i>Ice front</i>	Falaises de glace	N 60.1	<i>Landing</i>	Atterrissage	-
<i>Ice signal station</i>	Stations de signaux de glace	T 30	<i>Landing for boats</i>	Zone de débarquement pour petits navires	F 17
<i>Impassable</i>	Impraticable	-	<i>Landing lights</i>	Feux d'atterrissage	-
<i>Important building in built-up area</i>	Immeuble important dans une masse bâtie	D 6	<i>Landing stairs</i>	Débarcadère avec escalier	F 18, U c
<i>Impracticable</i>	Impraticable	-	<i>Landmarks</i>	Amers	E
<i>Imprint</i>	Nom de l'éditeur	A 4			



# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Large</i>	Grand	Jw	<i>Limit of area into which entry is prohibited</i>	Limite d'une zone dont l'accès est interdit	N2.2
<i>Lateral marks</i>	Marques latérales	Q 130.1	<i>Limit of contiguous zone</i>	Limite de la zone contiguë	N44
<i>Latitude</i>	Latitude	B 1	<i>Limit of continental shelf</i>	Limite du plateau continental	N46
<i>Lattice beacon</i>	Balise treillis	Q 111	<i>Limit of development area</i>	Limite de zone d'exploitation	L 4, L a
<i>Lattice tower</i>	Pylône treillis, tour métallique	-	<i>Limit of district's port</i>	Limite de circonscription d'un port	-
<i>Laundrette</i>	Laverie	Ui	<i>Limit of dredged area</i>	Limite de zone draguée	I20
<i>Lava</i>	Lave	Jg	<i>Limit of Exclusive Economic Zone (EEZ)</i>	Limite de la Zone Economique Exclusive (ZEE)	N47
<i>Lava flow</i>	Coulée de lave	C26	<i>Limit of fast ice</i>	Limite de la banquise côtière	N60.1
<i>Leading beacons</i>	Balises marquant un alignement de route	Q 120	<i>Limit of former mine danger area</i>	Limite d'ancienne zone minée	Nd
<i>Leading Lights</i>	Feux marquant un alignement de route	P20-23	<i>Limit of nature reserve</i>	Limite de réserve naturelle	N22
<i>Leading line</i>	Alignement de route	M 1	<i>Limit of restricted area</i>	Limite d'une zone de restriction	N2.1
<i>Lead line survey</i>	Sondage au plomb	-	<i>Limit of restricted routeing measure</i>	Limite de restriction d'organisation du trafic	M14
<i>Least depth</i>	Brassage	K26-30	<i>Limit of routeing measure</i>	Limite d'organisation du trafic	M15
<i>Least depth, Minimum depth</i>	Profondeur minimale	I12	<i>Limit of safety zone</i>	Limite de zone de sécurité	L3
<i>Ledge</i>	Bordure rocheuse	-	<i>Limit of sea ice (pack ice)-seasonal</i>	Limite de la glace de mer (pack) saisonnière	N60.2
<i>Leisure centre</i>	Centre de loisirs	-	<i>Limit of vegetation</i>	Limite de la végétation	Cc
<i>Less water</i>	Fonds moindres	-	<i>Limits of fishery zones</i>	Limites des zones de pêche	N45
<i>Lesser</i>	Petit, moindre	-	<i>Linear border scale</i>	Echelle graphique en marge	A15
<i>Lesser depth</i>	Profondeur moindres	Ia	<i>Linear scale</i>	Echelle graphique	A14
<i>Levee</i>	Levée, levée de terrain	F 1	<i>Liquefied Natural Gas (LNG)</i>	Gaz naturel liquéfié	-
<i>Liable to flood</i>	Inondable	-	<i>Liquefied Petroleum Gas (LPG)</i>	Gaz de pétrole liquéfié	-
<i>Liable to inundate, Flood-risk area</i>	Zone inondable	-	<i>Loading</i>	Chargement	-
<i>Lifeboat lying at a mooring</i>	Bateau de sauvetage à son poste d'amarrage	T 13	<i>Local magnetic anomaly</i>	Anomalie magnétique locale	B82
<i>Lifeboat mooring</i>	Poste d'amarrage pour bateau de sauvetage	T 13	<i>Loch</i>	Lac	C23
<i>Lifeboat station</i>	Station avec bateau de sauvetage	T 12	<i>Lock</i>	Ecluse	F41
<i>Lifting bridge</i>	Pont levant	D23.3	<i>Lock signal station</i>	Station de signaux d'écluse	T24
<i>Light</i>	Clair	Jai	<i>Log pond</i>	Parc à bois (en grumes), pannes	F 29.1
<i>Light characters</i>	Caractères des feux	P 10.1-10.11	<i>Long-flashing</i>	Feu à éclats longs	P10.5
<i>Light float</i>	Feu flottant	Q30-31	<i>Longitude</i>	Longitude	B2
<i>Light structures</i>	Supports des feux	P 1-7	<i>Lookout station</i>	Vigie	-
<i>Light with arc of visibility</i>	Feu avec arc de visibilité	P44	<i>Lough</i>	Bras de mer	-
<i>Light with faint sector</i>	Feu avec secteur peu visible	P45	<i>Low water</i>	Basse mer	H20
<i>Light with intensified sector</i>	Feu avec secteur intense	P46	<i>Low water line</i>	Laisse de basse mer	I30
<i>Light(s)</i>	Feu(x)	P 1	<i>Lower</i>	Inférieur	-
<i>Lighted</i>	Balisé (par des feux)	-	<i>Front or lower light</i>	Feu antérieur ou feu inférieur	P23
<i>Lighted beacon</i>	Balise, avec feu	P4	<i>Lowest Astronomical Tide (LAT)</i>	Plus basse mer astronomique	H2
<i>Lighted beacon tower</i>	Tourelle avec feu	P3	<b>M</b>		
<i>Lighted marks</i>	Marques avec feu	Q7-8, Q130.3	<i>Machine house</i>	Salle des machines	-
<i>Lighted mooring buoys</i>	Bouées d'amarrage portant un feu	Q41	<i>Madrepores</i>	Madrépores	Jn
<i>Lighted offshore platform</i>	Plate-forme en mer, avec feu	P2	<i>Magnetic</i>	Magnétique	Bc
<i>Lighter Aboard Ship (LASH)</i>	Navire porte-barges	-	<i>Magnetic compass</i>	Compas magnétique	Bb-82.2
<i>Lighthouse</i>	Phare	P 1	<i>Magnetic Variation</i>	Déclinaison magnétique	B68-71
<i>Lights exhibited only when specially needed</i>	Feux allumés en cas de besoin	P50	<i>Main</i>	Principal	P
<i>Lights in line</i>	Feux alignés	P21	<i>Main light visible all-round</i>	Feu principal omnidirectionnel	P42
<i>Lights Marking Fairways</i>	Feux marquant des chenaux navigables	P20-31	<i>Maintained depth</i>	Profondeur entretenue	I21
<i>Lights with limited times of exhibition</i>	Feux allumés pendant de courtes périodes	P50-55	<i>Major</i>	Principal	P
<i>Light-vessel, light-float</i>	Bateau-feu	Q32	<i>Major floating lights</i>	Feux flottants principaux	Q32

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Major light</i>	Feu principal	P 1	<i>Minor light</i>	Feu secondaire	P 1
<i>Major lightoff chart limits</i>	Feu important situé en dehors de la carte	P 8	<i>Minor Light Floats</i>	Feux flottants secondaires	Q 30-31
<i>Manganese</i>	Manganèse	J s	<i>Minor Marks, usually on Land</i>	Marques secondaires utilisées à terre	Q 100-102
<i>Mangrove</i>	Mangrove	C 32	<i>Minor post, minor pile</i>	Poteau, pilier	F 22
<i>Mangrove</i>	Palétuviers, mangrove	C 32	<i>Minute(s) of arc</i>	Minute(s) d'angle	B 5
<i>Marabout</i>	Marabout	E 18	<i>Minute(s) of time</i>	Minute(s) de temps	B 50
<i>Marginal notes</i>	Notes, nota, portés en marge	A	<i>Mist</i>	Brume	R
<i>Marina</i>	Marina	F 11.1	<i>Mixed semi-diurnal tide</i>	Marée semi-diurne à inégalité diurne	H 30
<i>Marina facilities</i>	Equipements des marinas	U o	<i>Mixed tide</i>	Marée mixte	H 30
<i>Marine farm</i>	Ferme marine	K 48	<i>Moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Marine reserve</i>	Réserve marine, réserve naturelle	N 22.3	<i>Moiré effect light</i>	Feu directionnel à effet de moiré	P 31
<i>Maritime limit in general</i>	Limite d'une zone maritime en général	N 1	<i>Mole</i>	Môle	-
<i>Marked</i>	Marqué (par des balises)	-	<i>Monastery</i>	Monastère	-
<i>Marker ship</i>	Bouée d'observation de dérive	-	<i>Monument</i>	Monument	E 24
<i>Marl</i>	Marne	J c	<i>Mooring</i>	Poste d'amarrage	-
<i>Marsh</i>	Marais	C 33	<i>Mooring buoy with telephonic communication</i>	Bouée d'amarrage avec câble de communication téléphonique	Q 43
<i>Mast</i>	Mât, pilier	E 27-30	<i>Mooring buoys</i>	Coffres ou bouées d'amarrage	Q 40
<i>Mattes</i>	Mattes	J p	<i>Mooring ground tackle</i>	Ligne de mouillage	L 18
<i>Maximum authorised draught</i>	Tirant d'eau maximum autorisé	M 6	<i>Mooring mast</i>	Pilier d'amarrage	-
<i>Maximum speed</i>	Vitesse maximale	N 27	<i>Moorings</i>	Amarrages	-
<i>Mean High Water (MHW)</i>	Pleine mer (moyenne)	H 5	<i>Morse Code</i>	Signe morse	P 10.9
<i>Mean High Water Neaps (MHWN)</i>	Pleine mer moyenne de morte-eau	H 11	<i>Mosque</i>	Mosquée	E 17
<i>Mean High Water Springs (MHSW)</i>	Pleine mer moyenne de vive-eau	H 9	<i>Motorway</i>	Autoroute	D 10
<i>Mean Higher High Water (MHHW)</i>	Pleine mer supérieure moyenne	H 13	<i>Mound</i>	Butte	-
<i>Mean Higher Low Water (MHLW)</i>	Basse mer supérieure moyenne	H 14	<i>Mount</i>	Mont	-
<i>Mean Low Water (MLW)</i>	Basse mer (moyenne)	H 4	<i>Mountain</i>	Montagne, massif	-
<i>Mean Low Water Neaps (MLWN)</i>	Basse mer moyenne de morte-eau	H 10	<i>Mouth</i>	Embouchure	-
<i>Mean Low Water Springs (MLWS)</i>	Basse mer moyenne de vive-eau	H 8	<i>Mud</i>	Vase	J 2
<i>Mean Lower High Water (MLHW)</i>	Pleine mer inférieure moyenne	H 15	<i>Muddy</i>	Vaseux	-
<i>Mean Lower Low Water (MLLW)</i>	Basse mer inférieure moyenne	H 12	<i>Muddy ground</i>	Vasière	-
<i>Mean Sea Level (MSL)</i>	Niveau moyen	H 6	<i>Multicoloured</i>	Multicolore	-
<i>Measured Distance</i>	Distance mesurée	Q 122	<i>Mussel bed</i>	Bouchots	-
<i>Median valley</i>	Vallée axiale	-	<i>Mussels</i>	Moules	-
<i>Medium</i>	Moyen	J 31	<b>N</b>		
<i>Metre(s)</i>	Mètre(s)	B 41	<i>Name of gasfield</i>	Nom du gisement de gaz	L 1
<i>Mid-oceanic ridge</i>	Dorsale médio-océanique	-	<i>Name of oilfield</i>	Nom du gisement de pétrole	L 1
<i>Military area</i>	Zone militaire	N 31	<i>Narrows</i>	Goulet, passage	-
<i>Military practice areas</i>	Zones d'exercices militaires	N 30-34	<i>National Limits</i>	Limites nationales	N 42-49
<i>Millimetre(s)</i>	Millimètre(s)	B 44	<i>National park(s)</i>	Parc(s) National(aux)	N 22
<i>Minaret</i>	Minaret	E 17	<i>Natural Features</i>	Détails topographiques naturels	C
<i>Mine</i>	Mine	E 36	<i>Natural Inland Features</i>	Détails topographiques naturels à l'intérieur des terres	-
<i>Minefield</i>	Champ de mines	N 34, Ne	<i>Natural watercourse</i>	Lit d'un cours d'eau	I 16
<i>Mine-laying practice area</i>	Zone d'exercice de mouillage de mines	N 32	<i>Nature of the Seabed</i>	Nature du fond	J
<i>Minor canal</i>	Petit canal	-	<i>Naval college</i>	Collège naval	-
<i>Minor channel</i>	Chenal secondaire	-	<i>Naval port</i>	Port militaire	-
<i>Minor impermanent Marks</i>	Marques secondaires non permanentes	Q 90-92	<i>Navigation school</i>	Ecole de navigation	-
			<i>Navigational lights on landmark</i>	Feux de navigation sur amers	P 7
			<i>Neap tide</i>	Marée de morte-eau, morte-eau moyenne	H 17, H 30

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>New Danger Marks</i>	Marques de nouveau danger	Q 130.7	<i>Overhead pipe</i>	Canalisation aérienne	D28
<i>New moon</i>	Nouvelle lune	-	<i>Overhead power cable</i>	Câble haute tension	D26, H20
<i>Nipa palms</i>	Palmiers nipa	C32	<i>Overhead transporter</i>	Transbordeur aérien	D25
<i>No bottom found</i>	Pas trouvé le fond	I13	<i>Oyster beds</i>	Conchyliculture, parcs à huître	K47
<i>North</i>	Nord	B9	<i>Oysters</i>	Huîtres	J1
<i>North-east</i>	Nord-Est	B13	<b>P</b>		
<i>North-west</i>	Nord-Ouest	B15	<i>Paddy field</i>	Rizière	Ce
<i>Notice board</i>	Panneau de signalisation	Q126	<i>Pagoda</i>	Pagode	E13
<i>Notices to Mariners</i>	Avis aux Navigateurs	A7	<i>Painted boards</i>	Panneaux peints	Q102.2
<i>Nuclear electric works</i>	Usine électrique nucléaire	-	<i>Palms, Palms woodland</i>	Palmiers	C31.4, Ci
<i>Numerous</i>	Nombreux	-	<i>Park</i>	Jardin, parc	Ck
<i>Numerous wrecks and obstructions</i>	Nombreuses épaves et obstructions	-	<i>Parking for boats and trailers</i>	Parking pour bateaux et remorques	Un
<i>Nun buoy</i>	Bouée conique	Q20	<i>Particularly Sensitive Sea Area (PSSA)</i>	Zone maritime particulièrement vulnérable	N22.4
<b>O</b>			<i>Partly</i>	Partiellement	-
<i>Obelisk</i>	Obélisque	E24	<i>Passage</i>	Passage, goulet, passe	-
<i>Obscured</i>	Secteur masqué	P43	<i>Patent slip</i>	Slip	F23
<i>Observation spot</i>	Point d'observation	B21	<i>Path</i>	Chemin	D12
<i>Observatory</i>	Observatoire	-	<i>Pavilion</i>	Pavillon	-
<i>Obstructions</i>	Obstructions	K40-42, Kd	<i>Peak</i>	Pic, piton	-
<i>Occasional</i>	Occasionnel	P50	<i>Pebbles</i>	Galets, cailloux	J7
<i>Occulting</i>	Occultation	P10.2	<i>Peninsula</i>	Péninsule, presqu'île	-
<i>Occulting light</i>	Feu à occultations	P10.2	<i>Perch, Pole</i>	Perche	Q90-91
<i>Ocean</i>	Océan	-	<i>Period</i>	Période	P12
<i>Ocean current</i>	Courant océanique	H43	<i>Pharmacy</i>	Pharmacie	-
<i>ODAS-buoy</i>	Bouée SADO	Q56	<i>Physician</i>	Médecin	-
<i>Office</i>	Bureau de service administratif	-	<i>Pictorial symbols</i>	Croquis d'amers	E3
<i>Offshore Installations</i>	Installations en mer	L	<i>Pier</i>	Appontement	F14
<i>Offshore position for which tidal levels are tabulated</i>	Position en mer des données de hauteurs de marée tabulée	-	<i>Pile(s)</i>	Pile	K43.2
<i>Ogival buoy</i>	Bouée conique	Q20	<i>Pile, piling</i>	Pilier, poteau	F22, K43.1
<i>Oil</i>	Pétrole	L40	<i>Pillar</i>	Pilier, poteau	E24
<i>Oil derrick</i>	Derrick	L10	<i>Pillar buoy</i>	Bouée charpente (en pylône)	Q23
<i>Oil harbour</i>	Port pétrolier	-	<i>Pilot</i>	Pilote	T1-4
<i>Oil or Gas installation buoy, Catenary Anchor Leg Mooring (CALM)</i>	Bouée de chargement de navire-citerne	L16	<i>Pilot boarding place</i>	Lieu d'embarquement du pilote	T1
<i>Oil pipeline</i>	Oléoduc	L40.1	<i>Pilot cruising vessel</i>	Bateau-pilote	T1.1
<i>Oil pipeline area</i>	Zone d'oléoducs	L40.2	<i>Pilot cruising vessel position</i>	Position du bateau-pilote	T1.1-1.3
<i>Oil quay</i>	Appontement pétrolier	-	<i>Pilot lookout station</i>	Vigie du service de pilotage	T28
<i>Oil retention barrier</i>	Retenue d'hydrocarbures	-	<i>Pilot office</i>	Bureau du service de pilotage	T2-3
<i>Oil tanker</i>	Pétroliers	-	<i>Pilotage</i>	Pilotage, Service de pilotage	T1-4
<i>Old</i>	Vieux, vieil, vieille	-	<i>Pinnacle</i>	Aiguille	-
<i>Old lighthouse</i>	Ancien phare	-	<i>Pipeline on land</i>	Canalisation à terre	D29
<i>One-way track</i>	Voie à sens unique	M5, M27.3	<i>Plateau</i>	Plateau	-
<i>Ooze</i>	Boue	-	<i>Platform</i>	Terre-plein	-
<i>Open warf</i>	Estacade	-	<i>Platform, shelf</i>	Plate-forme	L10
<i>Opening bridge</i>	Pont mobile	D23.1	<i>Point</i>	Pointe	-
<i>Orange</i>	Orange	P11.7	<i>Point symbol</i>	Symbole ponctuel	B32-33
<i>Ordnance</i>	Munitions, obus	-	<i>Pole</i>	Pieu	K43.1
<i>Ore harbour</i>	Port minéralier	-	<i>Pond</i>	Etang	-
<i>Outer harbour</i>	Avant-port	-	<i>Pontoon</i>	Ponton	F16, F34
<i>Outer harbour</i>	Port extérieur, avant-port	-	<i>Pontoon bridge</i>	Pont flottant	D23.5
<i>Outfall pipe</i>	Emissaire	L41.1	<i>Port</i>	Port aménagé	-
<i>Overfalls</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H44	<i>Port control signal station</i>	Station de signaux de contrôle de trafic portuaire	T23

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Port with pilotage service</i>	Port avec service de pilotage	T 4	<i>Radar beacon</i>	Balise radar	S 2
<i>Ports</i>	Ports	F	<i>Radar dome</i>	Dôme radar	E 30.4
<i>Position approximate</i>	Position approchée	B 7	<i>Radar mast</i>	Mât radar	E 30.1
<i>Position doubtful</i>	Position douteuse	B 8	<i>Radar range</i>	Limite de portée radar	M 31
<i>Position of buoy or beacon</i>	Position d'une bouée ou d'une balise	Q 1	<i>Radar reference line</i>	Ligne de référence radar	M 32
<i>Position of fog signal</i>	Position d'une station émettant un signal de brume	R 1	<i>Radar reflector</i>	Réflecteur radar	Q 10-11, S 4
<i>Position tidal stream data</i>	Position des données de courants de marée	H 46	<i>Radar scanner</i>	Antenne radar	E 30.3
<i>Post box</i>	Boîte aux lettres	U k	<i>Radar station</i>	Stations radar	S 1-5
<i>Post office</i>	Bureau de poste	F 63	<i>Radar surveillance station</i>	Station de surveillance radar	M 30
<i>Power station</i>	Centrale électrique	-	<i>Radar Surveillance System</i>	Système de surveillance radar	M 30-32
<i>Power transmission line</i>	Ligne aérienne à haute tension	D 26	<i>Radar tower</i>	Tour radar	E 30.2
<i>Practice</i>	Exercice	-	<i>Radar transponder beacon, Racon</i>	Balise répondeuse radar	S 3
<i>Precautionary area</i>	Zone de prudence	M 16, M 24	<i>Radar transponder beacons on floating marks</i>	Marques flottantes avec balises répondeuses radar	S 3.6
<i>Prefered channel buoy</i>	Bouée de chenal préféré	Q 130.1	<i>Radar-conspicuous feature</i>	Echo radar caractéristique	S 5
<i>Private</i>	Privé	P 65, Q 70	<i>Radio</i>	Stations radio	S 10-17
<i>Private buoy</i>	Bouée privée	Q 70	<i>Radio direction-finding station</i>	Station radiogoniométrique	S 14
<i>Private light</i>	Feu privé	P 65	<i>Radio direction-finding station for calibration</i>	Station d'étalonnage de radiogoniométrie	S c
<i>Production platform</i>	Plate-forme de production	L 10	<i>Radio mast</i>	Mât radio	E 28
<i>Production well</i>	Puits de production	L 20	<i>Radio reporting line</i>	Ligne d'appel radio	M 40.2
<i>Prohibited</i>	Interdit	-	<i>Radio reporting Points, Calling-in or way point</i>	Points d'appel radio	M 40.1
<i>Prohibited area</i>	Zone interdite	N 2.2	<i>Radio telegraph station</i>	Station radiotélégraphique	S a
<i>Projected</i>	En projet	-	<i>Radio telephone station</i>	Station radiotéléphonique	S b
<i>Promenade pier</i>	Appontement touristique, promenade	F 15	<i>Radio tower</i>	Tour radio	E 29
<i>Prominent trees</i>	Arbres remarquables	C 31	<i>Radiobeacon</i>	Radiophare	S 10-16
<i>Promontory</i>	Promontoire	-	<i>Railway (with station)</i>	Voie ferrée (avec gare)	D 13
<i>Province</i>	Province, région	-	<i>Railway station</i>	Gare de chemin de fer	D 13
<i>Public Buildings</i>	Bâtiments publics	F 60-63	<i>Ramark</i>	Ramark	S 2
<i>Public car park</i>	Parking public	U m	<i>Ramp</i>	Rampe	F 23
<i>Public house, Inn</i>	Auberge	U d	<i>Range</i>	Chaîne de montagnes	-
<i>Public telephone</i>	Téléphone public	U i	<i>Range</i>	Portée	P 14
<i>Public toilets</i>	Toilettes	U j	<i>Rapids, Waterfalls</i>	Rapides, cascades	C 22
<i>Publication notes</i>	Mention de publication	A 4	<i>Ravine, Cut</i>	Ravin	-
<i>Pumice</i>	Pierre ponce	J r	<i>Rear or upper light</i>	Feu postérieur ou feu supérieur	P 22
<i>Pump house</i>	Station de pompage	-	<i>Reception facilities for oily wastes</i>	Station de collecte des huiles usées	-
<i>Pylon</i>	Pylône	E 29	<i>Reclaimed area</i>	Zone de remblais	-
<b>Q</b>			<i>Reclamation area</i>	Zone en cours d'assèchement	-
<i>QTG service</i>	Service QTG	S 15	<i>Recommended direction of traffic flow</i>	Direction recommandée du trafic	M 11
<i>Quadrature</i>	Quadrature	H i	<i>Recommended route</i>	Route recommandée	M 28.1
<i>Qualifying Terms</i>	Termes qualificatifs des natures du fond	J 30-39	<i>Recommended track</i>	Voie recommandée	M 3-4, M 6
<i>Quarantine anchorage area</i>	Zone de mouillage de quarantaine	N 12.8	<i>Red</i>	Rouge	J af, P 11.2
<i>Quarantine building</i>	Bureau de quarantaine	F 62.1	<i>Reed beds</i>	Roseau	C 33
<i>Quarry</i>	Carrière	E 35	<i>Reef</i>	Récif	J
<i>Quartz</i>	Quartz	J f	<i>Refinery</i>	Raffinerie	-
<i>Quay</i>	Quai	F 13	<i>Refuge beacon</i>	Balise refuge	Q 124
<i>Quick light</i>	Feu scintillant	P 10.6	<i>Refuge for mariners</i>	Refuge pour naufragés	T 14
<b>R</b>			<i>Refuse bin</i>	Poubelle	-
<i>Racecourse</i>	Hippodrome	-	<i>Region</i>	Région	Q 130
<i>Races</i>	Raz	H 44	<i>Regulated Entry</i>	Accès réglementé	-
<i>Radar</i>	Radar	M 30-32	<i>Relief</i>	Relief	C 10-14
			<i>Reported anchorage</i>	Mouillage recommandé	N 10

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Reported danger</i>	Danger signalé	I4	<i>School</i>	Ecole	-
<i>Reported, but not confirmed</i>	Signalé, mais non confirmé	I3.1	<i>Scoriae</i>	Scories	Ji
<i>Rescue</i>	Sauvetage	-	<i>Scrubbing grid</i>	Gril de carénage	F24
<i>Rescue station</i>	Station de sauvetage	T 11-12	<i>Sea</i>	Mer	-
<i>Reserved</i>	Réservé	N 12.9	<i>Sea channel</i>	Chenal	-
<i>Reserved anchorage area</i>	Zone de mouillage réservée	N 12.9	<i>Sea moat</i>	Fossé, douve	-
<i>Reservoir, Tanks</i>	Réservoirs, citernes	E32	<i>Seagrass</i>	Herbes marines, herbiers	J 13.3
<i>Restaurant</i>	Restaurant	Ue	<i>Seal</i>	Ecusson	A 12
<i>Restricted</i>	Réglementé	-	<i>Seal sanctuary</i>	Réserve de phoque	N22.2
<i>Restricted access</i>	Navigation réglementée	-	<i>Seamark</i>	Marque de balisage en mer	-
<i>Restricted areas</i>	Zone de restriction	N20-26	<i>Seamount</i>	Mont sous-marin	-
<i>Retroreflecting material</i>	Revêtement retroréfléchissant	-	<i>Seamount chain</i>	Chaîne de monts sous-marins	-
<i>Ridge</i>	Crête, dorsale	-	<i>Seaplane anchorage buoy</i>	Bouée d'amarrage pour hydravion	-
<i>Rise</i>	Massif	-	<i>Seaplane landing area</i>	Zone d'amerrissage d'hydravions	N 13
<i>Rising tide</i>	Marée montante	H30	<i>Seasonal Buoys</i>	Bouées saisonnières	Q70-71
<i>River</i>	Fleuve, rivière	C20	<i>Seawall</i>	Brise-mer	F2
<i>River harbour</i>	Port fluvial	-	<i>Seaward limit of contiguous zone</i>	Limite, vers le large, de la zone contiguë	N44
<i>Road</i>	Route	D 11	<i>Seaward limit of territorial sea</i>	Limite, vers le large, de la mer territoriale	N43
<i>Roads, Roadstead</i>	Rade	-	<i>Second(s) of arc</i>	Seconde(s) d'angle	B6
<i>Rock</i>	Roche, rocher	J9.1, K 10-15, Ka	<i>Second(s) of time</i>	Seconde(s) de temps	B51
<i>Rocket station</i>	Station équipée de lance-fusées	T 12	<i>Sector lights</i>	Feux à secteurs	P40-46
<i>Rocky</i>	Rocheux	J9.1	<i>Semi-diurnal tide</i>	Marée semi-diurne	H30
<i>Rocky area, which covers and uncovers</i>	Zone rocheuse qui couvre et découvre	J21	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation	Ma
<i>Roll-on, Roll-off Ferry Terminal</i>	Terminal roulier	F50	<i>Separation line</i>	Ligne de séparation du trafic	M12
<i>Rotating-pattern radiobeacon</i>	Radiophare tournant	S 12	<i>Separation zone</i>	Zone de séparation	M13
<i>Rotten</i>	Pourri	Jan	<i>Services</i>	Services	T
<i>Roundabout</i>	Rond-point	M21	<i>Settlement</i>	Agglomération	D3
<i>Routeing Measures</i>	Organisation du trafic	M20	<i>Settlement with scattered buildings</i>	Agglomération avec bâtiments dispersés	D2
<i>Row of piles</i>	Alignement de piliers	-	<i>Sewage works</i>	Station d'épuration	-
<i>Ruin</i>	Ruine	D8	<i>Sewer</i>	Egout	L41.1
<i>Ruined</i>	En ruine	F33.1	<i>Shading</i>	Estompe	Ca
<i>Ruined landmark</i>	Amer en ruine	D8	<i>Shapes of Buoys</i>	Formes des bouées	Q20-26
<i>Ruined pier</i>	Appontement en ruine	F33.2	<i>Shed, hangar</i>	Hangar	-
<i>Runway</i>	Piste d'envol	-	<i>Sheerlegs</i>	Grue, bigue	-
<b>S</b>			<i>Shelf-edge</i>	Rebord	-
<i>Saddle</i>	Col	-	<i>Shellfish area</i>	Cantonnement à crustacés	-
<i>Safe vertical clearance</i>	Hauteur libre de sécurité	Nota D26	<i>Shellfish beds</i>	Zone d'élevage de coquillages et crustacés	K47
<i>Safe Water Marks</i>	Marques d'eaux saines	Q 130.5	<i>Shells</i>	Coquilles	J 11
<i>Sailing centre</i>	Centre nautique	-	<i>Shelter</i>	Abri	-
<i>Sailmaker</i>	Artisan voilier	-	<i>Shingles</i>	Galets	Jd
<i>Sailors' home</i>	Foyer du marin	-	<i>Shingly shore</i>	Rivage de cailloux	C7
<i>Saint</i>	Saint, Sainte	-	<i>Shinto shrine, Joss house</i>	Temple shintoïste	E 13
<i>Salt pans</i>	Salines	C24	<i>Ship dismantling area</i>	Cimetière de bateaux	-
<i>Saltmarsh, Saltings</i>	Marais salant	-	<i>Shipyard</i>	Chantier naval	-
<i>Sand</i>	Sable	J 14	<i>Shistose</i>	Schisteuse	Jal
<i>Sand dump</i>	Dépôt de sable	-	<i>Shoal</i>	Basse, haut-fond	-
<i>Sandhills</i>	Dunes	C8	<i>Shoaled</i>	Ensablé	-
<i>Sandwaves</i>	Ridens, dunes de sable sous-marines, fonds mobiles	J 14	<i>Shopping mall</i>	Centre commercial	-
<i>Sandy shore</i>	Rivage de sable	C6	<i>Shore</i>	Grève	-
<i>Satellite Navigation Systems</i>	Systèmes de navigation par satellites	S50-51	<i>Shore, shoreline</i>	Rivage	C6
<i>Scarp</i>	Talus, escarpement	-	<i>Showers</i>	Douches	Uh
			<i>Sidarm</i>	Côté d'un bras de mer	-

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Signal mast</i>	Mât de signaux	T a	<i>Spring tide</i>	Marée de vive-eau, vive-eau moyenne	H 16, H30
<i>Signal station</i>	Sémaphore	T 10-11	<i>Spur</i>	Eperon	-
<i>Signal station showing International Port Traffic Signals</i>	Stations de signaux de trafic Internationaux	T 21	<i>Stadium, stage</i>	Stade	-
<i>Signal Stations</i>	Stations de signaux	T 20-36	<i>Stake</i>	Pieu	K 43.1
<i>Sill</i>	Seuil	-	<i>Statue</i>	Statue	E 24
<i>Silo</i>	Silo	E 33	<i>Steep coast</i>	Côte abrupte	C 3
<i>Silt</i>	Fange, limon	J 4, J b	<i>Steep coast with rock cliffs</i>	Côte rocheuse abrupte	C 3
<i>Single Anchor Leg Mooring (SALM)</i>	Structures d'amarrage par un point	L 12	<i>Steps</i>	Débarcadère avec escalier, escaliers	F 18, U c
<i>Single Buoy Mooring (SBM)</i>	Bouée de chargement	L 16	<i>Sticky</i>	Gluant	J 34
<i>Single Point Mooring (SPM)</i>	Structures d'amarrage	L 12	<i>Stiff</i>	Consistant	J 36
<i>Single-flashing</i>	Feu à éclats réguliers	P 10.4	<i>Stone bridge</i>	Pont en pierre	Db
<i>Single-occulting</i>	Feu à occultations régulières	P 10.2	<i>Stones</i>	Pierres	J 5
<i>Siren</i>	Sirène	R 12	<i>Stony shore</i>	Rivage de galets	C 7
<i>Site of cleared platform</i>	Ancien site de plate-forme	-	<i>Storage tanker</i>	Navire-citerne	L 17
<i>Slack water</i>	Etales	H 31	<i>Storehouse</i>	Entrepôt, magasin	-
<i>Slipway</i>	Cale, cale de halage	F 23, U a	<i>Storm</i>	Tempête	T 28
<i>Slope</i>	Pente	-	<i>Storm signal station</i>	Stations de signaux de tempête	T 28
<i>Sluice</i>	Déversoir, vannes	-	<i>Straight territorial sea baseline</i>	Ligne de base droite de la mer territoriale	N 42
<i>Small</i>	Petit(e)	J v	<i>Strait</i>	Détroit	-
<i>Small craft</i>	Embarcation	U	<i>Stream</i>	Ruisseau	C 20
<i>Small Craft (leisure) Facilities</i>	Installations pour embarcations de loisir	U	<i>Stream</i>	Courant	H 42, H d
<i>Small craft mooring</i>	Mouillage pour embarcation	Q 44	<i>Street</i>	Rue	-
<i>Small fort</i>	Petit fort	E 34.3	<i>Street name</i>	Nom d'une rue	d7
<i>Smelting works</i>	Fonderie	-	<i>Strip light</i>	Bordure lumineuse	P 64
<i>Snag</i>	Souches ou structure immergée, écueil	K 43.2	<i>Structure</i>	Edifice	-
<i>Soft</i>	Mou	J 35	<i>Stumps of piles</i>	Souches de piliers	K 43.1
<i>Sound</i>	Pertuis	-	<i>Stumps of posts</i>	Souches de pieux	K 43.1
<i>Sounding out of position</i>	Sondes hors position	I 11	<i>Submarine cable area</i>	Zone de câbles sous-marins	L 30.2
<i>Soundings</i>	Sondes	I 10	<i>Submarine cables</i>	Câble sous-marin	L 30.1
<i>Soundings of doubtful depth</i>	Sonde de profondeur douteuse	I 2	<i>Submarine Exercise area</i>	Zone d'exercice pour sous-marins	N 33
<i>Soundings unreliable</i>	Sondes incertaines	I 14	<i>Submarine pipelines</i>	Conduites sous-marines	L 40-44
<i>Source diagram</i>	Diagramme des sources	A 17	<i>Submarine power cable</i>	Câble électrique sous-marin	L 31.1
<i>South</i>	Sud	B 11	<i>Submarine power cable area</i>	Zone de câbles électriques sous-marins	L 31.2
<i>South-east</i>	Sud-Est	B 14	<i>Submarine sound signal</i>	Signal acoustique sous-marin	R b-c
<i>South-west</i>	Sud-Ouest	B 16	<i>Submarine transit lane</i>	Couloir de transit pour sous-marin	N 33
<i>Spa hotel</i>	Etablissement thermal	-	<i>Submarine volcano</i>	Volcan sous-marin	-
<i>Spar buoys</i>	Bouée espar	Q 24	<i>Submerged</i>	Immergé, submergé	-
<i>Special Lights</i>	Feux particuliers	P 60-66	<i>Submerged Production well</i>	Puits de production sous-marin	L 20
<i>Special Marks</i>	Marques spéciales	Q 130.6	<i>Subsidiary light</i>	Feu auxiliaire	P 42
<i>Special Purpose Beacons</i>	Balises spéciales	Q 120-126	<i>Subsurface Ocean Data Acquisition System (ODAS)</i>	Système d'acquisition de données océaniques (SADO) subsurface	L 25
<i>Special Purpose Buoys</i>	Bouées spéciales	Q 50-71	<i>Suburb</i>	Faubourg	E b
<i>Speckled</i>	Tacheté	J a o	<i>Sunken rock</i>	Roche (immergée)	-
<i>Spherical buoy</i>	Bouée sphériques	Q 22	<i>Superbuoy</i>	Bouée géante	Q 26
<i>Spindle buoys</i>	Bouée fuseau	Q 24	<i>Surveyed</i>	Hydrographié	-
<i>Spire</i>	Flèche	E 10.3	<i>Suspended well</i>	Puits sous-marin désaffecté	L 21.1-21.2
<i>Spit</i>	Epi (de terre)	-	<i>Suspension bridge</i>	Pont suspendu	De
<i>Spoil ground</i>	Dépôt de déblais	N 62	<i>Swamp</i>	Marais	C 33
<i>Spoil ground buoy</i>	Bouée marquant une zone de dépôt	-	<i>Swept by wire drag or by diver</i>	Contrôlé par dragage hydrographique ou par plongeur	K 2
<i>Sponge</i>	Eponge	J m			
<i>Spot heights, Summit</i>	Sommet, sommets cotés	C 11			
<i>Spring</i>	Source	C m			
<i>Spring in seabed</i>	Source sous-marine	J 15			

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Swing bridge</i>	Pont tournant	D 23.2	<i>Tracks</i>	Voies	M 1-6
<i>Swinging circle, turning circle</i>	Cercle d'évitage	N 11.2	<i>Trade port</i>	Port de commerce	-
<i>Symbolised Positions</i>	Positions des symboles	B 30-33	<i>Traffic</i>	Trafic	M 10-15
<i>Synchronized light</i>	Feu synchronisé	P 66	<i>Traffic separation scheme (TSS)</i>	Dispositif de séparation du trafic (DST)	M 20.1-23
<i>Szyzyg</i>	Szyzygie	H j	<i>Traffic separation schemes crossing</i>	Dispositifs de séparation du trafic se croisant	M 23
<b>T</b>			<i>Traffic signal station</i>	Stations de signaux de trafic	T 21-23
<i>Tableland</i>	Haut plateau	-	<i>Traffic signal station, Port entry and Departure signals</i>	Station de signaux d'entrée et de sortie	T 22
<i>Tablemount</i>	Guyot	-	<i>Traffic signals</i>	Signaux de trafic	T 25.2
<i>Tanker anchorage areas</i>	Zone de mouillage pour pétrolier	N 12.5	<i>Training wall</i>	Digue de calibrage	F 5
<i>Tanker cleaning facilities</i>	Station de dégazage	-	<i>Tramway</i>	Tramway	Da
<i>Tanks</i>	Citernes, réservoirs	E 32	<i>Transformer</i>	Transformateur	-
<i>Target</i>	Cible	-	<i>Transshipment Facilities</i>	Installations de transbordement	F 50-53.3
<i>Telephone line</i>	Ligne téléphonique	D 27	<i>Transit line</i>	Alignement de garde	M 2
<i>Television mast</i>	Mât de télévision	E 28	<i>Transit shed</i>	Entrepôt de transit	F 51
<i>Television tower</i>	Tour de télévision	E 29	<i>Transporter</i>	Transporteur	-
<i>Temple</i>	Temple	E 13	<i>Transporter bridge</i>	Pont transbordeur	D 24
<i>Temporary</i>	Temporaire	P 54	<i>Travelling crane</i>	Grue mobile	F 53.1
<i>Temporary buoy</i>	Bouée temporaire	Q 71	<i>Trench</i>	Fosse	-
<i>Terms Relating to Tidal Levels</i>	Termes relatifs aux niveaux de marées	H 1-17	<i>Triangulation point</i>	Point de triangulation	B 20
<i>Terrace</i>	Terrasse	-	<i>Trot</i>	Embossage	Q 42
<i>Tidal barrier</i>	Barrière de protection contre la marée	-	<i>Trough</i>	Dépression, cuvette	-
<i>Tidal basin</i>	Bassin de marée	F 28	<i>True</i>	Vrai	-
<i>Tidal harbour</i>	Port à marée	F 28	<i>Tufa (T)</i>	Tuf	J h
<i>Tidal information</i>	Panneau de marée	-	<i>Tug, tugboat</i>	Remorqueur	-
<i>Tidal Levels</i>	Niveaux de marée	H 20	<i>Tun buoy</i>	Bouée tonne	Q 25
<i>Tidal signal station</i>	Stations de signaux de marée	T 33	<i>Tunnel</i>	Tunnel	D 16
<i>Tidal stream diagram</i>	Diagramme des courants de marée	HI	<i>Tunnel pipeline</i>	Tunnel de conduite sous-marine	L 42.2
<i>Tidal stream signal station</i>	Station de signaux de courant de marée	T 34	<i>Tunny nets</i>	Thonnaires	K 44.2-45
<i>Tidal stream table</i>	Tableau de courants de marée	H 31	<i>Tunny nets area</i>	Zone de thonnaires	K 45
<i>Tidal Streams and Currents</i>	Courants de marée et courants généraux	H 40-46	<i>Turning area</i>	Zone d'évitage	-
<i>Tidal table</i>	Tableaux de marée	H 30	<i>Turning basin</i>	Bassin d'évitage	-
<i>Tide</i>	Marée	He	<i>Two-way route with one-way sections</i>	Route à double sens de circulation avec des sections à sens unique	M 28.2
<i>Tide gauge</i>	Marégraphe	T 32.2	<i>Two-way track</i>	Voie à double sens	M 5.2
<i>Tide rips</i>	Remous, turbulences, rides de courant, raz	H 44	<i>Tyfon</i>	Trompette	R 13
<i>Tide scale</i>	Echelle de marée	T 32.1	<i>Type of the Seabed</i>	Nature du fond	-
<i>Tideway, Tidal gully</i>	Lit d'un courant de marée	-	<i>Types of Fog Signals</i>	Types de signaux de brume	R 10-16
<i>Timber harbour</i>	Port à bois	-	<i>Types of Seabed, Intertidal Areas</i>	Natures des fonds sur l'estran	J 20-22
<i>Timber yard</i>	Chantier à bois	F 52	<b>U</b>		
<i>Time (weather)</i>	Temps	T 31	<i>Ultra Large Crude Carrier (ULCC)</i>	Super pétrolier	-
<i>Time signal station</i>	Stations de signaux horaires	T 31	<i>Uncovers</i>	Découvert, découvre	-
<i>Time table</i>	Horaires	-	<i>Under construction</i>	En construction	F 30
<i>Ton, tonnage, tonne (weight)</i>	Tonne(s)	B 53	<i>Under development</i>	Aménagement en cours	-
<i>Topmarks</i>	Voyants	Q 9-11	<i>Underwater activities prohibited</i>	Activités subaquatiques interdites	N c
<i>Topographic Terms</i>	Termes topographiques	-	<i>Underwater Installations</i>	Installations sous-marines	L 20-24
<i>Tower</i>	Tour	E 20	<i>Underwater turbine</i>	Turbine sous-marine	L 24
<i>Town</i>	Ville	-	<i>Unit of height</i>	Unité de hauteur	H b
<i>Town Hall</i>	Hôtel de ville	-	<i>Units</i>	Unités	B 40-54
<i>Track</i>	Sentier	D 12	<i>Unlit marks</i>	Marques de jour	Q 130.3

# Index général

ANGLAIS - FRANÇAIS

# General Index

ENGLISH - FRENCH

<i>Unsurveyed</i>	Non hydrographié	I25	<i>Weather or wind signal station</i>	Stations de signaux météorologiques	T29
<i>Unsurveyed area</i>	Zone non hydrographiée	I25	<i>Weed</i>	Algues, varech, goémon	J 13.1 - 13.2
<i>Unwatched, unmanned light</i>	Feu non gardé	P53	<i>Well</i>	Puits	-
<i>Update</i>	Mise à jour	A7	<i>Wellhead</i>	Tête de puits	L21.1 - 21.2
<i>Urban area</i>	Zone urbaine	D1	<i>West</i>	Ouest	B12
<b>V</b>			<i>Wet dock, Non-tidal basin</i>	Bassin à flot	F27
<i>Valley</i>	Vallée, sillon	-	<i>Wharf</i>	Wharf	F13
<i>Variation</i>	Déclinaison	Bb	<i>Whistle</i>	Sifflet	R15
<i>Varied</i>	Inégal	Jap	<i>White</i>	Blanc	Jy, P11.1
<i>Variocoloured</i>	Multicolore	-	<i>Wind Farm</i>	Parc éolien	E26.2, L5.2
<i>Various limits</i>	Limites diverses	N60-65	<i>Windmill</i>	Moulin à vent	E25
<i>Vegetation</i>	Végétation	-	<i>Windsock</i>	Manche à air	-
<i>Velocity</i>	Vitesse	Hk	<i>Windturbine</i>	Eolienne	E26.1, L5.1
<i>Vertical clearance</i>	Hauteur libre	D20	<i>Withy</i>	Branche	Q91-92
<i>Vertically disposed</i>	Disposé verticalement	P15	<i>Wooded</i>	Boisé	C30
<i>Very Large Crude Carrier (VLCC)</i>	Très grand pétrolier	-	<i>Wooden bridge</i>	Pont en bois	Dd
<i>Vessel</i>	Navire	-	<i>Woods</i>	Bois	C30
<i>Viaduct</i>	Viaduc	-	<i>Works</i>	Travaux	F32
<i>Views</i>	Vues	E3.2	<i>Works at sea, Reclamation area</i>	Extensions portuaires en mer	F31
<i>Villa</i>	Villa	-	<i>Works on land</i>	Ouvrages en construction à terre	F30
<i>Village</i>	Village	-	<i>Works under construction, works in progress</i>	Travaux en cours	F32
<i>Violet</i>	Violet	Jaa, P11.5	<i>World Geodetic System (WGS)</i>	Système géodésique mondial	S50
<i>Virtual aids to navigation</i>	Aides à la navigation virtuelles	S18	<i>Wreck</i>	Epave	K20-30, Kb
<i>Visitor's berth</i>	Poste d'amarrage pour visiteur	F19.2	<i>Wreck mast</i>	Mât d'épave	K25
<i>Visitor's mooring</i>	Bouée d'amarrage pour visiteurs	Q45	<b>Y</b>		
<i>Volcanic</i>	Volcanique	J37	<i>Yacht / small craft berth</i>	Poste d'amarrage	F11.1-11.2
<i>Volcano</i>	Volcan	-	<i>Yacht / small craft berths without facilities</i>	Postes d'amarrage sans équipement	F11,2
<b>W</b>			<i>Yacht club, sailing club</i>	Club nautique	F11.3
<i>Waiting area</i>	Zone d'attente	-	<i>Yellow</i>	Jaune	Jad, P11.6
<i>Wall</i>	Enceinte	-			
<i>Warehouse</i>	Entrepôt, magasin	-			
<i>Watch tower</i>	Mirador	-			
<i>Watch tower</i>	Tour de guet	-			
<i>Water</i>	Eau	Kc			
<i>Water Features</i>	Hydrographie terrestre	C20-26			
<i>Water mill</i>	Moulin à eau	Ea			
<i>Water pipeline</i>	Conduite d'eau	L40.1			
<i>Water pipeline area</i>	Zone de conduites d'eau	L40.2, L41.2			
<i>Water police</i>	Police fluviale				
<i>Water tank</i>	Réservoir d'eau	E21			
<i>Water tap</i>	Point d'eau	Uf			
<i>Water tower, Water tank on a tower</i>	Château d'eau	E21			
<i>Water works</i>	Usine à eau	-			
<i>Waterfalls, rapids</i>	Cascades, rapides	C22			
<i>Wavebreak</i>	Brise-lames	-			
<i>Wave farm</i>	Parc houlomoteur	L6			
<i>Wave recorder</i>	Houlographe				
<i>Wave-actuated fog signal</i>	Signaux de brumes actionnés par la houle	R21-22			
<i>Weather</i>	Météorologie	T29			



Shom

13 rue du Chatellier  
CS 92 803  
29 228 Brest Cedex 2

Février 2019

Dépôt légal premier trimestre 2019  
Numéro d'éditeur : 2957

# TABLE DES MATIÈRES

## CONTENTS

INTRODUCTION ET PRÉSENTATION  
*INTRODUCTION AND SCHEMATIC LAYOUT*

Choix des symboles :  
*Selection of Symbols:*

GÉNÉRALITÉS  
*GENERAL*

**A**  
**B**

Numéro de carte - Titre - Notes marginales  
*Chart Number - Title - Marginal Notes*

7095 (INT1756) 1:20 000 7095

Positions - Distances - Directions - Compas magnétique  
*Positions - Distances - Directions - Compass*

... Δ +3° 4°30'W 2015 (9°W)

TOPOGRAPHIE  
*TOPOGRAPHY*

**C**  
**D**  
**E**

Détails topographiques naturels  
*Natural Features*



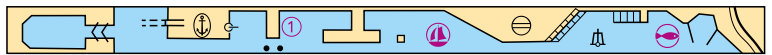
Détails topographiques artificiels  
*Cultural Features*



Amers  
*Landmarks*



Ports  
*Ports*



**G**

(Pas utilisé actuellement)  
*(Not currently used)*

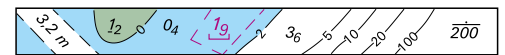
HYDROGRAPHIE  
*HYDROGRAPHY*

**H**  
**I**  
**J**

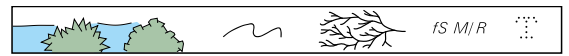
Marées - Courants  
*Tides - Currents*



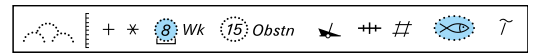
Profondeurs  
*Depths*



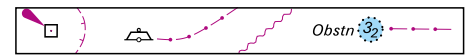
Nature du fond  
*Nature of the Seabed*



Roches - Épaves - Obstructions - Aquaculture  
*Rocks - Wrecks - Obstructions - Aquaculture*

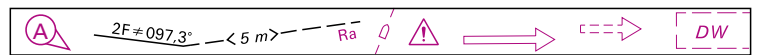


Installations en mer  
*Offshore Installations*



**M**

Voies - Routes  
*Tracks - Routes*



**N**

Zones - Limites  
*Areas - Limits*



**O**

(Pas utilisé actuellement)  
*(Not currently used)*

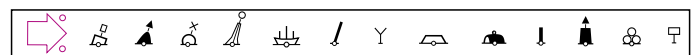
AIDES À LA  
 NAVIGATION  
 ET SERVICES  
*AIDS TO  
 NAVIGATION  
 AND  
 SERVICES*

**P**  
**Q**  
**R**  
**S**  
**T**  
**U**

Feux  
*Lights*



Bouées - Balises  
*Buoys - Beacons*



Signaux de brume  
*Fog Signals*



Stations radar, radio - Systèmes de navigation par satellites  
*Radar, Radio - Satellite Navigation Systems*



Services  
*Services*



Installations pour embarcations  
*Small Craft (Leisure) Facilities*



INDEX  
 ALPHABÉTIQUES  
*ALPHABETICAL  
 INDEXES*

Index des abréviations (nationales et internationales)  
*Index of abbreviations (national and international)*

Index général - Traduction des termes  
*General index - Translation of terms*



#### Adresse postale civile

13 rue du Chatellier - CS 92803  
29 228 BREST CEDEX 2 - France

#### Service commercial

+33 (0) 2 56 31 25 00  
+33 (0) 2 98 47 11 42  
distribution@shom.fr

#### Renseignements

+33 (0) 2 56 312 312

#### Internet

www.shom.fr  
data.shom.fr  
diffusion.shom.fr



Téléchargez  
gratuitement  
l'ouvrage 1D  
sur votre mobile  
en utilisant un  
lecteur de  
QR Code



Le Shom est certifié ISO 9001  
pour l'ensemble de ses activités.

Ouvrage 1D



9 782111 394872  
ISBN 978-2-11-139487-2